華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

今日出紙七大張 零售弍毫

第壹二六四八號 每份零售港幣二毫

今日出紙七張 發行及承印 華僑日報有限公司 總司理岑維休

電話：本報總機 三八〇六六 中區分處 二一八六四

地址：香港荷李活道弍壹零號 中區辦事處：休咍街弍號B 台灣經銷處：台北西安長路弍捌玖號

估計港九各處萬架汽車遭風損毀（第二張第一頁）

國府可能暫停派U二機偵察中國大陸

國府向美國購有U二飛機兩架尚餘一架

台北預料中共將藉口砲轟金門

（路透社台北十一日電）本日據經常可靠人士稱：中華民國昨日證實損失一架U二機之後，將「暫時」停止在中共區上空作間諜飛行。上述人士復稱：中華民國空軍及情報機構，現正進行聯合調查，俾明瞭該美製U一二機如何被擊落。中華民國空軍當局本日對此次事件，拒絕予以說明，將該飛行員階級姓名，亦不予發表。台灣方面美軍當局，本日對此次事件，拒作任何評論。觀察家認為此間美軍當局爲防止大陸有任何「挑釁」行動，對中華民國空軍曾不斷予以注意，彼等可能已知有U一二機飛行。

中華民國發言人沈劍虹在簡短聲明稱，該U二型高空偵察機係向美洛希特公司購得，且自一九六〇年十二月以來即已使用之。因大陸是我們的領土，國府當局有權飛臨之。這是論及台北所稱祇有一個小國存在之說，且此間……士的唯一合法政府。國府的聲明似意在使美國不被牽入此次的漩渦。亦未提及中共所稱該機係遭擊落之說，國府雖稱有合法地位，但無疑地，中共將造成台北對此事件的沸騰。過去中共曾稱，國府飛機在大陸偵察擊落，但這是提及U二型的第一次。此次事件可用以造成台灣的新緊張感。迄現未有跡象表示甘迺迪總統將派泰萊……訪問台灣兩日後，於星期日前往香港時，是否已知此事。

（美聯社台北十一日電）中華民國星期一承認在中共大陸上空作例行偵察中喪失一U二型飛機一架，那是一九六〇年向美購兩架此種型機之一。國府空軍總部宣稱：該U二型機自星期日飛行以探察中共大陸的情形時即已失踪。中共北平廣播謂：星期日晨在華北擊落國府U二型機一架。

中共官員透露 用特別方法擊落U二機

（路透社北平十日電）此間通常可靠的消息人士本晚稱：一名中共高級官員告共黨謂：飛入中共的U二偵察機，乃「非用普通方法擊落者」。該官員未作進一步解釋。

（泛亞社台北十日電）此間有關部門今日所研討之問題，即該機究係在何種情形之下被中共發覺並被擊落者。中共在廣播內謂，該機係高射部隊所擊落

華府證實國府機師兩年前在美國訓練

北平指責U二機飛行純由美國安排

（合衆國際社日本東京十日電）中共本日譴責中華民國U二機昨日在大陸上空之間諜飛行，應由美國負責任。北平「人民日報」指是項飛行，與新任聯合參謀首長會議主席泰萊將軍最近訪問台灣一事「顯有密切關連」。此間收聽北平廣播稱：該機係於昨日在大陸東南上空，遭中共空軍擊落。該廣播又謂：此舉乃與美國計劃已久，在亞洲發動新侵略戰爭之策略，具有不可分之關係。中共各報對U二機如何被擊落，以至該飛行員之命運，均未予透露。

（合衆國際社美國華盛頓九日電）美國國務院聲明原文：在一九六〇年七月，洛克希特飛機製造廠，與中華民國政府訂立合同，政府按向該廠購買兩「U二」式飛機，此兩飛機之出口許可證，已發出。」官員說：美國曾在一九六〇年，在美國訓練一批中華民國U二機師，但由那時起，無機師再在此間受訓。他們拒絕透露，中華民國是否在台灣協助中華民國的U二機司。國務院發言人說：他不能說出，甘迺迪政府曾否將否願意批准洛克特公司，以較多U二機，售與外國政府的輸出執照。據悉：美國曾爲各項目的派出一批U二機在各地飛行，但甘迺迪總統於接任時，重申前總統艾森豪政府的保證，不再派遣U二機飛入蘇聯上空。

美國U二飛機

這是國U飛，經起蘇係劣次在陸事就美的二機會引美關惡此又大失。



英聯邦十五國領袖在英舉行會議

英授就共同市場問題發表聲明

希斯報告參加布魯塞談判經過

（路透社英國倫敦十日電）英聯邦十五國領袖本日在馬波洛宮舉行會議，將正式議決通過，為干達十月九日取得主權後，即成為英聯邦獨立會員國，該會議又在今晨第一次會議中通過，坦葛尼加十二月成為共和國後，得繼續參加英聯邦。

該方人士稱：麥美倫發表簡短歡迎詞；加總理戴芬伯談及，各領袖密切注意共同市場問題之心切。該方人士稱：麥美倫曾以擬於下午，就共同市場經濟與政治問題，發表詳細聲明：

英共同市場談判主持人希斯將為第二發言人，報告參加布魯塞爾談判經過及其成就。

此會議決議：現定星期二或星期三作一般討論共同市場問題，需時九句鐘，共分四次會議。茲次發言次序列下：加總理戴芬伯，巴基斯坦總統阿育汗，塞那財長高加，新獨立之牙買加總理巴士達多，星期二下午發言人計有：印總理尼克魯，坦葛尼加總理加瓦華，錫蘭司法部長菲南多，澳總理門齊斯。星期三日發言計有：紐總理荷里奧，尼日星亞總理巴里華，塞拉勒窩總理馬爾基，塞島總統馬加里奧。下午三發言人包括一般討論，馬來亞總理拉曼克，千里達及多巴哥總理威廉斯，羅德西亞尼亞薩蘭總理威倫斯基。

麥美倫將綜述下午或星期四晨早會中之意見。該方人士稱：屆時彼當列出部長小組應討論之事項。部長小組將於星期四及星期五舉行，但一時未能擬定其報告書。

該方人士稱：討論問題大抵分為四大類及以國家構成區分，（一）溫帶農產，由澳、紐、加組成。（二）新興國——如印、巴、錫。（三）參加歐洲經濟組織為輔助會員之國家——東非、西非、加勒比英聯邦屬地。（四）不屬上述各類之屬地，如香港等。

此會議通過：分組討論應限于財長或貿易部長出席，但代表國團長得隨意參加，各小組須於星期六向英聯邦總理秘密會議提出報告。

此會議又決定，應於九月十九日結束會議，屆時發表最後公報。此公報雖列入一般工作，但非詳細具體報告，此外，每日晚間會議完畢後，又向報界發表簡短每日聲明。

（英聯社英國倫敦十日電）英首相麥美倫本日以午餐款待印總理尼赫魯，顯然試圖轉化印度對英國加入共同市場之反對。

尼氏曾在私函中向麥氏表示，印度不爭論英國參加歐洲貿易及政治集團之權，但在兩點上反對麥氏之政策：（一）加入共同市場將創弱聯邦之合作，（二）損害印度之貿易利益。

倫敦兩大商務團體倡議

入共同市場後在港設英工廠

應付貿易顯著擴充情勢

以港為基地利便遠東各地購貨

（合眾國際社英國倫敦十日電）此間二大商務團體本日倡議，英國一旦加入歐洲共同市場，應在香港設立之英工廠。倫敦及伯明罕商會聯會貿易代表團曾於年初向香港提出報告書，此報告書實與英聯邦總理會議湊合，此會議事事討論共同市場問題。

該報告書有云，歐洲勞工既感缺乏，英國參加歐洲經濟組織後雖要應付在貿易方面顯著擴充，及維持其向世界市場出口，故有充份理由，倡設在香港展開若干類工業活動，並利用此港基地，俾利鄰近遠東各地訂購貨品，包括馬來亞、婆羅洲、泰國、越南、高棉、菲律賓及台灣。

報告書說：中國大陸貿易謂：中共雖因近歛收，而未成英國市場，但今後當重復成為重要市場之一。

報告書內云：無可疑議者，分廠，合夥經營或英工業家指導，當受香港熱烈歡迎，且有補於解決就業。至云香港就業問題，該報告書謂：目前就業情形尚覺滿意，但預計今後十年內，其勞工將增加八十萬人。英國一旦加入共同市場，其能助香港解救此項經濟打擊，究有幾何。此為觀察家所解答之問題。英國宛除香港貨進口稅，現在實際成為香港工業品之「國內市場」。即使最樂觀份子亦有此感覺：香港雖免有所損失，雖則英國在布魯塞爾談判中，為香港貿易爭得最佳條件，亦復如是。

英國乃香港次大之出口市場，而香港本身則為英國在遠東市場中之第二最大市場。英聯通人士稱：加現最難明白者，增加輸出至亞洲國家後，如何抵銷其輸入此間之害處之問題。香港售貨至此等國家，已屬不少。

該方人士又得，香港已有充份資本，以應設立新工廠之需，其問題乃為如何輸往西方更新進國家。此二商會代表團

社論

香港成為服裝款式中心的建議

歐洲最大之婦女及兒童服裝入口商里夫寧，昨日在招待記者席上，發表談話，促請香港織造工業人士及香港政府成立一個服裝款式中心，使本港廠商能在英國及歐洲市場上作有力之爭衡。里夫寧為英國里夫寧有限公司之董事長，該公司成立已有五十年，其對本港產品之評價，當有權威之見地。此次里夫寧氏所作的提議，為甚有建設性而具有革命性者，值得吾人慎重的考慮。

里夫寧提議香港應成為一時裝款式之創造者，不應為一模做者，如此則可成為世界真正強大服裝中心之一。里夫寧謂香港廠家須將共同市場、配額及徵稅等問題撇諸一旁，而集中研究款式及品質管理的問題。彼謂西班牙及義大利之服裝廠商，缺乏汎運大量交貨之能力，若要在大飛銷路的市場上作有效的競爭，生產能力與價格，皆為同樣重要之因素。所以彼促請香港政府，或服裝廠商，或兩者，以最大努力去改良港製服裝之款式。服裝設計專家可由歐洲聘請，同時可派遣本港青年到各國去接受款式及設計的訓練。如此，香港服裝廠商則能創造自己之婦女服裝款式，而引致其他國家模做香港之設計。

從里夫寧氏之理論，吾人見到共本港的提議，並不是徒托空言，而有事實證明者。若里夫寧氏對本港的產品未有深切的認識，彼絕不會在九年來皆到港辦貨，去年里夫寧購入港貨之總額，達一百五十萬英鎊，而本年之購額，竟值二百萬鎊，由此可見其對本港產品之

游香國人士，對本港婦女服裝所感之興趣，日見加增，定製長衫款式之數字可為例證。其次若干各國家之婦女服裝設計者，皆從長衫款式而發明新的服裝設計，長衫一款經已如此，若吾人能創造更多香港款式，其他國家的設計者將獲更大的刺激。

吾人深知，香港織造工業已經具有龐大的生產能力，投入此工業之資金爲數不非，近因世界各國限制吾人產品進口，此一工業大受打擊，若不出奇制勝，吾人織造工業將被消滅，這是非常可惜之事。應付共同市場、限額及關稅問題，當然由政府當局負責，但改良款式及品質的問題，乃屬廠商本身之事。里夫寧氏勸勉港商不應僅作模做者，乃由吾人試觀本港廠商，在服裝及織造上，何嘗有設立特別之研究部門，聘請專家及科學專家專責去研究改良款式及品質者？里夫寧一針見血的話，吾人對彼應表示萬二分之感謝。

中國成為婦女服裝款式中心的前例，在戰前已有事實證明，從前上海設計的服裝，不獨為全國之先驅，且為東南亞及歐美各地的模型。在其他工業而言，瓷器之設計曾為歐美瓷業所模做。香港今日可取從前上海之地位，而創開世界織造及服裝市場的門戶，將中國最優美的花樣款式及品質技術，融成一片，創立新的典型，在世界時裝款式爭取領導的地位，吾人的產品自然會大受歡迎，在競爭上必佔絕大的優勢。吾人對里夫寧氏的提議，不應予以忽視。

倫敦近郊奇觀　突然降藍色雨

（路透社英國倫敦十日電）倫敦附近郊區，方圓三十哩地方，昨星期日在陽光普照下，突降藍色驟雨，兩點着於肌膚衣物，即留一斑點，洗之不去。警局所接居民投訴書，如雪片飛來。蘇格蘭場對此神秘事蹟，已尋得答案。據某發言人稱，藍雨可能來自參加英國年度航空展覽的飛機。裝有藍色染料之噴射機，將機尾噴出之氣體，染成藍色，在飛機空中翻跟斗時噴出，以壯觀瞻。這氣體噴出後，即凝結為水點，降為藍色驟雨。

南北羅德西亞民族主義份子反對威倫斯基

（法新社英國倫敦十日電）南、北羅德西亞非洲民族主義份子，今晨於致羅德西亞代表團各領袖之備忘錄中，曾表示羅德西亞聯邦總理威倫斯基，不應獲准出席此間英聯邦總理會議，羅德西亞兩大政黨駐此間代表於是項備忘錄中，聲言威倫斯基已不再有權代表該聯邦。

報告又提出下列諸端：（一）香港對付戰後問題，頗具成功。此殖民地原屬遠東轉運中心，現在竟成世界工場。（二）香港自一九五〇年起喪失大陸貿易後，即寄身於出口市場，尤以美國及聯合王國為然。但香港仍作為遊旅中心，仍屬世界最佳貨品之商埠，而英出口商大可善為注意其所給予之機會。（三）香港過去數年內之工業猛進，足以顯示香港居民手藝之價值。英國工業界應即考慮問題，即與香港商人合夥經營，其對英國本身及香港是否有補益？

北大西洋組織當前主要問題繫於歐洲統一

希望英挪加入共同市場

史迪克抵挪威發表談話

（法新社比利時布魯塞爾十日電）比利時外長史巴克，本……

何才爵士任千里達總督……到該處國會宣讀就職之誓詞……士代做。（按何才爵士為黑籍……）

美國中期選舉形勢（下）

麥克

美國當權黨的許多選民，在中期選舉中多不出動投票，這差不多是一成不變的現象。此種趨勢使得甘迺迪總統，要於本年極力鬥爭，以打消選民的冷淡心理。

實際上，重新調配令到兩黨的席位得失，有均勻的變動。全部而言，共和黨被消除的選區，與民主黨被消除的一樣多。但在許多州內，重新劃區的結果出現一種局面：民主黨分割共和黨的選區，共和黨也力追民主黨的範圍，因為彼此都力圖在重新劃區時佔取優勢。

許多國會選區會在選票相差勢力不大的形勢中向一方或另一方傾倒。共和黨有四十七個眾院議席就是在一九六零年以百份之五以下的多數票贏得的。若在一九六二年出現不多於百份之五的選票轉向，就會使這些選區投歸民主黨。然而，此等選區並不多有年數……

大影響。這點意味着，在主要區域中，兩黨要逐區爭奪。一九六二年的選舉，會定下今後若干年國會選舉投票動態的藍本，以迄至一九七〇年實施人口普查之後為止。

最重大的競選戰場是加利福尼亞州。這是民主黨寄予厚望，而在眾院席位上有所收獲的一州。甘迺迪總統將作出最艱苦的鬥爭，不只為了使布朗州長蟬聯而壓倒共和黨的尼克遜，而且要爭取眾院新議席。

在重新調配中，加州多得八個眾院議席。從此一轉變中，民主黨說他們至少可獲得大部份……

諸賓州，紐約州，賓夕凡尼亞州，肯培基州，伊阿華州和米蘇里州的重新劃區的損失。同時，民主黨人士指出，他們在加州可能爭取得的新議席，結果會使他們得到西部的民主黨「自由份子」，替換了在密士失必，阿拉巴瑪和阿坎薩斯失去的南部「保守份子」。

白宮一些策略家說，縱使選舉結果民主黨在眾院損失議席，但他們得到西部的自由份子代替了南部的保守派民主黨人，會使總統在下屆國會裏，提出方案時獲得較現屆為多的支持。

照民主黨競選策劃人看來，該黨當前的最艱鉅任務是爭取擁護該黨的選民踴躍出來投票。以往的九屆中期選舉過程，顯出此項任務的重要性。曾於一九五六年支持艾森豪當選總統的一年出而投票支持共和黨議員的八百五十萬共和黨選民，在一九五八年中期選舉時，留在家裏不出。一九五六年投票支持民主黨的選民，在一九五八年沒有投票的僅佔四百一十萬人。結果是民主黨多得四十八……

一九五零年民主黨於一九四八年投票的四百一十萬選民黨方面會於一九四……九五零年不出的……，共和黨從民主黨……朔選舉。是年羅斯……方中，那知會於……民主黨議員的六百……沒有露面。另一方……投票的共和黨選民……多四萬四千人，……主黨的七十一個……

研究所得的……選民，在中期選……不多是一成不變……，使得甘迺迪總……以打消選民的冷淡……

美可能避免第三次大戰

美蘇思想戰長期持續

非洲代表團將強調落後國家財政問題

國際貨幣基金會年會





五分鐘讀畢今日本報新聞精華

估計有一萬輛汽車損毀

風災中計有一萬輛私家車遭損毀，未購風險，多無賠償，……（第二張第一頁）

華僑日報賑款近四十萬

華僑日報呼籲各界籌賑颱災，八天來收到賑款近四十萬。（第二張第一頁）

新界已發放卅六萬賑款

新界民政署已發放卅六萬元賑款與受災者四千多戶。（第三張……）

六個地區獲得全日供水

大欖涌水塘滿溢，淺水灣、赤柱、大潭、北角、跑馬地一部份，亦全日供水。（第二張第一頁）

九龍橫頭磡將興建新路與頭磡

九龍橫頭磡區被人口迅速增加，交通頻繁，工務司擬興建新公路，遍貫橫頭磡與新九龍。已請公共交通諮詢委員提供意見。（第二張第四頁）

明年續辦中文中學會考

中文中學會考，明年續予舉行，預料報名人數不會多於今年。（第四張第三頁）

日乒乓隊在港兩戰皆捷

日本乒乓隊在港兩戰，均告捷，今晚再乒乒與粵隊一場，在修頓場上演，兩男女單雙打淘汰賽，日隊球技，港將保持水準，新將朝氣蓬勃，比較港隊老將能保持水準者少，新將未到火候，實不易擊敗日隊也。（第四張第四頁）

打義擧賑風災先後四場

「濕紙」慈善，災民七萬餘，球國打義擧賑風災者，先後有四場，三院主……

十萬元貪污疑案排審期

工務局督察張應文涉嫌貪污收受總興建築公司工程費四佣百分之一五款額逾十萬元案，昨日提審時，庭諭定期本月廿九日至十月廿三日連續審訊。（第二張第二頁）

墮胎疑案表面證據成立

婦女莫惠屏被控替花都酒樓女工梁耀玉墮胎案昨日偵訊終結法庭裁定表面證據成立，候解高院刑庭定讞。（第二張第二頁）

音樂協會辦三個音樂會

香港音樂協會，定本月及下月份共舉辦三個音樂協會，均在大會堂舉行。（第四張第二頁）

國府傳派飛機偵察大陸

國府可能將傳派出U二飛機偵察中國大陸，台北人士預料中共將藉口炮轟金門。（第一張第一頁）

……第一場已舉行，十五日球員聯誼會首一場，十六日商業電台主辦一場，另廿一日有共濟太古福利會主辦一場，皆舉行粵劇籌款者。（第四張第四頁）

阿國正規軍開入阿爾及爾結束混亂局面

備受市內人民狂熱歡迎

（法新社法國巴黎十日電）阿爾及利亞政治局秘書長基達頃抵巴黎時談稱：阿爾及利亞危機業已渡過，……

需行「……但漠文諾：業明隊……五萬「甘迺迪總統之希望……有此種權力，乃準備……隊，得以應付。」在美國會休會期間，一旦有新危機發生之……

美間諜主腦柯卡蘭病逝

二次大戰時

（美聯社美國華盛頓十日電）曾有二次世界大戰美國間諜主腦之稱的柯卡蘭，星期日業於美國海軍醫院逝世，享年七十八……納摸基地之被襲，乃由柯氏提供情報而致，……於一九四七年，榮膺民事最高「自由獎章」，其褒詞有曰：「對美國及同盟作戰貢獻，建立殊功。」……一九四三年盟國轟炸德國火箭基地，免英國受到飛彈攻擊之患，被譽為大戰一大轉振點。柯氏任瑞燕葛特使美領事時，指引盟國反間組織，成立轟炸漢堡潛艇及其他重要目標。

波蘭再歉收

靠美國蘇加輸進糧食

（合眾國際社波蘭華沙九日電）共產波蘭今日說：波蘭第一處記戈慕卡今日說：……大部份穀米，要由美國、加拿大及蘇聯……

挪威外長調查挪船載蘇物資運赴古巴艘數

（法新社挪威奧斯陸十日電）本日據此間消息靈通人士稱：挪威外長圖治，已請求挪威航商聯合會，報告由蘇聯運物品前赴古巴之挪威船隻艘數。據挪威航運界人士謂：彼等對此事，尚未獲有詳細消息。

現在挪威官式訪問之北大西洋公約組織秘書長史迪克，本日告記者招待會稱：北約會員國從事是項海上運輸問題，業經該公約理事會加以研討。渠無意在與圖治會談中，討論此事。

（路透社英國倫敦十日電）本日據此……

美飛彈潛艇關島設基地

（路透社美國華盛頓十日電）美海軍部本日宣佈：北極星飛彈潛艇，將在中太平洋關島設基地。此等核子能潛艇，每艘載原子彈頭飛彈十六枚，射程遠及一千四百哩。

（法新社美國華盛頓九日電）助理國防部長主管國內安全事件……，今日在此間說：蘇聯裝置任何長程飛彈於古巴，將引致最嚴重的後果。

甘迺迪飛返華府與艾森豪威爾討論柏林局勢

（合眾國際社美國新港十日電）美總統甘迺迪本日飛返華盛頓，與前總統艾森豪威爾討論柏林局勢，料兩人將在本日之午餐敘會中討論歐洲一般問題。

甘迺迪最近致函艾氏，請其報告最近歐洲之行。

（合眾國際社美國華盛頓九日電）共和黨參議員艾堅今日稱，柏林局勢，今日如過去十年間，任何時期一樣惡劣。

這位參院外交委員會有勢力委員，在電視節目中說：「我們會對柏林發表聲明，宣布我們行將做的，為什麼，在柏林採取任何行動，必須是與英法兩國聯合採取的三國行動。」

「我以為假如一個世界危機形成，我們真的被捲入一次世界大災難中，則在柏林開始，比諸在世界上任何部份，將較為可能。」

剛果政府刻正考慮羈吉勝加

（美聯社剛果利奧波德維爾十日電）剛果政府刻正考慮，羈押蒙巴派首領吉勝加的計劃，據接近亞杜拉總理的人士說：內閣認為左派吉勝加現不復成為中央政府的真正威脅，因為吉氏因於孤島八個月，其從衆日散，如再行拘禁，反而有碍團結。三數吉派得力人物，上週在史丹利維爾感，上週在史丹利維爾活動者，幾乎齷齪，或則逃匿去了，若再加一天在獄，則亞杜拉剛斯非洲國家對他予以支援，織內亞駐聯合國代表最近……會，吉氏被囚，其見……匪杜拉內閣是西方的傀儡。

古巴游擊隊遭遇「部隊

（合眾國際社委內瑞拉卡拉加斯十日電）古巴流亡集團昨天報告說：游擊隊首在古巴和蘇聯部隊首次遭遇。據古巴自由記者聯盟說：接觸地點是在……

蘇農業部長抵美研究美國農業制度

（合眾國際社美國華盛頓十日電）蘇聯農業部長比辛斯基抵此，從事研究美國農業制度；彼所特明瞭美國農業何以對付蘇聯缺糧。彼率領六人代表團，擬以三十天期間，參觀中西部及西部，七州農業狀況，包括伊奧華州羅斯威格斯特農場，赫魯曉夫一九五九年訪美時，亦參觀該處。

日人企圖機毀人亡逃往大陸

（美聯社日本東京十日電）日本空軍二十四盜駕T—三三式噴射教練機一架，企圖飛往中共區之哈爾濱，但在起飛時失事，機毀人亡。此事係在本日開始之審問中透露：高橋在起飛前曾毀機場上之F—一八六式噴射機兩架，以防追擊，失事後機毀人傷。高橋係出生於哈爾濱，時年二十六歲。

威脅亞洲地區

如能依照馬歇爾援助歐洲計劃援助亞洲 必能及時阻止共產黨擴展勢力

（美聯社美國華盛頓十日電）美助理國務卿哈里曼在星期一公布之供詞中謂：遠東乃在世界各地中受共黨壓力最危險之地。彼稱：苟能依照馬歇爾援助歐洲計劃之精神，以同一力量及恒心，致力於解決此問題，遠東大可獲救，而免共黨把持。哈里曼代表總統向撥款委員會請求撥款六億二千四百一十萬元援款及貸款，以供該區之需。哈里曼八月三日向該會供述：中共商區經濟崩潰，困難重重當中，我方亟應協助穩定該區。彼稱：「余以為應善用有利時間，且對援助計劃，更具信心，務宜加倍努力，並促請受援國亦更倍努力，使其在政治社會方面蒸蒸日上。」彼就中共當局五月放寬邊界控制事稱：中共採放寬態度，任由難民逾六萬人逃至香港，其理由仍未明瞭。但以千計之農民及城市勞工參加如此狂潮，其理至明至顯。彼等不滿中共政權，中共經濟崩潰，領使「大躍進」結束起來，工業發展停頓起來，每人糧產突然抵於一九五零年水準。無從滿足人類一天工作之需。彼稱：「反觀自由中國之進步，適與大陸之失敗大異其趣。工業生產增加百分七五，一般經濟發展速率乃為每年百分七。」彼就日本情形稱：日本之進步，已成奇蹟，其突飛猛進之程度，正與歐洲相同。其在過去十年中經濟進步率，每年平均增加百分九以上。該國輸入美國農產最多，且為僅次於加拿大之美國最大顧客，如欲協助日本繼續進步，該國必須在美及世界他國，獲得貿易機會。

法國空軍學生應邀訪問台北

考察中國空軍訓練與作戰成就

（中央社台北十日電）法國空軍官校校長羅桂庭少將，於十日中午率八十名法國空軍官校學生和九位隨從軍官乘法國空軍專機從香港飛到台北，訪問三天。這位法國空軍兩星將軍對記者說：他早已聽說中華民國空軍在訓練保養和作戰方面有了不起的成就，但是始終沒有機會親眼看一看，這一次他和他的學生們被邀請來訪問，感到非常光榮。羅桂庭將軍是法國空軍官校第十二任校長，他指出法國空軍官校創立於一九三五年十一月一日，校址設在凡爾賽，兩年後遷到法國南部沙龍，第二次世界大戰時，該校畢業生全體參加了戰爭，曾有三分之一的學生在空戰中為國殉職，一九四七年戰爭結束後，曾得到法國總統的勳獎。他說：法國空軍官校專門培養法國空軍的飛行員，機械官，和總務官，該校採用三年制，第一年是基本軍事訓練，第二年接受分科特別訓練，第三年開始研究旅行。羅桂庭說：法國空軍官校所屬畢業班的班名，都是以法國空軍先烈的名字命名，該校第一屆畢業班，命名為「金麥」，就是為紀念金麥上尉而命名，他說：「金麥上尉是法國空軍的模範，他的精神就是今天法國空軍官校的精神。」他說：這是他們第一次到中華民國來訪問，他們在訪問中國之前，曾去過土耳其、伊朗、巴基斯坦、印度、和泰國，訪問中國之後，他們將去日本，然後取道北極飛回法國。羅桂庭將軍飛到台北時，中國空軍副參謀長衣復恩少將，曾以隆重的軍禮歡迎，並陪同他檢閱了空軍儀隊，當天下午他拜會了參謀總長彭孟緝上將，和空軍總司令陳嘉尚上將，並聽取空軍總部的簡報，晚間參加副參謀長衣復恩少將的歡宴，欣賞空軍大鵬劇團的演出的平劇。羅桂庭將軍和他的學生們將于十一日上午坐中國的空軍專機，飛往台灣南部參觀空軍官校飛行學校和雷虎小組飛行特技表演，中午將和空軍官校學生和雷虎小組隊員會餐，下午轉往中部空軍基地參觀F一〇四星式戰鬥機的緊急起飛和空靶，當天下午飛回台北，預定十二日上午九時離華飛返東京。

（中央社高雄十日電）法國空軍官校本屆畢業學生友好訪問團，將于明天上午從台北飛到南部訪問中國空軍官校，他們將受到該校的學生的熱烈歡迎。中國空軍雷虎小組並將為這批來自歐洲大陸的嘉賓作一連串精彩的特技飛行表演，中午他們將和我空軍官校學生作聯誼性的會餐，午後離去。

印尼民不聊生 華僑偷渡北婆



蔣總統接見秦萊將軍

自香港赴菲遊客 菲律賓驅逐出境

如過限期不離境即行逮捕

（泛亞社馬尼拉十日電）交通界人士今日透露：過去數天來，已有大批華籍逾期遊客從海空兩途離境，其目的地多為香港，此批逾期遊客，據菲移民局之估計約有一千五百人，渠等係一九六〇年起先後持取旅客簽證入境後，即「不肯走」者。此批遊客與中菲間十一年來一再談判而迄無解決辦法之二千七百餘名逾期遊客不同。非移民局昨宣佈，凡居留期經過一再延長後，前於本月八日已告滿期者，非方將於本週內隨時逮捕，此類遊客之最後離境限期為本月十八日，逾此不離，不但保欵遭沒收，且將予以逮捕，但另有一部份之離境期限則早經定為上月廿九日至本月八日。移民局長魏萊稱：應行離境者勿再以霍亂防疫證未生效作為延長居留之藉口，檢疫處已派專人為渠等注射。某航空界人士謂，上週有一五〇人乘機離菲。

剛果訪華團離台飛港

（中央社台北十日電）剛果共和國（雷堡市）眾議院議長金標顯，強調非洲國家的團結是阻止共黨侵略非洲的最好方法，他說：「團結才有力量」金標顯今日對記者說：他必須聯合一起他說：他回國後將呼籲非洲各國為自由而共同奮鬥。他結束了在中華民國的一星期訪問，在台北國際機場說，這次訪華，各方面都給他留下了很深刻的印象，中華民國人民的負責精神，以及中國在農業方面的成就，留給他印象尤深。金標顯希望中剛兩國政府的負責人加強接觸，以增進兩國間的合作。他談到中國政府對剛果的技術協助時說：「我們願意派一百位甚至更多的技術人員來中華民國接受技術訓練，但究竟能派多少人，還要看中國政府怎麼樣決定了」。金標顯和剛果議員呂蘭藤、奧國籍的法律顧問布隆泉，於九月三日來菲訪問的，他們回國前，還將訪問義大利、法國、德國、和比利時，預定於九月底回到雷堡市。他們離開台北時，中國政府曾在松山機場以軍禮歡送，外長沈昌煥並陪同金標顯議長檢閱了三軍儀隊。

波蘭同意舉行 國際會議保證高棉中立獨立

（美聯社越南西貢十日電）本日據金邊電台報導：波蘭已隨其他共黨國家之後，同意舉行國際會議，保證高棉中立。美國及其他西方國家均支持高棉中立，惟對應否召開是項會議，將使共黨得以在東南亞發動外交新攻勢。所有出席最近日內瓦會議國家，除泰國外，現均已獲是項邀請。

（法新社泰國曼谷十日電）泰國內政部長乃巴博將軍，本日被質及泰國八百名華僑，希望在泰國受「庇護」一事之際，曾表示將採取靜觀態度。自中華民國與寮國斷絕外交關係之後，該方八百餘華僑即表示寧可離開寮國而不願由中共代表。據乃巴博指出：泰國移民限額，每年准華人二百名入境。渠又謂：設彼等在寮國處境過於不堪「為人道理由」泰國可能考慮彼等暫時入境。

（美聯社越南西貢十日電）美將領泰萊星期一夜間，到訪越南，為渠一年內訪越之第二次。泰氏現已由甘迺迪總統內定為未來美聯參主席。於機場接受訪越美軍司令哈金斯將軍的迎迓。渠將晤吳廷琰總統，會商越備勢。

（路透社泰國曼谷十日電）泰國一商團將於未來十年內，在泰國南部克拉地峽，開鑿運河，以便聯繫東南亞與印度洋與南海間航程九百哩。並以自由港的地位，以與新加坡及香港相抗衡。泰政府原則上贊同這個計劃，惟仍未批准動工。全部工程將耗一億英鎊。

高雄檀島為姊妹市

（中央社高雄十日電）高雄市和美國夏威夷州檀香山市結為姊妹市，可望在最近正式換文，高雄市議會現已正式通過此一結盟案，將待外交部公文到達，即可換文。

澳洲力謀增加小麥運中共區

抵消共同市場不利影響 談判價值四千萬鎊小麥交易

（合衆國際社澳洲坎培拉十日電）澳洲之小麥及羊毛兩項貿易，現正力謀增加對中共輸出，俾抵消英國加入共同市場可能之影響。澳洲小麥委員會推銷人員，將於九、十月間設法與中共談判四千萬鎊之小麥交易，此舉將於澳洲羊毛業代表團，訪問中共尋求新市場之後進行。上述兩項貿業苟能順利爭取中共為經常主顧，則澳洲其他工業，料將於該方尋求永久市場，在截至本年六月卅日止之一年內，中共乃澳洲第四位最大顧客，列英國，日本及美國之後。澳洲售出中共之小麥及穀物，迄今共值六千四百萬鎊，中共僅支付二千四百萬鎊，其餘則按期支付。

西德人可自豪

（法新社法國巴黎九日電）法國總統戴高樂，今天說：他的外高祖，是一個日耳曼人。他在緩安辛根法國軍營對記者說：他的外祖父名叫柯爾勃，於一七六一年出世在近卡爾斯魯的杜爾拉治。

一天之內多九萬人

（路透社奧斯本九日電）第十屆國際兒童醫學會議主席蘇沙（葡人）今天在該會議開幕致詞說：如果世界人口依近年速率增加，則人類將在短期間挨餓。「世界現每天增加九萬人，如果照這樣速率增加下去，則至二千年（今為一九六二年，即再過三十八年）時，地球人口將增至四十億人。」他引統計數字表示從一九四七年至一九五三年，世界人口已增加百分之十一，這速率乃意味人類將於短期內挨餓。但仍有希望，就是海裏有許多動植物來加以利用，現有糧食生產仍可大增加，高度工業化國家可獎勵糧食生產。他並報告本世紀初，營養不足和傳染病故，嬰孩百分之十五至二十均在一歲夭折，今在生活水準高的國家中，該比數已大減。八國約三千名專家參加，將討論及藥物，包括鎮靜劑使嬰孩畸形的危險。

月球可能為發電站

（法新社蘇聯莫斯科九日電）據蘇聯科學家今日稱：月球終於有一天，變成為一個巨大的發電站。這蘇聯科學院研究員西米安諾夫，對現在莫斯科舉行的國際高級教育會議演講稱：高效能的電影力之散佈於月球表面各處，可能將之改變成一個電站，發出極大量能源的電力。西米安諾夫續稱：紫外光波射線會把月球的能量發射到地球來。西米安諾夫提出我們的「天然」衛星之熱核子電站，而不設在地球上，因此可以消除一切輻射沾污的危險。喚起大衆對二〇〇〇年的普遍展望，西米安諾夫估計稱，利用地球內部的太陽熱核子能，將會使電力成為「可源泉，能在任何處應用，而其量是無窮的」。

瀛海一勺

飛碟降地走出怪客

（法新社布宜諾斯艾利斯九日電）今天這裏消息，在過去數月中，整個阿根廷一直有很多人看見飛碟出現——其中有些同時睹一飛碟在他附近降落，同時閃了一門。一個身披鱗光的怪「人」出現，另一個看來是身披發光的鱗片的「搭客」跟着後面。在布宜諾斯艾利斯一千二百公里的胡安省加科附近，有幾個人自稱看到一飛碟着陸。當他們走近時，它即飛起，他們檢查降落地方，發現地上有三公尺半徑長的被焚燒痕跡。在同一省中一機場人員說，兩個海軍中尉曾看到另一飛碟在機場二千公里地方降陸。一名叫法蘭西科．蘇沙的男童看到這種東西在他三百公尺……

日成立導彈營 美日分担費用

（泛亞社東京十日電）日防衛廳透露，自美運日之地對空導彈費用百分之七十三係由日負擔，其餘則由美國負擔，兩國不久將簽署正式協定。日計劃在一九六三至一九六五財政年度內成立兩個尼克式導彈營，一九六四—六六財政年度內則成立鷹式導彈兩個營，最近運抵日本之導彈係屬於尼克式。

日加强外交增設六大使館

（泛亞社東京十日電）日準備於明年擴大外交活動，將分別在阿爾及利亞，愛爾蘭，尼加拉瓜，危地馬拉，象牙海岸，及坦加尼卡成立大使館。在羅馬尼亞則將成立公使館。日外務省來年之預算將增至二百五十七億八千萬日元，今年之預算則為一百七十一億九千萬日元。

（泛亞社東京十日電）日為爭取國際聲望並增強其在聯合國內地位計，正考慮付足其所攤認之聯合國剛果及蘇彝士行動費，日本由於身為聯合國技術援助接受國，迄今僅付半費，計二百萬美元强。日外務省準備請求撥給之來年聯合國事務費用總達九百萬美元，其中五百萬美元將作認購聯合國公債之用。

（泛亞社東京十日電）此間今日獲悉，日漁船兩艘八日在北韓領海四十五英里之公海上避風時，遭北韓巡邏艇扣，日海上保安廳正對此事件進行調查。日漁業公會已要求日本紅十字會向北韓政府提出硬抗議。

家人都死了 三小難胞已獲安置

（中央社台北十日電）三位跋涉千里衝破鐵幕投奔自由祖國的小孤兒，十日上午由中國大陸災胞救濟總會送往北投薇閣育幼院扶養。他們是廣東寶安籍，今年十三歲的梁志堅，和他的八歲弟弟梁志剛，及廣東東莞籍今年十三歲的姚渡生。這三位小孤兒的父母和家人，都在大陸上被中共折磨死了，他們於今年五月間離大陸逃亡的行列，從九死一生中逃到了香港，經政府援運來台灣。薇閣育幼院設有幼稚園和小學部，這三位小孤兒將在小學部讀書，中國大陸災胞救濟總會按月贈給他們每人新台幣兩百元的生活補助費。

日執政黨要員松村訪問北平

（路透社東京十日電）日本執政黨自由民主黨要員松村謙三本日宣佈：渠應中共政府邀請，將於本週訪問北平，松村謙三在該黨內且有「顧問」高級地位。據稱：渠將與八人同行，就中有議員五名。彼等將於九月十二日由此間乘飛機啟程。松村謙三稱：渠此次訪問之主要目的，乃為日本與中共間，在互相承認兩國政治、經濟制度完全不同之基礎上，從事各項交流，預闢途徑。

尼赫魯講老實話 中共自固陣地向前設哨站

印度印尼關係暫無變化

（法新社印尼耶加達十日電）印尼外長今天宣稱：印尼印度各方面關係，今後仍將如故，安達拉通訊社報導，班特里奧今晨晤印大使後，發表之聲明稱：印尼業已訓令駐新德里大使，向印政府及其人民保證，雙方關係不論在政治，貿易及文化上，均將如舊。亞運會期間，印尼人對印人西宋德（亞洲體協副會長）的表現，甚表憤懣，現此事已告一段落矣。今後吾人不惟加強印度印尼關係，抑亦謀求與亞洲其他國家關係的促進。

（法新社倫敦九日電）印度總理尼赫魯今日在此間對印尼記者協會會員們談話，謂印度與中共的邊界糾紛「定將繼續為嚴重的，可能突然發展為戰爭。」他說：「該邊境情勢仍然一線，不是變化的，中共已似在鞏固其陣地，中共已設置了許多哨站；不是真的向前設，而是在其哨站周圍設，『這種情形可能維持若干個月，通常冬季來時，任何一方都不能多大作為』。」他並謂最近印度曾照會中共，建議初步談判，以造成進行真正談判的情勢，但中共迄未答覆。中共繼續發出指責印度兵滋事或射擊，措詞多可憎。

（法新社倫敦九日電）印度總理尼赫魯在此間對印度記者們談話，否認外間所謂印度支持英國加入歐洲共同市場說，謂該問題是待英國政府自行決定的。他說：外間以為印度對於英國在談判加入共同市場的談判中所作保護印度貿易利益的安排，表示滿意，「實屬不確，我們的財長德賽從歐洲返國後已表明印度並不感滿意。又所謂印度支持英國加入共同市場說亦屬不確。」他說到他容日（本月廿至廿二日）訪問巴黎，謂他本人與法總統戴高樂並無何特別問題待討論，但他將「偶與」戴氏討論共同市場問題。他說到上週耶加達（印尼首都）群衆搗毀印度領事館事，謂印尼外長已向印度道歉，已算了事。

荷人那得不憤恨 美機空投物資助西島游擊隊

印度體育人員大受印尼侮辱

（泛亞社新德里十日電）參加耶加達亞運會之印度隊全體職員與選手已全部返抵印度。渠等自稱在耶加達忍氣吞聲，受盡侮辱，而印尼如此無運動精神與體育道德，亦誠出意料。某選手稱：「最初幾天還好，但後來印尼人的性格大變，不論觀衆或大會職員，一律對印度隊極盡侮辱之能事」另一選手稱：「最無人性者即巴基斯坦與印度決賽曲棍球時，印隊之每一動作，均受到印尼觀衆之噓聲，不久印度隊員查爾齊特鼻部被巴隊之棍子擊至流血，而觀衆居然大表快慰」。某職員稱：「……

嬰兒腎臟移植救人

（合衆國際社達拉斯九日電）訪問達拉斯的一名法國血液專家今天說：巴黎醫生曾由一名十月大的嬰兒體內，割出腎臟，移植到一名主婦的體內，使她的生命得以挽救。巴黎古斯丁第夫血液研究所所長，瑪第醫生說，這項移植手術已成功。他說：從一名患有腦水腫的嬰兒體內移出腎臟，移植到該婦女的身體中，這名患者的兩個腎臟，均已失去作用。他說，割除腎臟，是治療腦水腫正常用的一個方法。瑪第醫生說，這名婦女的全身，經移植，無反應發生。瑪第醫生星期五曾在達德萊研究所和達拉斯血液站演說。他說：該婦女經過移植手術後，在過去十個月，已能過相當正常的生活，雖然她曾因其他疾病，住院治療三次。若無移植，她將死亡。

可利用指紋法鑑定癌症組織

（美聯社大西洋城九日電）一名女科學家，星期日稱，利用「指紋法」「鑑定癌症（對施用新藥治療有幫助）的技術，已有新發展。芝加哥諾克醫生稱，顯然所有癌症，即或源自同一種組織，其差別可以用化學試驗的方法，加以分辨。這位科學家表示，這種差異，係從各個癌症患者癌細胞的化學組成不同而分別，正如每個人的指紋不同一樣。她在美國化學會所發表的一項報告中說，癌症的治療，應根據由患者自身癌細胞的化學試驗而作決定。她說，選用治癌藥物的分量，以及所用藥物，根據各個患者組織的試驗遠較「冒險」用其他病人或動物的試驗為佳。

外部宣佈派定出席聯大五副代表

（中央社台北十日電）外交部今日下午宣佈：中國政府已派定駐法國大使館公使代辦陳雄飛，外交部條約司長劉鍇章，亞西司長楊西崑，常駐聯合國代表團公使級副代表江季平，公使級副代表張純明為中國出席聯合國大會第十七屆常會代表團副代表，他們五人中，劉鍇章現在台北，其他四人都在國外。外交部並說：中國代表團的顧問，有駐巴拿馬大使館公使代辦孫邦華，經濟部顧問蔡元，行政院新聞局駐紐約辦事處主任倪源卿，駐美投資貿易服務處主任胡光泰，中國大陸災胞救濟總會副秘書長謝徵孚，駐智利大使館參事戴宗羲等人，其中只有蔡元現在國內。該部說：其他顧問及秘書人員，都由常駐聯合國代表團人員就地調充。中國出席聯合國大會第十七屆的五位……

海外信託銀行

西區支行今日開業

地址：香港德輔道西四十二號　電話：四三三五一七

經營一切銀行及信託業務

敬訂於一九六二年九月十一日（星期二）上午十時為本行西區支行開幕敬備酒會恭候

光臨指導

海外信託銀行

副董事長 王振增
常務董事 張明添
副董事長 桂華山

董事 黃治平 黃錫彬 吳耀壽 金東城

總行 總經理 副經理 經理
九龍支行 經理
旺角支行 經理
西區支行 經理

恕柬不週

酒會地點：香港德輔道西四十二號
酒會時間：上午十時至下午二時

旺地唐樓

（地點旺 東頭角碼便旺）

邊單大角轉東道廣東街山

九五折特價優待

訂購先到先得

一次付款特別優待

分期十八個月付款

1. 地點旺　旺角區之中心
2. 面積大　大單邊960呎
3. 廳房多　可間九大廳房
4. 年期長　今起尚有87年　無需補地價

大昌建業有限公司

中建大廈1701室　電話 30165 30502

地盤辦事處：山東街14號地下 電話53665

筲箕灣道太祥街口

興祥大樓

建至三樓

平·靚·旺

九十五年期！

豪華壯觀·設計独異
交通便利·四面單边
旺盛舖位·高尚住宅
𡁻速工程·快將完成
電梯四部·送樓四座
保養電梯·售價仍舊

大興企業有限公司

大道中一三一七號廣安銀行大廈八零四室

電話：四四四五七八·四四四七七八

地盤電話：七〇二〇四三〇 七〇七六三三

星期日照常營業

立案 哥林比亞無綫電工程學校

增設東南亞唯一健全最實際的函授教育

無綫電實物函授科招生

特點：
A. 全期實習配足，充份發給器材。
B. 學生除在家中習外，本港新界和郊區學生盡可選時回校實習。
C. 本校設有實習工場及宏大完善實驗室，專為本科學生應用。
D. 本校實物函授科是業餘人士及各校學子課餘學習專門技術的最高學府

校址：九龍保安道24－26號（即仙樂戲院斜對面）
電話：八〇四九八九
詳細章程 函索即寄

董事長 陸占春　校長 李國楨

旺角大角咀道新路（黃埔船塢舊址）

家慶唐樓

由弍萬餘元起

边單戶戶·廿呎滴樓
餘額無多·欲購從速

洽購處
志盛建築公司
皇后大道中六十五號二樓
電話：37105·38140

榮光大樓

上海街711號（基拉道口）

訂購期內九折優待

樓松鋪大特
一廳一房五
式格立獨
伙三梯一
元餘萬三

洽購處

明川置業有限公司
華人行三〇二室電話20050·38180

協成行
欧仁大厦八〇六室電話36741·25023

香港法律彙編

全套四百元
長期讀者八折優待

發售處 香港華僑日報營業部 華僑日報中區辦事處

華僑日報出版

吳灞陵先生著

新界風光

訂正三版 每本四毫

湾仔軒尼詩道（天樂里口）

昌業大厦

分層出售 分期付款

地點旺 利息厚

999年期

洽購處：昌利建築公司
湾仔譚臣道五號地下
電話：777277·770477·777278

南生營造有限公司
大道中70號三樓 電話：38501·23498·23064
地盤電話：765924



白花油慈善會鳴謝啓事

昨（十）日為本慈善會成立舉行開幕典禮，恭請鄧贊先生主持揭幕，並請鄧碧雲小姐、吳君麗小姐、蔡艷羅小姐、李嬋小姐、黃金愛小姐、李寶瑩小姐、麥玲小姐、紅伶明星剪綵，荷蒙官紳名流、社會賢達、工商巨子、各界友好惠賜多珍，蒞臨指導，高誼隆情，至深銘感，祇以招待未週，至希原諒，謹致謝忱

香港白花油慈善會有限公司

董事長 顏玉瑩
董事 陳樹渠 鄭中鈞 丁熊照 李培灝 陳廣就 程任宇

同啓

錶曆日期星動

只是準確計時的手錶已經不能滿足現時代的人們的需要了，因為只有準確的計時一項，是不能應付他們忙碌的日常生活。

他們需要一隻更理想的手錶使他們只須一瞥就能知道……

今天的準確時間
本星期的那一天
本月份的那一日

他們不必像往常一樣地翻開日曆，他們只須投向腕上一瞥就一目了然。

梅花嘜錶廠以超特精巧的工藝製出這隻完善的自動星期日曆錶來滿足現時代的需求。

梅花嘜 空中霸王

25 41

TITONI Airmaster






華僑日報 新界版

發四千救災款　鄉村全屋毀者另有贈貸之外

決賽通德初勝惠青

急救風災災民 各大善長心聲

顏成坤昨飛英參加馬來西亞銀行英分行開幕

多失損主車家私中災風

萬車被毀

修車要排隊　保險無賠償　零件多斷市　皆有行不得也之歎！

（特稿）這一次颱溫黛襲港，水陸各方損失非常慘重，截至現在爲止，已知有一百三十人死去，三十多人失踪，大型輪船沉沒或擱淺者近二十艘，漁船沉毀逾千，此外，其他各方面的損失之巨，還未能作出正確的統計，這一次的風災，被稱爲二十五年以來最嚴重的一次。

……有車階級頭痛！……

關於這一次風災的損失，人們都集中在祖人命的傷亡數字以及輪船沉沒事件，樓宇倒塌……等大災禍災損失，其他零零星星的風但據我們的所知，在風災中，汽車的損毀爲數甚大，雖然汽車的損毀不致造成大災禍；但是，因爲汽車的損毀是那麼普遍，正爲他們的私家車而頭痛！

在風災過後已逾一週的今日，無數的有車階級，

……多少車輛被毀？……

在這次風災中，究竟有多少汽車受到損毀？我們無從找到統計，所以很難正確地指出一個數字，有人說是幾千輛，甚至有人說是二萬輛，由於缺乏統計的關係，我們不願意對這些數字加以否定或同意，只可以「保留評論」。

不過，記者曾訪問過汽車修理行業中人士，他們估計在這次風災中受到損毀的汽車是一萬輛。因爲他們從事汽車修理行業，也許，這個估計是比較接近的。目前，本港登記汽車總數五萬多輛，如果這個估計是接近的話，那麼，換言之，有百分之二十以上的汽車在風災中受禍了，其普遍情形不問可知。

……修車多到「排期」……

目前，有車階級所面臨的是修車問題，由於損毀的汽車數字太多。因此，馬上引起了另一個現象：那是大小車廠忙碌到應接不暇，等待修理的汽車竟要「排期」，其擁擠情形不下於「學神」考車牌焉。許許多多車廠，甚至不願意接修熟客以外的汽車，平日沒有相熟車廠的有車階級，竟然有修車無門之苦，眞是一個罕見的現象。

……零件也告斷市……

爲了損毀的汽車太多，不僅修理要排期，而汽車零件也有缺乏的現象，甚至有些零件竟告斷市，其中如滾珠軸承（HALL

此外，更重要的，有若干種牌子的車頭玻璃亦……是平日車行存貨有限，估不到一場颱風，頓時供不應……待新貨運來，約需時兩個月，遇有此種情形的車主得也哥哥」。

……車主自掏腰包……

受到了風災損毀的車主，他們所最感關懷的是……

但是，幾乎有百分之七、八十以上的車主，他們……新的常識——教訓；除非加購風災保險，否則，在……的一切損失，不可能獲得賠償。

據熟悉保險情況的人士指出：風險是屬於特別保……般車主雖然購買了「全保」，但是，他們都忽畧了……是以擁車意外所受的損失爲原則，風災與「撞」無關……賠償之列。

那麼，遇到風災招致損失的車主，不論是被水……牌壓毀……車主祇好自掏腰包了。

……鬧街怎不受禍……

據汽車修理業的行中人說：受災汽車損毀程度……都不出兩種情況，一是車底會受水浸，一是車頂、……璃被壓破，一般來說，損毀情況不算嚴重，除了一……外，一般都只作輕微的修理就可以。

車房中人說：汽車受災的主要原因是沒有車房……「鬧街」，其不被毀才是奇事。（吳培榮）

在風災中無數汽車變成這個樣子（吳培榮攝）

華僑日報八天收到
近四十萬
待賑者衆仍請解囊

（特訊）溫黛風災災民無家可歸者七萬五千九百餘人，境況淒涼，亟待救濟，華僑日報代收捐助，以供急賑，華僑日報及華僑晚報讀者慷慨捐助。請將捐款交至（一）香港荷李活道一一〇號華僑日報，或（二）香港中區砵甸乍街二號B華僑日報中區辦事處。

昨日各界善長響應華僑日報賑災呼籲者仍極踴躍，玆將各大善長芳名錄下：香港紅卍字會同人六千三百一十元（名單另）、華僑商業銀行二千元，香港鮮魚商俱樂部一千二百元，北角浸信會一千元（名單另），元朗理民府署同人八百零八元，港督教育興會五百八十五元，任孝京五百元，鑼興亞洲公司油漆同人伍百元，張李氏三元，陳標五元，李植蓮十元，劉瑞麟十元，李玉爾二元，無名氏二十五元，薬尹、龍福、葉昭、何桂、亞英、亞妹共二十元，無名氏三十六元七角，朱麟標五元，九龍僑館酒家同人一百元，松茂茶莊同人十元，謝宏森二百元，呆園師一百元，普持師二十元，鄭玉英二元，曾振權一百元，呂宅經手（名單另）五十五元五角，何志賢五元，伍先生三十元，永榮西街福名氏三百元，鄭耀五元，關宅十元，有心人三十元，李二宅一百五十元，關宅十元，安業髹廠工友四十五元（另名單）毛宅二十元，怡同和機器廠工友十六元，梁宅一百元陳十，無名氏十十元，蔡懋民一百元，裕昌十元，無名氏十元，鄧宅十元，蔡忠舜十元，關氏廿元，袁宅五元，劉麗洲經手三柱卅元，利霈傑卅元，蔣先生五十元，伍麗珍五十元，鄒

……是日共收到壹拾萬零式角。連上共八天收仟柒佰捌拾元零……

華僑日報助學金支票

一至八批請領
請各同學攜同各證件

本年度發表之華僑日報讀者助學金第一批至第八批名單學費支票，經已開發，凡榜上有名之同學，請於九月十日（星期一）起每日上午十一時至下午一時，又由下午二時至五時及晚上七時至十一時，携同校方證據（如學生證），九月份學費收據，身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）及一吋半正面相片一張，到荷李活道一一〇號華僑日報營業部領取。

社會救濟基金增加 各處賑款陸續發放

（特訊）據港府……代收社會救濟信託基金……

紅星義唱賑災

紅伶明晚隆重舉行
敬請各界善長鼎力贊助

……影、歌唱家，爲了響應賑濟「溫黛」風……晚九時至十二時，假麗的呼聲銀色電台，……義唱大會」詳情已誌昨日本報。……工作進行異常積極。據悉：參加演唱的紅伶……外，尚有紅歌星江玲及方逸華兩小姐及業餘……都參與義唱，總計參與此次義唱大會之伶星……白雪仙、梁醒波、鄧碧雲、何非凡、尤敏……芷、馮寶寶、江玲、方逸華、張露、何鴻畧……能，大解善囊，造福萬千災黎。

梅芷、溫雯之外，影星歌星的白光，已決定唱曲，李麗華和嚴俊，則決定唱京曲，李……覺、另外已決定節目的，梅芷表演劍舞，李……、溫雯則合演蘇小小。

此次紅伶紅星義唱捐款善士芳名及捐款數字，將在該盛大節目中播出，事先捐款請寄香港郵政信箱一三一號或送交本港高士打道麗的呼聲辦事處或九龍彌敦道二三一號麗的呼聲九龍辦事處。

賑助風災災民的紅伶紅星義唱，愁來愈多伶星響應，到昨（十日）晚爲止，已經答應十二晚參加在電視義唱的紅伶紅星爲：新馬師曾、任劍輝、白雪仙、何非凡、鄧碧雲、馮寶寶、何鴻畧、鄧寄塵、梅芷、李覺、溫雯、尤敏、白光、李麗華、嚴俊、林翠、張露、方逸華及江玲等十九位。

留下來要等待本報讀者和聽戶支持的，便是不再猶疑，剪下本報所刊的表格，寄去麗的呼聲，由該公司派人收取，並將善士芳名在當晚的節目中宣佈。

九月十二日義唱大會	
善長芳名	
住址	
捐款數目	

贊助義唱善長請填表寄交本港郵政信箱一三一號。

善長踴躍賑災
各以數千元善款交來

……玆爲響應貴報發起募捐賑災善舉，謹隨函附奉敝行本票NO.CO 10144計港幣二千元整，至希台收，代爲轉達爲荷，此致華僑日報，附件本票乙紙，華僑商業銀行。

鮮魚商俱樂部

逕啓者，此次九一颱風肆虐，港九新界各地備受摧殘，災情慘重，觸目傷心。本部爰表善與人同之旨，聯盡棉薄起見，用特備函遇同廣東信託商業銀行AB54406一千二百元支票一紙，送請察收，敬祈代轉社會救濟信託基金委員會彙集散賑，無任感荷。此致華僑日報勳鑒先生，省港鮮魚商俱樂部主任盧國標，副主任唐華、陳泰，一九六二年九月十日。

中華電力公司發表 五年擴展計劃 投資五億元巨款

……中華電力公司消息：該公司現時正進行一項擴充計劃，由一九六三年至六七年這五年內，將以五……億元……這在本港各項事業發展中，最大規模的單……分站，並添置六六，〇〇〇基羅瓦特發電機……特別供電設備，以便將來全部透過地底電纜……將購置一副價值數百萬之電子計算機，以處……有價值之統計，又以一千萬元在深水埗長沙……灣，建築一座七層大廈，該大廈佔地四萬千……電站，有六六，〇〇〇基羅瓦特發電機二副……勵修理工場，測驗電錶等，並附建一座多層……汽車升降機，每架升降機可載汽車十噸。……於第五年底後完成，屆時公司的發電能力，……六，〇〇〇基羅瓦特增加一倍，每年的增加，……力公司有補助風力站二百五十個，主要電站……多個電錶，供應九龍及新界各家庭用戶與工……地底電纜裝置費及成本，比懸空電纜……費四倍，但爲用戶利益起見，該公司認爲……此項支出殊爲值得。

中華電力公司經已動用四百萬元從事……一項「不經濟的發展計劃」，供應與新界……各六小鄉村電力，預算每年供電二百條鄉……百五十條村獲得供電。

據該公司經理活特透露該五億元投資，係以平均每年撥支一億港元，五年後全部發展計劃，即可獲完成，將有五十個輔助電力站及數個主要分站在九龍及新界各地聯繫一起。

五大步驟進行

將來計劃進行的步驟如下：（一）將現時供應新界各區之懸空用電桿懸掛之壓電纜，全部改裝埋藏地下，改裝計劃先從沙田而向大埔方面着手，以配合港府之興建淡水湖計劃，另一方面則從荃灣進行至均頭，然後該兩條地下總綫會合，公司方面鑒於荃灣方面各項工業突飛猛進，需用電量正殷，實有將供應電纜改裝之必要。

（二）現時離島方面祇有大嶼山有電力供應，而由海底電纜所供應者，將來計劃在石壁水塘附近之貝澳，興建一座發電廠，然後放置海底電纜，以供應喜靈洲，另一綫則供應石鼓洲，以減輕現時在荃灣城門水塘道口之電力控制站之輸電負荷。

（三）爲安全起見，現在新界各電纜露出之開關電掣，將來全部設置「電掣房」以策安全。

增建電站五十

（五）五年計劃中，將增建電站五十個，對於發電廠方面亦預算增加六座，其中在貝澳設置之一座內燃發電機價值一百廿五萬元，大約在一年後完成。

（五）該公司於五年計劃中在深水埗區之大廈落成後，將包括各項電機之裝置及修理，現時設置在太子道與窩打老道間之電表試驗及修理廠即遷往新址，而原址則改爲電力控制站。

活特經理續稱，該公司配有無線電裝置之修理車，全日廿四小時服務，一接有總公司電話，便立即駛往電力發生障礙地點，進行修理工作云。（亮）

回首當年
（一九四八年九月十一日）

△港府新聞處今發表聲明：旅業限價暫停實施至十一月一日爲止。全港旅業請求撤銷限價委員會許議成等十數人，今午舉行會議，決議積極進行請求撤銷限價。

△港九旅業職工會爲謀改善旅業工友生活，曾于上月底召開會議決定將勞資協約修改，並派代表往勞工處說明理由，今該會正式向資方提出調整待遇要求。

△今據息：港澳政府現已達成協議，英葡居民今後可以自由來往港澳，取銷護照手續。

△港督葛量洪伉儷，九日離港赴北平渡假，葛督先飛上海轉南京，今已飛抵北平，將在平渡假兩週。

△今中央裁判署審訊一宗別開生面怪案：男子劉某自書打單信向自己打單並持信向警方報案，結果被查出其僞，法官判罰二百五十元或入獄兩月。據查係劉某與妻口角，其妻携兒返娘家，劉某念妻心切，故出此笨拙下策。

△今據息：港某洋行在澳洲開鑛，近在新界各地招募鑛工五百名，現已乘輪赴澳。

△警司今公佈，禁止在街邊放風箏，違者可能被拘控阻碍交通罪。

港島六個地區全日獲得
額外供水
因大潭各水塘滿溢之故

（特訊）由於本港……豪雨，大潭篤水塘昨晨……始滿瀉，使本港接近大潭……水塘各地區獲得黑市之……放水，但全日放寬供水……，仍有待獲得更多雨量……總存水量爲八十九億六……二十三萬加侖。星期六……爲八十四億七千七百萬……

相信至今晨本港各……塘總存量已逾九成……的程度，而對海被小……塘如石梨背水塘等相……溢，如再繼續降雨的話……食水放寬供應，快將……港島有若干地區已……延長供水時間，有六……

地區更獲得全日廿四小時供水，這六個地區是淺水灣、赤柱、西灣、筲箕灣、北角……及跑馬地一部份，這是拜大潭各儲水塘均告滿溢之……

獲得額外供水之地區，是因該等區域乃由大潭水塘供水……水務局發言人昨日稱：將盡量使港島各處獲得額外供水，但一俟大潭水塘停止滿溢時，額外供水即行停止……

截至昨晨八時止，在過去二十四小時內，大潭之雨量紀錄超過六點二五吋。而大欖涌之雨量紀錄則爲一點七六吋。

截至昨晨九時，各水塘之存水共八十九億六千零二十三萬加侖，而星期六晨之存水量爲八十四億七千七百萬加侖，增加之水量爲四億八千三百萬加侖。

水務局英格烈氏稱：如果本港由現在至月底再獲得八吋雨水的話，則全港食水獲得相當的保障。我們希望至本月底，本港各水塘全部儲滿食水，現時距……月的尙遠云。（亮）

下圖：大潭篤水塘滿溢情形（林奕昌攝）

海外信託銀行 西區支行開業
今設酒會招待嘉賓

（特訊）海外信託銀行西區支行，今日開業，上午十時至下午一時在支行行址設酒會招待嘉賓。

查海外信託銀行創設於一九五六年三月，實收資本一千萬元，公積金二百萬元，由南洋華僑及本港殷商合資組織，總行設於雪廠街五號D，由張明添董事長，曹耀任董事兼總經理，黃錫彬任副董事長，董事尙有吳山及王振墉任董事兼監督，黃蟬燕、金宗城、黃治平、黃毓秀、陳永毅、黃克立（兼經理）、葉李波（兼經理）等，由於宗旨純正，作風穩健，手續簡便，職員精幹，效率高强，七年以來業務蒸蒸日上，甚獲各界好評。該行爲方便客戶及擴大對各區工商界服務起見，穩健地開設支行實爲既定之政策，過去兩年已先後開設九龍及筲箕灣支行，並以西區面積廣闊，人口衆多，爲對東南亞貿易商號集中點，遂於數月前在德輔道西四十二號購置行址，經由著名之旺角華華公司設計裝修，籌設西區支行，並委任在銀行界有卅二年服務經驗之王蔭氏（曾任汕頭中國銀行，曼谷京華銀行，香港曼谷銀行，曼谷大城銀行等經理，副總經理，副理等職）負責主持。在該支行今（十一）日開業儀式中，將自上午十時至下午二時止在支行行址設酒會，由總行董事，經理，副理，襄理及支行全體職員親自招待嘉賓，屆時當有一番熱鬧。（謙）

新馬請各界贊助義唱

（特訊）慈善伶王新馬師曾，昨下午三時，假華人行九樓舉行港九新界社團領袖及記者招待會，請社會人士及報界對渠此次義唱籌款，予以指導及支持，前往大華飯店參加此一招待會者極衆，新馬師曾首先表示，在九一颶風溫黛襲港之日，由麗的呼聲及電台聽到風災災情及傷亡數字後，即理解到要救濟這樣多的災民，除了政府採取緊急救濟行動外，社會人士還應出錢出力，羣策羣力去籌集善款，翌日復親赴若干災區訪問，目睹劫後災鴻，流離失所慘狀，乃決心舉行個人義唱籌款，賑助風災。

由於籌備需時，以致一些外國朋友以爲中國人對同胞的災難，行動太慢，其實，熱心救助災民的，大有人在，八和會館，東華三院與街坊會，各社團等，以至市民，親身交去報館轉交當局的善款，便是好例子，新馬表示，渠之義唱，所抱宗旨「爲善至樂」，是以十二晚在電視固然唱，十三晚中秋之夜在麗的呼聲銀台固然個人義唱，十六晚在八和領導下亦參加港台義唱，就算將來爲了籌募善款，只要力之所及，亦一樣照唱，盡籌款愈多，災黎受惠愈大。

風災過後，甚多電話失靈，爲了補救電話點唱之不足，曾赴銀行接洽，幸而得到廣東信託商業銀行周埈年陳伯興和李蔭南先生贊助，答允派人於港九新界的該行十餘個分行，代收點唱善款，是以捐款善士，除可將善款寄香港郵箱一二一號，麗的呼聲公司和麗的呼聲九龍彌敦道辦事處外，還可交到廣東信託銀行及其分行。更希望報界支持，將前日所發之點唱表格在十三日前，連續刊登，此舉將有助於善款之籌集，相信災民對此，將感激萬分。

中秋夜新馬所唱者，全爲新曲，曲名爲：一把存忠劍，珍珠慰寂聊，琵琶行，雷峰塔，宋江怒殺閻婆惜和關公月下釋貂蟬。希望港九聽家，於聽曲之餘，每支捐款兩角，則幸甚云。

新馬呼籲贊助義唱（蔡攝）

九龍兩處 汽車傷人

（特訊）昨午二時許，深水埗大埔道口，一中年男子被私家車撞倒，頭破血流，倒臥血泊中，有人報警，召十字車到場，將他舁往九龍醫院治傷。傷者任×安、三十歲、報住旺角花園街四十三號B地下。男童蘇玉堂、十四歲、住九龍城坑口村無門牌木屋。昨午三時許行經太子道打鼓嶺道交界，被私家車撞倒，頭部受傷，後由十字車舁往醫院救治。（劍）

工務局督察張德文涉嫌貪污受款十萬元

向德興建築公司收受工程費回佣百分之一五

九龍地院定廿九日起至十月廿三日連續審訊

……貪污性收受該公司五千元，（八）同年三月卅日，（九）同年三月卅日，貪污性收受該公司五千元，（十二）同年十一月十四日，（十三）同年十二月十二日，（十四）同年……元六角，（十五）同年十二月十二日，（十六）一九六二年一月二日，（十七）同年二月十九日，（十八）同年三月十二日，貪污性收受該公司二千元。

未來警員梅永根 竟然冒警拉人

卒被拘控罰卅元

（特訊）一經已考入警察學堂受訓之「未來警員」，因「急不及待」，竟冒充公務員，向人示威，結果被控假冒公務員罪，昨在中央裁判署康士法庭判罰款卅元。被告梅永根，十八歲，南海人，寫字樓什役，住德輔道西某號三樓。被控本月八日，在德輔道西，自認係香港警務人員。主控述案稱：本月八日下午一時卅分……

……被告不分皂白，伸手執住原告陳爾全之頸，說：「唔好郁呀，我係差人！」原告以被告聲明係差人，乃隨之往警署……三人行至德輔道西西區警署時，被告突放手對原告說：「放左你啦，小意思」，拉上差館好麻煩喋。」此時原告亦發現陳不知何時，已為被告釋放，故內心更疑，原告認為彼與陳爭執，乃……被告曾申請作警員，入學云。（均）

控方指出：被告一九六〇年七月十六日，曾加入警局任警員，一九六二年一月十九日，因事被解職，本案發生時，被告已非警員身份。

飛天蟾蜍被捕

活躍九龍塘大墨七 犯案纍纍重判入獄五年

……九龍地方法院威廉斯法庭審訊，認罪後，判處地方法院最高刑期——入獄五年，昨日審訊此案時，不少失主出庭旁聽，林黛之母亦出庭領回失物，轉交羅綳勳。

被告陳發，又名金牙發，綽號「飛天蟾蜍」，卅四歲，居無定所。被控十六項罪名，其中八次爆門行竊罪，五項偷竊罪，三項爆竊罪，犯罪日期由五月廿七日起至八月五日止，全部竊得款項及物品共值四千九百〇九元計開：（一）八月五日，在九龍塘寨圍道二號二樓，偷去西人羅斯一打火機；（二）六月廿七日，在太子道二九五號B十樓，偷去羅綳勳一個手錶，值二千五百元，及現款四十七元，另十四項罪名涉及之偷竊地點包括加多利山道、界限街、打比道、何東道及衙前圍道等高尚住宅，涉及之物品有打火機、收音機、手錶、首飾等物。

控方透露：八月五日凌晨三時半，住九龍塘寨圍道二號二樓，西人羅斯，正解衣上床，當時除浴室窗門外，一切窗門業已關閉，其妻將距剛入睡之際，被見被告站於客廳近梳櫃處，乃起床追捕，被告見事敗，走入浴室，沿窗口跳下，羅追下樓梯時，見被告已越牆逃去，乃返家用電話報警。未幾，衛鋒車抵達調查，到牛津道附近，見被告已被警員六四五〇號及探目盧超、幹探鄧長祿、盧顯明、呂榮等截捕，經鋒車警告致被告與報警竊案有關，乃將其帶返羅斯家中，在其身上搜出羅斯失去之打火機。在警署內，被告除承認曾向羅綳勳偷竊外，並坦認其餘十四項罪名。

法官聆供後，鑑於被告以前犯有偷竊、藏毒、三合會、遊蕩等案底達十五次，現又犯十六項偷竊罪，乃判以地院最高刑期——入獄五年，出獄後受警方監視行為兩年。（泰）

解職警員冒警勒索

黃木洲在茶樓取出粉狀物即被指為藏毒

兩次勒款卒被拘捕判入獄半年

……被告搜身，但無所獲，被告向黃索款使用，黃聲明如不給錢，則拘捕之，並作狀查問黃之姓名及住址。黃當時身上無款，結果由黃之妻給黃五元交與被告。

九月六日下午九時，被告又在龍崗道遇黃，被告再向黃討款五十元，黃表示無此款，被告約黃翌日在南方餐室交款。

九月七日下午五時，被告與黃在南方餐室會晤時，黃向被告表示五十元一時難以籌措，被告允減為二十元，並聲明須於（八）日將款交來。

警方授計拘捕被告

九月八日下午一時半，黃思前想後，覺得長此以往，總被告苛索，不是辦法，遂毅然往警署報案。經……

涉嫌替梁耀玉墮胎

莫惠嬋表證成立

解高院刑庭定讞

……問，梁玉將有孕事告知，至六月十二日，又再與彼商談。

郭秀娟供稱：伊係花都酒樓接線生，與女工梁玉相熟。今年六月底，梁曾告以月經停止事。翌日，在酒樓見梁，當晨十時，與梁同去……要小孩，手續費二百元。」梁向被告謂：「我要考慮才能決定。」今年七月八日，梁在花都酒樓向伊表示欲見被告。七月九日晨十一時許，伊打電話至美麗華舞廳，約被告於翌晨見面。翌日，在亞皆老街被告家中見梁，因被告外出，梁留被告家中等候。

繼由幹探李游、探目俞波供述辦案經過。至此，控方證人全部作供完竣，法官裁定被告表面證據成立，定期解高院刑庭定讞。法官旋向被告指出：鑑於案情嚴重關係，如將來罪名成立，可判終身監禁，故其保款應提高，由五百元增至二千五百元，人事擔保各半。被告一時未能籌款，暫由警方羈押。被告表示保留辯問證人……

……亞皆老街六十二號七樓，介紹梁與被告相識。抵埗時，見被告已在等候，因事前與被告在電話約定也。被告與梁檢驗後，指梁已懷孕。……向被告謂：「我不想要此小……」

林德斯昨飛台

（特訊）亞洲國會議員林德斯於昨日……台北，……京。

本港新聞

颶風損壞光管招牌 須即修理

本年雨量短少 尚差十二吋多

街談巷議

擠的理由

中午時份，巴士的擠迫程度，比早上更甚，碰上下雨的場合，壞車多，人更擠，趕着上課的學生，眼看一部一部的巴士過去，「遲到」的成份越來越大，教他們如何不拚命打衝鋒！（偉）

仍要忍耐

報載：連日豪雨，港九各水塘大部經已滿溢，本港各水塘存水總量已達八十九億六千零三十三萬加侖，但據當局表示，放寬制水辦法，目前尚無意施行，大家宜忍耐忍耐！（均）

謝

姻戚世友鄉

先嚴林公德椿老太爺之喪於昨（十）日在九龍殯儀舘出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

棘人 國材 滾源 球 國楷 泣叩

謝

姻戚世友鄉教

先夫君趙公順桊號再華魂歸天國於昨十日在九龍殯儀舘出殯辱蒙

誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴

未亡人趙張朗華率

女 愛民 子 德仁 女 利民 媳 陳婉冰 婿 談實秋 孫男 維祖 孫女 維祖 外孫男 談秋 外孫女 張彥 外曾孫 ……

張氏 鄭氏 謹謝

聞

家主 河隆 老爺 媳 馬寶蓮 林庭弟 趙秀屏 河嬌 炳城 賽珠（適林） 寶花（適廖） 賽玉（適林） 小姐之

令壽堂 少主 瑞鎮 國鎣 晉國 國洲 瑞庚 孫 蔡如琴 連淑吟 國英 國宣 廖寶珠 張梅芳 漢潘 漢鎏 國漢 漢林 漢鑫 細奴 岳湖 孫媳 吳瑞清 陳鑾鳳 蔡碧蕙 孫少爺 陳美英 孫 巧蓮（適彭） 巧機（適陳） 如香（適郭） 如英 如金（適歐） 如雲（適李） 如珍（適劉） 御蘭 御眞 雲鴻 細妹 雪瓊 孫小姐之

令祖母 幼主 欽輝 輝長 育亮 弟弟 勤華 勤章 勤亮 大弟 家俊 劍宵 劍潮 劍揮 曾孫少爺 飛眞 惠玲 佩華 大妹 二妹 佩霞 曾孫小姐之

令曾祖母許老太夫人痛於公曆一九六二年九月十日下午五時卅分壽終養和醫院積閏享壽八十有七歲奉移香港殯儀舘治喪謹擇九月十貳日上午十時大殮十一時在該舘大禮堂辭靈隨即出殯安葬華人永遠墳場謹此報

李翼騰堂家人稟報

通訊處：永利興行 永樂西街一七二號二樓 電話：四三九八七〇

治喪處：香港殯儀舘 灣仔道一六號 電話：七六〇五八七 七六八一六一 七七〇二三九

聞

家主 燮榮 燮增 少爺之

令尊翁 幼主 昭遠 昭發 昭幹 昭禮 昭彬 昭楷 孫少爺之

令祖父諱惇典字敬材號次經老爺痛於壬寅年一九六二年國曆九月十二日一時三十分壽終九龍聖德肋撒醫院享壽九十有餘歲奉移香港萬國殯儀舘治喪謹擇國曆九月十四日（星期三）上午十時大殮同日上午十一時在該舘大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

如蒙賜賻請折現金撥充善舉

黎悠廣堂家人稟報

治喪處：萬國殯儀舘 地址：北角英皇道 電話：七〇八三二一

本港新聞 ③

颶風損壞光管招牌 須即修理

工務局已通知各有關人士

（特訊）颶風溫黛襲港期內有甚多霓虹光管及招牌，遭受損壞，情形危險，此外，尚有不少光管及招牌，未能妥為拴緊。工務局屋宇取締部已通知所有與此等光管招牌有關之人士，着令彼等將其拆卸或修理妥當。（辛）

第四宗霍亂症 患者留醫情況良好

（特訊）本港本年度夏季第四宗霍亂症患者，昨（星期一）日仍在西營盤醫院留醫，且大有起色。

曾在九龍城地區與此患者接觸之五位人士，現在荔枝角消毒檢疫所接受觀察及檢驗。

兩隊流動防疫注射隊，將於今（星期二）在九龍城區展開工作，全日替居民免費注射。該區居民，如未接受注射者，請前往流動隊或賈炳達道衞生署紀念醫局接受注射。

各政府診所及各醫局，均免費替居民注射防疫針。週末接受注射人數為二萬一千三百人，由八月七日起，接受注射之人數共計七十三萬零一十六人。（辛）

謝伯昌赴調嶺 慰問風災難胞

（中央社）港九各界救濟難民委員會主任委員謝伯昌，以此次溫黛颶風襲港調景嶺難民營受災慘重，特於昨（十）日上午十時偕同該會委員瞿超文、鄧祥、周志剛等前往視察災情，慰問受災難胞，當由該營服務處副主任劉子固，詳細報告災情，及代表全營受災難胞向謝主委請命，並請迅予切實之救濟後，並偕同前往各區巡視，謝主任等一行對全營之大部房屋均被摧毀，滿目凄凉及兩千難胞之流離失所無家可歸之慘狀，至表同情，除向各難胞殷切慰詢及溫言慰藉外，並答允儘速向各方爭取救濟，以安劫後災胞，至午後一時巡視完畢。

據悉：謝氏等一行離開調景嶺返九龍後，旋繼續轉往新界沙田慰問受災難胞。

笠原節雄今可抵港 星辰表廠出口部長

（特訊）日本著名之星辰表廠，自與本港太平洋行簽署五百萬港元之合同後，已加緊趕製本港及東南亞各市場所需之新款手錶，其第一批業已裝箱付船，短期內可以到港上市。該廠為鄭重其事，特派出出口部主任笠原節雄於今日下午乘日航機來港佈置，以便參加上市日之慶祝儀式。太平洋行鐘錶部經理孫秉樞及鐘界友好，將於今日赴機場歡迎云。（冰）

公寓一女客服毒

（特訊）九龍深水埗南昌街安安公寓昨晚六時許有一女客關室服毒。該女子報名鳳梅，廿八歲，昨下午二時投店，以六元六角房租開二〇X號房，入房後閉門不出，直至六時許，伙計聞房中有呻吟聲，推門入看，見伊呈半昏迷狀態，即報警將伊送入醫院救治，該女子原名馬紫霞，潮州人，昨由元朗來，有遺書一封，內容未詳。（夜）

路邊沙龍

尚有一「頂」 ——更有長班伕——

圖・文・郭立華

月前，在雲咸街僅餘的一「頂」古老肩輿，稱衣廢棄，其抬伕亦為該業主席還往海傍當苦力之消息，中西報章都以花邊新聞刊載，並且有人建議，將那轎存大會堂展覽，使我們的子子孫孫將來能夠睹物追懷。

但，請慢！有關「僑說」，我發現尚有一「頂」，它經常被擱放在鰂魚涌，太古船塢西閘對面，行人少到的太古水塘之旁，它是太古船塢一位大班的「座駕轎」，並且還備有「長班轎伕」，每日多次地抬他上落該處山腰住宅，及山腳馬路。它還很完整，物罕為貴，它值得驕傲，它的主子也值得驕傲。

林德斯昨飛台

（特訊）澳洲國會議員林德斯於昨日偕其兩位公子由港飛台北，訪問中華民國政府。林氏行前對記者稱：渠係應中國政府邀請，赴台作非官式訪問，其兩位公子適逢假期之便，順携赴港、台、日等地渡假。

林德斯議員續稱：渠預定在台逗留四天，在台期內，渠希望觀光台灣各種建設，包括土地改革等，並有可能前赴金門及馬祖前線訪問。在台四日後將轉往日本，然後經港返澳洲。（懷）

林德斯（江裕昌攝）

本年雨量短少 尚差十二吋多

（新聞社）據天文台佈告：截至昨午十二時前止之上半天內，錄得雨量一·〇九吋。前天為三·四三吋，過去卅六小時內，得雨量已逾四吋半。各水塘增加水量達四億八千餘萬加侖，若干水塘已面臨滿溢。昨午後至傍晚，尚繼續間歇淋漓陣雨，水塘溪澗泉源洶湧注入，仍屬不絕。

惟據天文台雨量紀錄統計：截至昨晨九時前止之過去廿四小時內，獲雨量紀錄數字為九七·四糎。由本年一月一日起至昨晨九時止之期間內，共獲雨量為一四六六·〇糎。較諸往年同期平均雨量一七八三·八糎，相差短少尚達三一七。

日本特產 名果展出

廣東信託董事長周爵紳蒞臨參觀

（特訊）日本貿易斡旋所主辦之「日本特產名果展覽會」，總所長西方德太郎，總綱部長小川丑郎，展覽部長北島茂雄等積極籌備，業已就緒，同時日本特派代表團，亦由團長桃澤匡勝率領抵港，該展覽會業於昨日上午十時開幕，一連三天，每日由上午十時至下午五時止開放，歡迎各界人士參觀。昨日該所特於紅寶石餐廳舉行雞尾酒會，招待嘉賓，計有日本人俱樂部名譽會長兼廣東信託商業銀行董事長周埈年爵紳，香港中華廠商聯合會副會長尹致中，秘書朱樹楠，市政衞生局議員王澤流，日本駐港總領事小川平四郎，山口領事，佐田副領事，柿枱副領事，及中西嘉賓等數百人，場面非常熱鬧，均由四方所長，北島部長，小川部長及桃澤團長等躬親歡迎。席間酒會，並將日本著名之水晶梨（廿世紀梨），每人奉上空白表格一份，由嘉賓嘗後填寫意見書，十分踴躍。各界嘉賓，對各種水果，咸表讚美。至於會場陳列，均由北島部長小川部長等特別設計，場面宏偉新穎由今日起一連三天，歡迎參觀。（冰）

泰萊將軍飛西貢

台U二機與渠訪台絕無關係 美決定繼續軍援越南政府軍

（特訊）美國總統特別軍事助理泰萊上將，及隨從一行於昨日下午五時乘座專機由港飛赴西貢，訪問越南政府。泰萊將軍係於訪問中華民國政府後，於前日由台來港者。

泰萊將軍，定下月一日就任美國聯合參謀會議主席。渠昨日下午四時十五分於機場貴賓室接見記者，並發表簡短談話。據稱：本人在港停留廿四小時後，現赴東南亞各國，在本人就任聯合參謀會議主席之前，由華盛頓前來考察此一地區之實況，但並無任何政治性質，純係會見在此一地區之美國人員及各國政府當局。泰萊將軍續稱：渠於訪問越南後，將往高棉，泰國，緬甸，印尼，菲律賓，取道檀香山返華盛頓，預定本月廿一日抵達美京。

記者問及北平人民日報揚言渠此次訪問台北，係與美製U二式飛機在華東上空偵察有關，是否確實，泰萊將軍表示：此種傳說，絕對不確。

問及美國是否在一九六二年曾交給中華民國政府以兩架U二型飛機？泰萊表示，渠絕不知道有此事。

記者問及越南局勢，是否已有改進？泰萊將軍表示：此種情形，美駐越大使諾定，比我較為清楚，但渠認為美國軍事物資繼續援助越南政府，業已對越共有極大打擊，此舉足以提高越南政府軍的士氣。渠並肯定的說：美國將仍繼續軍援越南。

昨與泰萊將軍同機飛西貢者有美駐越南大使諾定夫婦。諾定大使係於數天前由西貢來港渡假者。（懷）

泰萊將軍（右）及美駐越南大使諾定夫婦昨由港飛西貢，行前在機場貴賓室留影（江裕昌攝）

旅港吳氏宗親總會 登記受災宗親達千人

成立急賑會專責辦理

（特訊）旅港吳氏宗親總會為展開急賑「九一」颶災工作，已通告受災宗親到會所登記，初步統計已有三百七十餘戶，預計在十五日止截，將達千人，特於昨日下午八時召開常務會議，席間主席吳漢琛呼籲同寅出力出錢，共襄善舉，總務主任吳淵報告：連日調查各宗親遭受風災慘狀獲得全體贊成立即組成「九一」風災急賑委員會推定十五位董事專責辦理急賑事宜，工作分配如次：主任委員：吳漢琛，副主任委員：吳燦章、道三、弟恭，總務：吳淵、鑄如，委員：沛健、偉傑、守中、幹驛、韜察：康鑑，財務：弟恭（兼）、散賑：達武、調查：世邦，宣傳：瀛晚、稽核：曉園。即席認捐，共一千五百八十元，會長吳文廣首捐五百元以為倡導，在本週內廣泛徵募，當有優異成績，嘉惠災黎。

華僑日報新聞提要

一九六二年九月十一日星期二

莫惠嫻表證成立 解高院刑庭定讞

……五百元保釋候審，法官認為案情嚴重，將保款提增至二千五百元，人事現款各半。被告表示保留辯證人權。

被告莫惠嫻，廿五歲，新會人，報住旺角老街六十二號七樓，業舞女。被控七月十日在九龍地區使用儀器，非法替女子梁耀玉（又名梁玉）墮胎。

華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹二六四九號
每份零售港幣二毫
今日出紙七張
發行及承印 華僑日報有限公司
總司理岑維休

本港新聞 4

新九龍與橫頭磡將興建連貫新路

預料該處一帶徙置區域 三年內將增至卅五萬人

（特訊）工務司有鑒於橫頭磡人口迅速增加，需要公共交通設備，現已咨請公共交通諮詢委員會，就興建一條通接竹園打老道與橫頭磡徙置區之道路一事，加以考慮及提出意見。

委員會主席羅白遜稱：「在未來兩三年內，單是老虎岩、橫頭磡、黃大仙及慈雲山各大廈徙置區之人口，預料將增加到約三十五萬人。除非能提出補救辦法，此等地區與九龍城迂迴鳥以西其他地區之交通，將須經此路口。九龍城迂迴的交通十分頻繁。在上下班時行走之巴士每小時多至四百五十輛，而啟德機場北部及東部，又正計劃增加大量之人口。目前行駛老虎岩及橫頭磡區之唯一巴士是二號C路線，此線之巴士從此等地區往官塘。」

羅白遜稱：「開辦一巴士從路綫黃大仙經橫頭磡，並經過擬議中之新路而達九龍西部之一處渡海小輪碼頭，乘客料必擁擠。」

羅氏又稱：「現正與九龍巴士公司討論此新路。同時，委員會認為，不論未來之巴士路綫詳情如何，將東北九龍及西九龍聯成一氣是需要的。該委員會並已將此意見知工務司。」（辛）

四幅官地成交四百四十萬元

（特訊）昨下午在大會堂拍賣四幅官地，成交價總共達四百三十九萬八千元。四幅中以九龍竹打老道的一幅私家住宅用地成交價最高，達一百九十萬元，伸得方呎價約九十七元，超出底價約三份之一。伸值最高的一幅是九龍新蒲崗限作住宅或與商業用地段，以七十二萬五千元投出，伸每方呎值一百二十餘元，超出底價約百份之四十許。

規定作私家住宅用地的竹打老道九龍內地段八二三五號，面積約一萬九千四百二十一方呎，由永德置業有限公司以一百九十萬元投得，伸每方呎約九十七元。該地底價一百四十萬元，但開始時當局一開始即自行出價一百八十五萬元，故參與競投的置業界，要出較高之價承投。此地段每年地租七百一十四元，批期七十五年，期滿可另約續批。投得者須於廿四個月內建有價值九十七萬元之上蓋。

伸值最高的新九龍內地段四五五五號，位於九龍新蒲崗，面積約五千一百九十方呎，由致安置業有限公司出價七十二萬五千元投得，伸每方呎約值一百二十餘元。該此段限作住宅或與商業用途，地租每年一百二十元，批期九十九年，由一八九八年七月一日起計減三日，投得者須於廿四個月內建有價值二十六萬元之上蓋。

石澳內地段六十三號，則由關文偉會計師以十二萬三千元投得，該地面積約五千八百一十六方呎，伸每方呎約值二十一元，超出底價約一倍餘。此地段限作私家住宅用途，地租每年一百零八元，批期七十五年，期滿可另約續批。投得者須於十八個月內建有價值三萬元之上蓋。

位於官塘海濱道的官塘內地段三零六號，由安光置業有限公司以一百六十五萬元投得，該地面積約二萬七千零七十九方呎，計每方呎約值六十元，超出底價約一倍。此地段限作工業或貨倉用途，地租每年六百二十二元，批期二十一年，由一九六二年七月一日起計，期滿可另約續批十四年餘三日，投得者須於廿四個月內建有價值五十四萬元之上蓋。（景）

保良局婦孺今晚月光會

（特訊）香港保良局當年主席鍾永康，首總理關如彭、張兆霖，總理陳讀月、華陳大濱、劉光、蔡培文、饒博基、周嚴靄麗、陳超常、梁伍少梅、曹紹松、唐尤淑圻、黃華、陳與張宏丁等，對於收容局內婦孺之衣、食、住、管、教，均極注重，經常力求臻於至善，尤為照料週全。除常舉辦各項戶內外康樂活動外，每逢時節慶日，更有舉行慶會之舉，使得享受歡樂，感覺家庭溫暖。

近以中秋佳節來臨，特定於今（十二）晚七時，在局內花園舉行月光晚會，由鍾主席及各位總理送出月餅生果，分獎全體婦孺，並備有游藝節目多項，今夕保良局內當見歡聲一片。（澄）

三院已亥會總理宴賀同寅榮膺

（特訊）東華三院已亥會總理，昨（十）日下午七時，在九龍新雅酒樓紫薇廳，宴賀同寅王澤流、謝柱祥、潘總理榮任港九鐘錶業商會顧問，鄭頌周榮任旺角街坊福利會理事長，李志雄榮任僑港惠陽商會副理事長，張鎮漢旅港美洲歸港旅港洗羅，全體總理均偕同夫人，依時涖止，濟濟一堂，極盡歡洽，至深夜十一時許，始盡歡而散。是夕到會總理芳名列後：王澤流、張玉麟、余禮國、鍾錦泉、曾正、鄭頌周、羅灝、李添、嚴欣淇、吳炎培、胡晉康、沈東福、王錦華、李志雄、賀錦平、張鎮漢、盧海明、邵邨人、崔雨川、陳普芬、李維鼎、潘遠生、謝柱祥。（明）

賽馬日加開特別巴士

行愛丁堡廣場至跑馬地

（特訊）中華巴士公司，將於賽馬日派出為數最少十輛之巴士，作為特別班次巴士，行走跑馬地綫。下屆賽馬季節，將於十月十三日開始。

公共交通諮詢委員會主席羅白遜，在最近之報告書稱：中華巴士公司提議，在第一場賽馬開始一小時前，特別班次巴士將由愛丁堡廣場開出前往跑馬地，以便每隔五分鐘開出一班。開賽後特別巴士將每隔十二分鐘開出一班，直至最後一場賽馬完畢為止。所有巴士復於賽馬完畢後集結在跑馬地，以便觀賽馬人士乘搭。（辛）

今日備忘錄

華僑日報 各界讀者

（一九六二年九月十一日）（星期二）（歡迎社團來稿）

團體名稱	活動項目	活動地點	活動時間
安老院：香港仔安老院	港督柏立基爵士主持開幕	香港仔黃竹坑	下午五時半
街坊：港九街坊會首長研委會	燈光人像攝影	香港大會堂	下午五時半
攝影：香港教師會生活組		油蔴地立信大廈八樓該會會所	下午八時

輪船因風被毀 自衛槍械搬運登陸 三船員坦承藏械罪

庭判藏械充公被告付堂費銷案

（特訊）三外籍船員，在國賓酒店非法藏有左輪槍，航空曲及三顆子彈共一百五十發案，昨在南九龍裁判署加西亞法庭審訊，三人認罪，官判槍械及子彈全部充公，並各付堂費五十元，但三被告則銷案了事。

被告：（一）T．P．希積士，英國人，廿六歲，無綫電報員，住高士打道「法海員之家」；（二）F．P．巴里，澳洲人，卅歲，輪船機核員，報住國賓酒店八二一號房；（三）J．C．嘉登，澳洲人，卅五歲，住國賓酒店一一一七號房，同被控九月八日，在國賓酒店八二一號房，非法藏有槍械，計開：兩支〇．二二左輪槍，一支航空曲及三顆〇．二二口徑子彈，每顆五十發。被告認罪。

主控透露：本月八日上午十時半，威利帮辦據報，率警員到灣仔高士打道「法員之家」，抵步後，見首被告，經詰下，首被告帶威利帮辦到國賓酒店八二一號房，當時第二被告在房中，見威利帮辦後，第二被告出示一手提袋，內有控罪所列之槍械及子彈。不久第三被告被傳訊時，承認該批槍械之主持有人。並透露：三人均為輪船高級職員，第二及第三被告係「東番號」（譯音）職員，在船上藏有此批武器以自衞，因颶風「溫黛」襲港，「東番號」船身部份毀壞，故第二及第三被告，將於本月十二日離港。

最後，主控透露，但並未報告警方。

三被告認罪後，向法官表示：彼等屬輪船上高級職員，不時與船員有衝突，為自衞計，乃在美國購入該批德國製槍械，藏在船上，以防意外。請求法官運用裁判司權力銷案。法官鑑於各被告即將離境，只判各人付堂費五十元，搜出槍械全部充公，三被告則銷案了事。（寥）

大坑道 漆咸道 兩住戶報失竊

（特訊）昨日凌晨五時許，銅鑼灣大坑道一四八號二樓第四座，發生竊案，失去現款一千元、女庄手錶一個（值二百元）、耳環、戒指、翠水等，共值一千三百元，失主即往警署報案。

昨晨四時許，尖沙咀漆咸道九號二樓，失竊現款一千元、手提收音機一架（值一百元）、攝影機一架（值三百元）、五一墨水筆等，損失共值一千四百餘元，失主即往警署報案。（釗）

日鑽石工業考察團抵港

（特訊）日本鑽石工業考察團，一行六人，由日本鑽石工業協會會長濱田義光率領，於昨日下午二時乘日本航空公司班機由東京飛抵港。該團預定在港逗留一天，今日由港飛羅馬及非洲各地。

據濱田氏昨對記者稱：該團行程係先飛羅馬，繼赴非洲之加納，在加納兩星期後，再轉歐洲各地，在歐洲約一週然後返國。其目的在考察歐洲及非洲之鑽石市場，並希望在加納採購鑽石一批，返國後加工打磨，再行出售。渠稱：日本每年由外國購入原鑽石達一百萬卡，每卡價值約兩英鎊云。（儀）

陳振杰飛日

（特訊）和成建設有限公司總經理陳振杰，定今（十一）日乘泛美客機飛日本東京，稍留後，即轉赴美國紐約及舊金山等地。陳氏此行，預計二三個星期內便可回港。

聖約翰救傷隊端納盾區際比賽

下週舉行頒獎禮

（特訊）據聖約翰救傷隊消息：港島一年一度之端納盾區際比賽，將於本月十六日（星期日）舉行頒獎，請匯豐銀行總經理桑達士主禮。

頒獎儀式約於午後十二時半假加路連山南華球場舉行。儀式舉行前，先舉行分隊操演，及担架床設演。此項節目於是日上午八時半開始，全部節目完畢後，繼之茶會。

此次比賽分兩天舉行，急救理論與實際比賽經已假大坑道聖約翰救傷隊港島總部舉行。（騏）

本港新聞 今日刊登 合共八版

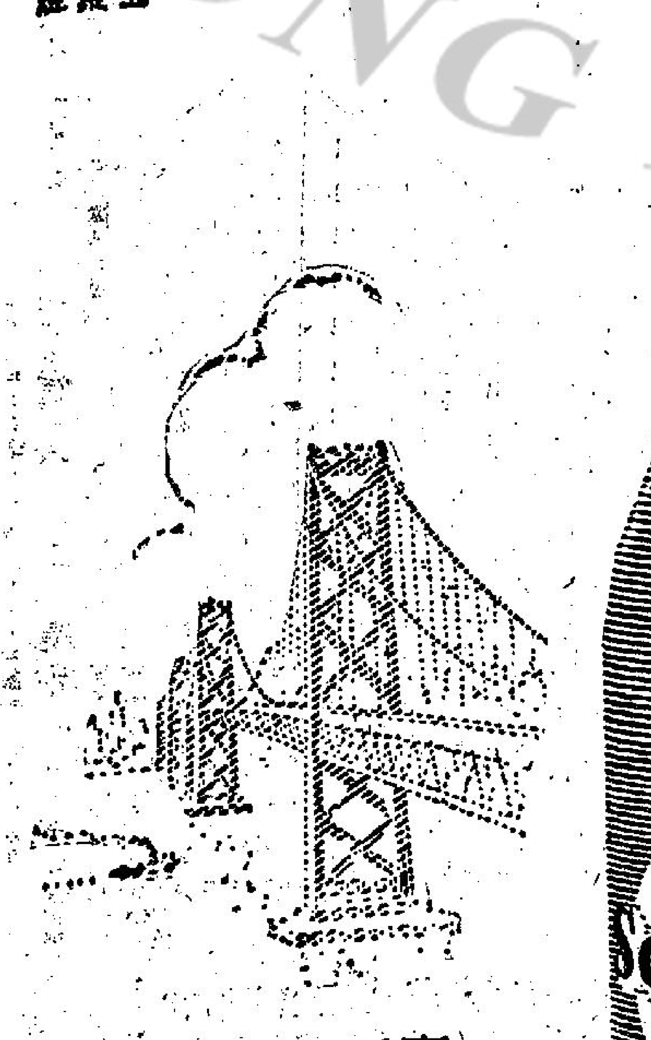
中秋之夜纜車加班

中秋佳節（九月十三日）之夜，纜車公司為利便市民登山賞月起見，將行走特別快車，並增加車班，每小時可載乘客一千名。同時行車時間，延至將所有乘客載完為止。

六十六歲老翁陳光展失蹤

家人現四出找尋

（特訊）一神經失常老翁，在街上迷路數日，至今不見歸家。家人四出找尋，並無下落，現請求各方人士協助尋人。失蹤老翁陳光展、六十六歲、高五呎六吋、鼻有黑痣一粒，神經略不正常。身穿白長袖恤，打呔，着米黃色長西褲，黑襪黑鞋，戴眼鏡，本月四日上午十時在九龍蕪湖街失蹤。如知其下落，請向紅磡春田街五號四樓陳佩珠報訊，當有酬謝。（夜）



失蹤之陳展光

民政署散賑工作

發放三十六萬 四千多戶獲救

鄉村屋全毀者可獲一千元以下 木屋全毀者可獲百元 農戶除農貸之外另有贈款發給。

（特訊）據港府新聞處訊：到目前止，新界民政署與各處共發放約三十六萬元賑款與四千多戶，於最近颶風中遭受損失及破壞之鄉村區災民。

（特訊）民政署及各區理民府、農林處，連日在新界各區展開救濟，被颶風吹毀住屋之各鄉村民，陸續獲得補助修建住屋賑款，農作被摧殘者，則獲得貸款或贈款。

此項急賑工作，辦法雖尚無正式公佈，根據若干鄉區之賑款派發，已有準則。據悉：由新界民政署所屬理民府協助各鄉村重建住屋之初步急賑措施，大要有如下各項：

（一）建于私家地上之鄉村磚屋，被吹完全塌毀者，可獲補助重建費壹千元。

（二）上述鄉村屋部份塌毀者，可獲補助修建費之半數。

（三）臨時木屋被吹完全塌毀，而確屬無家可歸者，可獲補助重建費壹百元。

（四）上述臨時木屋被吹嚴重塌毀者，可獲補助修建費五十元。

農林處對于新界各鄉村受災村民之救濟辦法，以發給農業貸款為主，但農作嚴重受災之村民，則發給贈款。

各鄉村民因風災損失農作者，所獲農貸數目，視其受災程度而定，通常最高貸放五百元。

因農作損失嚴重之災民，可獲農林處發給特別救濟款項，此種款項有別于農貸，不須歸還。災情慘重之新界鄉民，并可同時獲得上項贈款及農貸，以協助重整田園。

查新界各區之鄉村磚屋，每間建築通常數千至萬元不等，但此次鄉村屋被吹全塌者，為數不多，至臨時木屋被毀之災民，則不少獲領協助重建之賑款。（基）

沙田派發賑米 災民開始建屋

牛奶公司側空地可容二百七十戶

盜及同事手表 損失了八十元

大埔

青衣島災民 急賑工作圓滿

叁百餘人分獲建屋賑款 米賑款最多九百 農貸最多五百 農貸或救濟

卅餘小販 被控阻街

辦風災登記 荃灣潮洲會

道人久踎不起 警員大便建功

嶼南將建官立學校 鄉會學校增建課堂

元朗體育會 舉行追月會

的士商會就職 請利銘澤監誓

長洲商會募捐 今日慰問災民

坑口風災 獲得救助

決賽通德初勝惠青

新界嚴厲執行交通則例

主控告票盈寸控罪達百餘宗

四個後生仔 巴士上打架

血氣方剛其戒在鬥

夜香婦人與警衝突 舉拳作勢未毆人 法官判無罪釋放

鄉議局收急賑善款破十萬大關

急救風災災民 各大善長心聲

一災民未登記 請當局准補辦

防範假冒消防人員入屋行騙

消防處通告居民提高警惕

因颶風殉難五空軍 死因已研究完畢

結果呈由空軍總部發表

銅鑼灣電力站 燒斷電纜

幾條街街燈熄滅

太乙堂藥廠 科化製藥廠 基本戶抽獎

馬來西銀行英分行開幕 顏成坤昨飛英參加

天星小輪公司 今開派中期息

本港新聞

伊利沙伯醫院 專科診所開幕

明天下午由梁德基醫生主持

（特訊）京士柏伊利沙伯醫院之專科診所，定星期三下午，由英皇御准香港賽馬會董事梁德基醫生主持開幕禮。醫務衛生總監麥敬時醫生屆時致表演辭。

該專科診所樓高四層，由馬會捐款一百二十萬元興建，傢具及設備由政府負責，政府並將負責此診所之經常費用。

專科診所有內科，外科，婦形科，兒科，婦科及產科之各種專門設備。從九龍各普通診所轉來之病人，將在此加以檢驗，以決定彼等是否需入醫院留醫。在醫院治癒後之病人，亦可來此診所作病後照料。

該建築物之三樓，有婦形科之檢驗室五間，手術室一間，治療室一間，醫務社會工作員辦事處及一間配藥室。三樓有兒科檢驗室六間，婦產科檢驗室五間，手術室及化驗室各一間。四樓有內科檢驗室六間及外科檢驗室五間，另有手術室及黑房各一間。

每層樓均有候診室多間及辦事處，所有檢驗室，辦公室，手術室及化驗室，均由伊利沙伯醫院之中央機房加以空氣調節。（辛）

小販公會改選 九龍區代表選出

定十五日舉行代表大會

（國際社）港九持牌小販業公會進行第十屆改選，依章先選會員代表，再由代表大會產生理監事。香港區代表已於本月七日選出共五十名。九龍區代表亦於昨（十）日下午六時，在九龍會所投票開選，由該會監事吳梁蒲蕪場監選，晉安、賀財等十二人紀錄點票，結果選出會員代表四十三名。該會並定於本月十五日下午，假座中環英國飯店二樓，舉行本年度會員代表大會，票選第十屆理監事。屆時敦請市政局議員張有興蒞會監選。昨日當選九龍區會員代表名單如下：

（尖沙咀及油蔴地區）余蘇、馬七、顯仁昌、廖貴輝、黃蘇、李爽、陳麗華、梁英、黎球、葉南。

（旺角區）梁嬌、葉蟬、梁四、陳鋼、羅榮蓮。

（深水埗區）王桃、黃蒲、鄧景陽、冼然、莫如、鐘四、陳泉林、蘇益民、李嵩、林發。

（紅磡區）王國明、蘇坤、林明、黃有、曾爾、潘業、王耀、陳明。

（九龍城、牛池灣、官塘區）溫秀圓、陳光、楊長發、鍾耀、陳振基、曹觀情、譚潤。

（新界區）丘玉湖、何緒林、徐日。

九龍交通安全大會 籌備委員三次會議

定十七日舉行記者招待會

（特訊）九龍各區街坊會主辦「交通安全運動大會」，一週三晚，表演節目豐富。會方為報告此次舉辦交通安全運動之緣起，及有關籌備工作經過，定期十七日下午一時，假座新雅酒樓舉行記者招待會。期本月十九晚假座旺角麥花臣球場舉行，

該會昨（一）日下午四時，在伊利沙白青年館，召開籌備委員第三次會議，出席者有吳多泰、羅濤、柳子元、黎醒民、嚴勵、龍平、樊焜、陳奏勳、馬超常、李耀標、何兆棠、新寧成、王霖、菲士、鄺俊銘、郭寧光、陳漢光、劉廣滔等。主席吳多泰報告事項：（一）演出場地之接洽，已經妥當。（二）會場一切佈置，經由佈置，總務部工作人員設計竣事，日內即可興工建設大門樓，及司令台，（辛）

油蔴地街坊座談會 舉出交通安全十誡

（國際社）油蔴地街坊會，昨日下午八時在會所舉行坊衆交通安全座談會，參加者殊衆。正副主席陳建邦、黎醒民、馮日初、先後發言，闡述九龍各區街坊會聯合主辦交通安全運動大會目的，並報告本月十九至廿一日晚上在麥花臣球場表演各項有關交通安全節目，希望坊衆屆時踴躍前往參觀。

繼由呂漢源、馬平山、葉均泉、鍾紹南等發揮意見，均認為下列事項，凡屬本港居民必須注意者：

（一）兒童過馬路須先向右看，再向左看，然後才可過馬路。

（二）小童在馬路追逐，易生車禍，學校須貼標語，警惕學生，家長教師須負責勸導。

（三）小童不得在馬路玩單車及三輪車，免阻礙來往車輛通過，及影响交通。

（四）交通當局必須嚴厲管理汽車爬頭。

（五）乘客上落未定，巴士不得打鐘開行，巴士工作人員並須協助乘客上落。

（六）駕駛單車應緊貼路邊行駛，遇交通紅燈時必須立即停車。

（七）單車車尾載貨架須縮短縮狹，以免危險。

（八）青年人不應在女友前誇耀駕駛技術，以生命為兒戲。

（九）巴士搭客落車切勿在車頭前行過，易招致來往車輛衝撞危險。

（十）[illegible]

九江同鄉會籌祝 先賢朱九江誕辰

定十九日公祭及同人聯歡

（國際社）僑港南海九江同鄉會，昨以九月十九日乃該鄉先賢朱九江先生誕辰，特召集全體理監事會商推定小組委員籌辦慶祝及公祭儀式，地址假九龍旺角砵蘭街旺角酒店六樓禮堂，是日下午舉行公祭大典，暨同人秋季聯歡大會。公推岑季翹監事長為主祭，曾振邦、吳禮和、丁揚、陳子敬等為陪祭，饗式隆重。是夕九時，同人聯歡聚叙，席券每張六元，經分發下列各站銷售，以便同鄉及會員備購參加。茲將各站列左：

（香港區）一、大道中三百五十五號鴻記莊。二、中央市場一百六十三號合利。三、上環普仁街十一號東壽號。四、上環水坑口十七號二樓余須謀打醫館。五、西環吉直席街五十四號二樓鄉杜君。六、賓實灣道三百零四號四樓朱永年。

（九龍區）一、上海街二百四十九號三樓[illegible]林公司。二、大[illegible]

大不列顛戰役紀念 款項撥作救港災民

（特訊）本週為英皇家空軍不列顛戰役第二十二週年紀念，依照習慣，在本週之第一天假香港舉行英皇家空軍慈善基金籌款呼籲，本年度空軍司令已決定將此項呼籲取消，並請撥捐款予該基金者，將款項捐予颶風溫黛之災民。同時，空軍司令已下令將準備在啓德英皇家空軍部舉行之不列顛戰役週年雞尾酒會取消，將酒會之經費捐出作為賑濟颶風災民之用。

蒙巴頓夫人基金 捐款救本港災民

（特訊）蒙巴頓夫人信託基金現捐助英鎊五百鎊，相等於港幣八千元，救濟受溫黛颶風損害之災民。

該筆捐款已由該基金總代表透過「救助兒童基金」香港分處及護士界人士送出，港督柏立基爵士已致電與該位總代表，並代表香港人民，接納其慷慨之捐輸。（辛）

街坊醫務衛生委會 明晚會議

（中國社）港九各區街坊會醫務衛生委員會定於今（十一）日下午八時，在西環街坊會禮堂舉行第二十三次會議。是次會議，輪值西環街坊會召集，該會衛生組[illegible]

日本水果展覽會開幕

（上圖）日本貿易斡旋所水果展覽會之水晶梨。（下圖）展覽會開幕酒會招待來賓，左起：小川昰郎、所長四方燕太郎、周竣年、日本總領事小川、桃澤匡勝園長、尹致中、北島部長。（楊兆文攝）

白花油慈善會開幕

郭贊主持揭幕並致詞讚揚 衆明星剪綵到賀嘉賓極衆

（特訊）白花油慈善會，原定本月二日開幕，嗣因颶風關係，改期於昨天（十日）舉行。

郭贊致詞 典禮中，郭贊致詞稱本人今天能有機會替白花油慈善會主持揭幕禮，至感榮幸。據本人所知，顏玉瑩先生是向具博施濟衆，熱心公益的一位慈善家，先後曾出任東華三院總理，保良局總理，博愛醫院副主席，新界聯慈善社社長，北角街坊會理事長及各大社團首長之職，索來出錢出力，深得社會人士敬仰，十年來個人捐出善款達港幣一百餘萬元，其造福社會，有目共覩。此次顏理事長，為進一步為坊衆謀福利起見，特發宏願，撥出廿萬元作為基金，組織「香港白花油慈善會」，註冊為有限公司，業已獲當局批准。該會除顏先生任董事長外，又敦請陳樹渠、鄭中鈞、丁熊照、李培漢、陳廣斌、程任宇等先生為董事，並聘請港九廿八區街坊會首長為顧問，同時為慨受從事起見，並聘本港若干有地位人士，出任基金委員，組織基金保管委員會，主持其事，可算是組織健全的一個慈善機構。此種組織，每月僅化三數元，倘六個月後，設不幸身故，或意外受傷致殘廢，即有享受慈善之權利，甲組最高額可領一萬元，乙組最高額可領五千元。此舉可算是符合「取之於社會，用之於社會」之原則，以每月極微小之數額，而獲得保障，誠為極饒之善舉。本人對此項善舉，極表贊同，故樂為該會揭幕。謹祝貴會順利發展，各位健康。」

旋由顏氏致答詞，略以本人寸心耿耿，希望再在社會盡些責任。所幸今天得到列位嘉賓蒞臨指導，尤其是郭贊先生賞面，肯為敝會主持揭幕儀式，暨諸麟獲名媛蒞臨剪綵，高誼隆情，至深榮幸，并此謝謝。

最後由顏氏女公子燦紅向郭贊及李湄、鄧碧雲、麥玲、李寶瑩、吳君麗、羅、黃金愛、吳君麗等剪綵明星獻花。

白花油慈善會有限公司開幕，明星剪綵。左起：吳君麗，華麗羅，麥玲，李湄，鄧碧雲，李寶瑩。（謝天攝）

到賀嘉賓 昨到賀嘉賓如下：華民政務司麥道軻夫婦、利銘澤夫婦、周錫年夫婦、鄒棟材夫婦、李子農夫婦、區煒森、楊永康、陳樹肯、何鴻璇、周竣年、關祖堯、顏成坤、羅文惠、譚雅士、李葆葵、馮秉芬、鄧肇堅、李樹芬、李耀祥、鍾耀基、賴高年、張持志、陳燕迪、鄭錦澄、賈其培、簡悅強、盧賓南、趙聿修夫婦、李文祺夫婦、黃茂林、黃克競、周耀年、黃伯芹、蔣法賢夫婦、李祖佑、鄭何艾齡、陳玉泉、陳萬榮、陳南昌、利樹源、李俊擧、何智煌、何理甫、胡百全、馬鑒瑰、滿陳堂、李兆忠、樹榮、唐賓南、許岳、潘永楷、古勝祥、鄭光、陳漢華、胡文瀚、周有、黃仲安、許波伯、黃桂、龐鼎元、柳子元、朱朗欽、陸士誠、夏傑榮、[illegible]

中華出入口 舉行遊河會

香港中華出入口商會，經向油蔴地小輪公司租定專輪一艘，（一）定期於九月十四日即農曆八月十六日（二）下午七時半，舉行中秋遊河追月晚會，（三）屆時備有游藝節目助興，歡迎會員及其親友參加。

陳德生

醫療核有衆藥 醫癰服有秘方

仁心 仁術

陳德生

婦兒喉科痳疹驚風

上環街市對面大上人　電話[illegible]

荃灣特大唐樓

楊屋道近聚安街

特價八五 一月一價特 建築完成 即買 欲購 洽

面海 向南 巴士直達 對面公園 一廳五房 售二萬餘

發昌樓

號一十八至三十六號鐵電灣荃

樓昌發

內期售優待 九折優待 期內售

人宜雅幽 色山光海 置業首選 交通便捷 150年期 說明書備索

洽購處：發昌置業有限公司

昌利建築公司

電話：777277 770477 777278 777279

南生營造有限公司 大道中七十七號三樓 電話：38501 31632 23064 23498

地產 金獅 寧 電話：708523

時新鮮果公司

未必唯我最平？陳貨不敢奉客。品質敢誇第一，比較方知便宜！

新貨即日運到 特別介紹

		原箱	半箱庄
88 113 138 庄	新奇士橙	四十六元	廿三元
163 庄	新奇士橙	四十二元	廿一元
180 210 庄	新奇士橙	三十九元	十九元半
	日本廿世紀梨	二十八元	十四元
	澳洲啤梨	四十五元	廿二元半

世界各地名貴鮮果，種類繁多，選擇裝配禮盒，照碼計值。特價禮盒有：七元，十元，十四元，十七元，廿元五種，上等鮮果裝配。秋節連天多雨，為方便港九較遠顧客，歡迎電話光顧，代客送禮，服務週到，受禮人如對品質不滿意，可直接向本公司掉換。

九龍德輔道中十九號 電話：四四五一八一

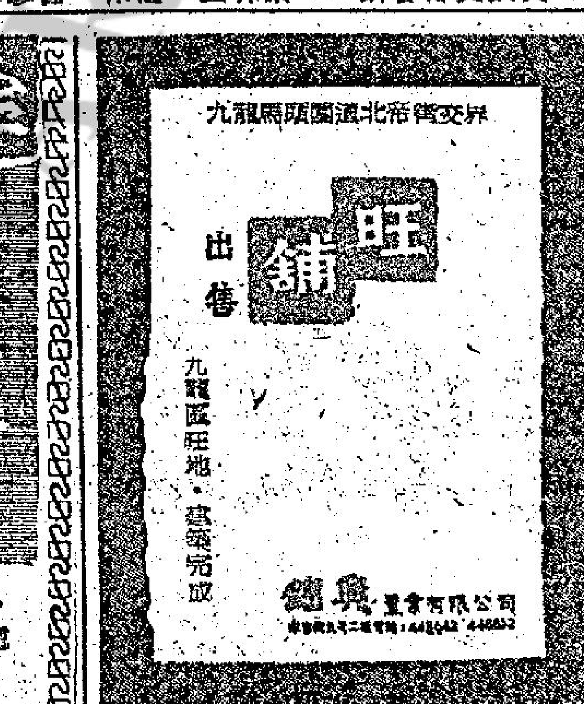
金國酒樓

中秋月餅

地址：灣仔馬師道金國大廈

電話：七四九六五七七・七七七六五七

即日開收明年月餅會











本港新聞

深夜發生爆炸

中山五區高沙尾海灘

該地距黑沙灣一千公尺澳門亦聞炸聲

涉嫌開空頭支票

以信用借款方式騙取新界農民生猪卅八頭及款項近八萬元欺案，月廿九日之支票，亦為一張期票，該票乃作價任賴多利回收方決定交…

社團坊會救災忙 紛紛解囊做善事

八和會館紅伶義唱十六日舉行

油麻地街坊會舉行小販義賣

中山商會賑災 救濟受災同鄉

（國際社）中山僑商會對此次風災除捐港幣三千元救濟港九災民外，並發動救濟港九鄉，昨（九日）由賑務專員劉五常、古滘波、梁□□赴沙田、大埔、粉嶺、上水、荃灣、葵涌各地視察慰問……

八和紅伶義唱 名曲共廿五闋

（國際社）八和會館發動紅伶救濟風災難民義唱大會，定本月十六日（星期日）中午十二時至深夜十二時，在香港廣播電台舉行，同時由麗的呼聲銀色電台轉播，籌募救濟基金，並由輔民政務司領導港九各區街坊福利會，東華三院及香港電台，鼎力贊助。大會籌備工作順利推進，八和會員，港九紅伶，響應熱烈，紛紛請纓參加義唱，以首本名曲，爲受災難民請命，歌唱名曲，共二十五闋，參唱紅伶，數逾百人，陣容鼎盛，實屬空前，茲將是日義唱名曲及紅伶芳名錄後：一、八和之歌（全體會員大合唱）。二、合歡家（何非凡、梁醒波、陳露薇、黃金愛、南紅、陳錦棠合唱），三、夜困曹府（羅家權獨唱），四、斷龍遇仙（黃超武、鄧碧影、關海山、許英秀、李香琴、袁立祥合唱），五、漢月變花（靚次伯、任冰兒合唱），六、風雨哀鴻（梁無相獨唱），七、鄉鎮三氣錦毛鼠（麥少棠、朱天愚合唱），八、武帝夢會衛夫人（黃千歲、譚蘭紅、少新權、白牡丹、白龍珠、何驚凡伍秀芳合唱），九、雌雄寡婦無主關曲（鄧碧雲合唱），十、血掌殺嬌案（麥炳榮、陳好逑、譚蘭卿、鳳凰女、鄭艷芳、劉月峰合唱），十一、香羅塚（吳君麗獨唱），十二、亭薦夢（任劍輝、白雪仙、梁醒波陳鐵善、靚艷芳合唱），十三（周瑜歸天新馬師曾獨唱），十四、風雨泣萍姬（何非凡、余麗珍、半日安、石燕子、李香琴、白龍珠、何驚凡合唱），十五、老翁竊福（半日安、許卿卿合唱）十六女帝香魂壯士歌（麥少棠、黃千歲、陳錦棠鳳凰女梁醒波、陳好逑合唱）。十七夢斷多情燕子魂（石燕子、任冰兒合唱），十八、鳳閣恩仇未了情（麥炳榮、羅家寶合唱），十九、天仙配（羅劍郎、鄭艷卿合唱），二十、碧兒春（余麗珍獨唱），廿一、音樂大合奏（音樂組全體合奏），廿二、王寶釧之平貴回窰（李寶瑩梁無相、陳艷儂、白鳳英、劉金鳳、金鳳儀、紅豔女、鄧麗雲、桂飄香，伍秀芳合唱），廿三、斷腸姜夫雲（吳君麗獨唱），廿四、帝女花（任劍輝、白雪仙、梁醒波、麥少棠、靚次伯合唱），廿五、碧海狂僧（何非凡、鄧碧雲合唱），廿六、胡不歸（新馬師曾、半日安、鄧碧雲、桃紅合唱），廿七、（尾聲）八和之歌（全體會員合唱）。

（特訊）上水德教紫上闡全體同人，以此次溫黛颶風侵襲，港九及新界損失慘重，無家可歸者衆，特本互助之旨，由闡長關潤琛、鄧耀光、鄧明炎、陳如賢、劉兆南、何國華、陳廷桂、王振遠、鄧松耀、王錦和及委員陳、王翠麟、陳棠森、李榮基、蔡德忠、吳耀明、曾贊稱、劉振英、吳成號、馬振興、陳秋水、李海、陳麗珍、許秋發、遊步昭等，共捐得現款港幣三百五十七元，於昨日交由華僑日報代轉當局……

黎氏宗親總會救災獎學專忙

（專訊）黎氏宗親會以九一「溫黛」颶風肆虐，釀成空前災禍，港九新界離島各地人民生命財產遭受嚴重損害，爲本人溺已溺，人饑已饑，爲善無分畛域之義，日前特在該會福利基金項下撥出式千元，以壹千五百元，以五百元送給新界鄉議局風災急賑籌募委員會，俾籌辦救濟，並早已展開調查登記受災宗親工作。昨（八）日再召開全體會長理監事聯席會議，商討如何加強人力？促進工作效率及如何策宗群策善款衣物辦法共赴救濟撫卹事功。會議結果：（一）即席由會長黎祥、黎錦、黎源初三人認捐三千元爲之倡，其餘出席理監事換次簽捐，副理事長黎石生除當場傾囊捐輸，得款式百柒拾六元零五分外，復解下手戴金錶交會備樂競投，副經理事長黎志強出高價投得後，再將金錶拾出競投，反覆競投結果，因而增加善款不少，會場氣氛登時爲熱烈起來，此舉不獨饒有意義，抑亦感動人心殊大。（二）即日專函生活優裕而熱心善舉之會員宗親隨緣樂助，及推定理監事組織募捐隊，破例一次沿門向富裕宗親勸捐，務宏救濟。（三）該會向年中秋節後，例有追月聯歡晚會之舉行，共慶月圓人壽，今年原定於本月十五日舉行，且已籌備就緒，茲以辦理救災及會員子弟獎學助學事務繁忙，爲集中精神致力於救濟一切工作，並對此次風災遇難宗親致示哀悼之忱，議決取銷中秋追月電影晚會之舉行，復將準備開支追月會費款，移撥福利部作賑災之用。（四）舉凡黎氏人士，不論男女老幼，及是否該會會員，如有遭受此次風災之損害，曾經社會福利署登記，給予救濟領具證件者，並盼於五天內備齊一切證件及家屬身份證到該會報名登記，聽候統籌辦理登記云。

鄭氏宗親總會發動救濟災民

旅港鄭氏宗親會，以此次本港發生風災，災情慘重，該會聯席會議，提付討論，議決發動捐款救濟受災災民，除即席由理監事及理監事樂捐外，凡該會會員如自願樂捐者，可即通知該會（彌敦道平安大樓五樓七號，電話：六七三八八）派員到領，俾彙集後送交華僑日報發表施賑云。

北角坊會救災電影晚會籌款

（中國社）北角街坊福利會鑒于九一颶風爲災，災情慘重，災民亟待救濟，特于昨（十）日下午五時，假座白花油大廈舉行理監事緊……

油麻地街坊會舉行小販義賣

並通函理監事自由樂捐，呼籲坊衆踴躍捐助。二、發動區內小販舉行義賣。三、成立「油麻地街坊會救濟九一風災急賑委員會」，陳濬邦任主委，黎醒民、馮日初任副主委，聘曾裕、鄭啓、黃漢、黃鶴修、周毅爲顧問。下設總務、財務、宣傳、徵募、伍江、呂漢源、龍子祥、梁陸綿、陳標、張標平、馬平山、朱炳祥、布樹、譚桂、嚴志、葉均泉、鍾紹南、李達材、鄧福勳、陳英祥爲委員。

又發動小販義賣工作已得到區內廣東道及咸美頓街蔬菜咸什小販響應，已有小販周明、鄭九、袁坤、陳添、蔡林、孔樹有、陳炳、丁耀熙、梁燕玉、李發、陳求、馮秋担任首批發起人，進行籌備，可能於中秋節後擇日舉行義賣。（明）

鴨脷洲街坊會募得善款三千

（國際社）鴨脷洲街坊福利會，爲響應救濟風災災民，於本月八日發動全區商戶募捐運動，是日下午五時起，由該會首長理監事等沿門勸捐，坊衆紛紛熱烈響應，直迄十時許始畢其事，計共募獲善款三千四百三十一元二角，當經理事長何十常等，於昨日將款送交「港九各區街坊會籌賑風災委員會」總務兼秘書馬鑑超常點收，以便彙交社會署統一救賑。

彭氏宗親總會救濟風災會員

（新聞社）彭氏宗親總會，以本港「九一」風災，颱風吹毀，散處港九各區……

眞善草堂道侶籌賑沙田災民

龍邑鄉親總會積極救助風災

甚廣及慘烈，龍邑鄉親總會理事長劉□□□決定。一、由會長劉□□□、理事長李敬武就即受商……

南海鄉會會議救濟受災鄉親

（新聲社）僑港南海同鄉會，定明（十二）日下午八時，召開第十一次理事會議，屆時除報告及討論會務外，並商訂如何救濟「九·一」風災會屬鄉親事誼云。

選出新理事

（國際社）鴨脷洲街坊會註冊有限公司獲准後，改爲理事制，昨（十）日下午二時召開會員大會，選舉改組後第一屆理事。開票結果如下：

何十常、鄭文華、蔡寶柏、張松壽、萬月光、譚華、譚創業、馮炳林、蔡景炎、韓慶瓊、沈濟川、陳長壽、譚鏡泉、譚鏡發、粵香園、馬耀、韓棉、譚開明、鄭創業、莫牛、譚蘇、陳鈞濟、盧榮泰、葉牛、陳辯、梁蘇記、潘子平、文記紙店、梁琮武、利稔。（候補）陳錦添、趙文明、陳榮貴、曾添財、楊才、譚明、盧志華、簡耀麟、安茂和、黃錦。

灣仔街坊會主辦 防止自殺徵文揭曉

（國際社）灣仔區街坊會舉辦「防止自殺有效辦法」公開徵文，業經揭曉。計獲選者：冠軍張和、亞軍寶約翰、季軍江南、優異獎鄭之桂、吳植華、劉樂生、施軍、黃嘉豐、阮暉、黃相華。該會已定期本月十六日（星期日）下午一時，假座悅興酒家舉行頒獎典禮，請由副華民政務司李子農主持，該會會長何耀光、理事長李邁源、利樹源、霍永楷、監事長黃翔雲、何日、高廉、已柬邀各有關人士蒞臨歡叙。

尖沙咀漢口道美輪大酒店，已定明（十二）日舉行開幕禮。該酒店爲遠東之最新型的，內部裝飾耗資一百五十萬元之鉅，由本港名裝飾設計家劉焌負責，歷時一載，方行全部工程完竣。劉氏爲英泉濱劍稱裝飾公司東主。劉氏過去曾在吉隆坡裝飾當地之美輪酒店，獲享盛譽，仰光之政府酒店、夏威夷、星加坡等地酒店，亦曾負責裝飾。美輪大酒店之裝飾設計，乃採中西合璧，大會堂乃是東方色彩，使遊客一入門口，即感覺東方風味之可愛。餐廳及夜總會採取法國（歐洲大陸）色彩，房有單人房及套房，乃是西式設備，共有一百八十個房間。牆壁是用貴重牆紙裝貼。全部採用寸厚之地氈，燈色調和，爲目前本港設備之新式一間酒店。（圖爲裝飾業名家劉近照）。

苦力黃福墜艙折足

（特訊）昨午四時三十分，苦力在貨艙中搬運貨物上碼頭，時不愼，雙脚折斷，覺一醒，工友急電報警，將他召十字車到場，昇往瑪麗醫院救治。傷者黃福、六十二歲，住渡船街X號閣樓。（釗）

旅業界先進趙再華安息

本港旅業界超再華老先生息主，於昨（十）日下午二時，在九龍……

無法投遞電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號水星大廈大東電報局派送部領取。收報人掛號或姓名住址：……

拒卻南韓訪港

深刻的印象

康樂家庭

HAPPY HOME

父母應重視早期的——家庭教育

因爲這足以影响兒童心理健康

爲什麼有些人的心理健康，有些人的心理不健康？爲什麼有些表面上看來相同的困難，對於一個人簡直是難以解决的問題；而對於另外一個人却又泰然處之呢？爲什麼有些人覺得自己的前途是一片坦途，而有些人却又總覺得前途充滿荆棘呢？這其中一定有某些東西造成這種差異。

實際上，我們的人生都經過這類似的經驗，我們被愛過，也被恨過，我們有成功，也有失敗，有些人讚譽我們，有些人攻擊我們，有時候我們接受指揮，有時候我們又指揮別人，我們遇到過狡猾虛僞的人，也遇見過熱情誠懇的人，我們都經過失去所愛的痛苦，我們更經歷過世俗要求我們對不歡迎的事物加以讚賞的煩惱，在人的一生中，有這麼多的複雜情形當要我們去適應。於是，有些人對於所有這些複雜情況能够適應裕如，充分享受人生的樂趣，可是另外一些人却永遠在困惑中掙扎，甚至發生精神病，造成這些差別的因素是什麼呢？

我們要知道，精神病並不是人生中一件偶然的事故所致成的，因此我們可以撇開那些特殊的感染不談，精神病必然由於一個人遭不斷的接二連三的打擊而致成，這些打擊，不能預防，一次一次的向同一方面擠迫，終於把一個人擠出了正常的軌徑，在這些打擊中，最嚴重的便是破壞我們和別人接觸的關係。

在人類的生活中，我們依賴着愛，憎，恨，依賴着合作競爭，依賴着讚揚丹擲揄，依賴着權威與服從，依賴着工作、遊戲、性活動、飲食和互換意見等途經和我們四圍的人羣相接觸，如果這些途徑中有了阻塞，我們與人羣的接觸便發生困難，這等於把一個人從人羣決隔開來，使他在自己週圍造成一條鴻溝，隔絕了一切人，因而這個人愈被迫踏上精神病的途徑。

淡水魚降 猪肉亦跌

三鳥上價貨仍貴

副食品部份回順

眼睛的保護

白菜冬菇湯

番茄煎鷄蛋

女青年會康樂部 明有釣魚講座

廿二日舉辦釣魚比賽

女青家婦部主辦 免費車綫班招學員

家貧及失學婦女均可申請 初級西裝班明在總會開課

你可有注意 兒女的高度？

嬰兒商品展覽 明年在德舉行

如何帮助孩子發展其自信心

早餐 對健康的影響

你的孩子 體格健康正常嗎？

涼瓜炆肉排

九龍風光









華僑經濟

美商對本港新年度棉布

節貨付泰 泰商訂貨

美電市報降

節需預算足 食油不堪新貨

港股市交投大 午後做價轉微落

獲利回吐與時局影响有關

中山五區高沙尾海灘 深夜發生爆炸

該地距黑沙灣一千公尺澳門亦聞炸聲 共軍戒嚴砲艇出動搜索並開機槍掃射

（澳門時訊）九日上午十一時，中澳邊區拱北關入口處，一年約十一、二歲返鄉男童，所携行李中，被關員發覺藏有計時炸彈後，昨（十）日凌晨一時十五分，澳門東方，約與澳門黑沙灣馬場，相距一千公尺之中山五區高沙尾與水灣頭海灘處，發生驟然巨响，繼聞機關槍聲，達百發之多，一時槍聲卜卜，澳門居民多可聽聞，不久，即見共方砲艇六艘，馳至該處海面，以探射燈向海面掃射，澳門黑沙灣馬場居民，均可望見，共軍搜索至昨晨六時，始告停止。據說，高沙尾與水灣頭海灘，當晚發生爆炸，可能係有人潛將炸彈放在海灘發生爆炸，爆炸聲過後，共軍立即出動戒嚴，并開機槍掃射。距高沙尾與水灣頭不遠之香洲，原駐共軍有砲艇，聞訊後，亦出動向海灘附近海面，大舉搜索，直至昨晨始收隊，但仍有共軍在海灘駐守，研究爆炸後出現之大洞。

又：九日上午十一時，拱北關關員檢出一男童行李中藏有計時炸彈後，關方昨日已恢復准許港澳歸鄉客進入，惟檢查比前更嚴密，出口者則檢查稍寬。關方昨日接受鄉包商投寄月餅，對其他鄉包則停止一天，今（十一）日方恢復接受投寄。携帶計時彈之男童已被拘，昨傳另有一成年人被關方傳問。

百元美金弄出血案

舞女指爲禮物舞客謂屬借款 另一舞女調解反被菜刀斬傷

李均發聲言延律師代辯押候審訊

（特訊）前日凌晨一時許，牛山區麥當奴道某座六十八號A七樓，發生血案，兩男女因爲銀錢轇轕，引起爭端，混亂間，一出作當仲遇之舞女，被亂刀斬傷手部，血流如注，事後，警方拘獲一嫌疑男子，昨解中央裁判署，士法庭審訊，被告不認罪，表示將延律師出庭辯護，官諭押候兩日，准以現金二百元保釋。

被告李均發、卅五歲、失業海員，上海籍，住南士打道某號三樓。被控本月九日，在麥當奴道某號六十八號A七樓，非法惡意傷害女子鄭新菊身體。

主控述案稱：傷者鄭新菊，住麥當奴道上址、滬籍，業舞女。案發當日凌晨一時十分，傷者在舞廳打烊後，與姊妹黃玉珍同返寓所，黃亦係某舞廳舞女。傷者與黃返抵寓所時，被告已在門外相候，被告屬係黃之舞客，過去原情甚好，最近因銀錢轇轕，已發生意見。當時，黃以被告「不請自來」，表示不滿，但被告纏雲向黃討回欠款美金一百元，黃認係該款原屬被告所贈之禮物，而非借款，無理由向伊討還。雙方各執一詞，互不相讓，爭執間，被告突闖入廚房，取得一柄菜刀，擬向黃追斬，傷者見事情鬧大，出作當仲遇，欲制止被告，詎混亂間，傷者之手部近指間，被菜刀斬傷，血流如注。事後，被告圖奪門逃逸，但傷者與黃高呼「救命」，兩齋東人聞耗，上前協助，在梯間將被告截獲，兇刀亦在梯間覓回。

被告於當時，被告辯稱：彼前曾給美金一百五十元與黃，聲明五十元係借款，一百元爲禮物。

被告繼指出：彼在梯間時，曾遭兩齋東人圍毆，爲了此事，彼將延律師出庭辯護。法官聆供，諭押候兩日，以便被告延律師出庭致辯後始宣判。（均）

吳金滿等被控 窩藏廿五蛇客

（特訊）日前，新界青山道九咪半汀九附近，一批「屈蛇客」被搜出，引致三男子被控窩藏罪，昨押於北九龍裁判署暨子忠法庭，控方宣讀控罪畢，以案待續查，請准押候一天，暫不聆取被告答辯。

被告：（一）吳金滿、二十六歲、塑膠工人、住馬頭圍道一六八號三樓；（二）潘富朗、廿五歲、失業、住大窩坪徙置區第七段三三一號；（三）殷錦基、卅七歲、失業、住九龍城南道卅二號三樓。同被控九月八日，在青山道十九咪半，未經移民局許可，窩藏非法入境者李雄等廿五人。（逸）

葡警強姦親女 判處監禁十年

（澳門特訊）葡警飛能士強姦親生女兒案，昨（十）上午十時，軍事法庭續審，法官宣讀判詞達數十分鐘，指被告行爲卑鄙，倒亂親倫，罪無可逭，但仍希望今後痛改前非。

最後，法官宣佈罪名成立，判被告入獄十年，另賠償受害女子一萬士姑度（仲葡幣二千元）。

該案三日前開始審訊，控方證人八名，包括葡華籍警員，葡籍人士及被告之親女與其新婚之丈夫（葡軍曹）。女子供述被奪去貞操時，法官因事涉猥褻，下令清堂，並要求報紙勿予發表。據女供證，當日失身，係在家內，伊在暴力下被強掙下裝，在半昏迷狀態中被姦。

西貢巨石沉屍案

律政司諭不予起訴 四被告獲當庭釋放

（特訊）新界西貢巨石沉屍案，昨晨再次在南九龍裁判提堂，控方突向法庭表示，謂奉律政司諭，對四被告不予起訴，因此請求銷案。法官聆訊，即令將四被告當庭釋放。

被告：（一）卓帝、六十三歲、農夫、海陸豐人；（二）胡成豐、又名胡木豐、卅六歲、貨車司機、潮州人；（三）汪細甫、五十歲、農夫；（四）胡之祥、五十一歲、散工苦力。第二被告住貨頭村道十二號三樓，第一、三、四被告均住西貢蠔涌鹿尾村。四被告原同被控本年八月三日，在西貢地區，謀殺男子姚合。（深）

掃把當頭拍 打傷三房客

包租婆判罰

（特訊）老婦爲孫女擺滿月酒，包租婆卻將掃把與垃圾籮置在門口，老婦認爲「不祥物」，大煞風景，要求包租婆將之移去，由是發生爭吵，包租婆認爲老婦無理，執起掃把，迎頭向老婦拍去，臉部受傷，血涔涔下，左眼已腫起一塊，機中人召警，將傷者送院，包租婆被拘，昨解北九龍裁判署陳子忠法庭提控，被告認罪，官判罰款廿五元。

被告朱月蘭、女、四十歲、住南昌街二五一號三樓。被控……

打天九鬧禍

九月八日，在上址毆打五十七歲老婦梁惠卿。被告認罪。

案情透露：原告老婦係寡婦，與兩孫同在被告包租之樓宇居住，案發在當日下午四時許。（逸）

賭賬起衝突 何會被毆傷

李強邦被控騙取賒賬疑案

大律師指原告鄭天順尚欠被告三萬一千元

全案證供未畢今晨繼續提審

涉嫌開空頭支票及信用借款方式 陳麒被控騙生豬卅八頭現款八萬元疑案

證人倫和漢答律師盤問今晨續審

幾宗交易均已收款

一張期票支付佣金

警務處成立反偷渡機構

由水陸警員緝私隊混合組成 鄧禮奉任指揮官

（新新社）原任新界及水警之輔助警務處長鄧禮，自奉警務當局任命爲反偷渡入境指揮官後，所遺新界警務輔助處長職，由高級警司史禮鑒暑理。

據悉由鄧禮接掌之反偷渡組織機構，乃由水陸警員及工商處水上緝私隊混合組成，抽調水陸警員及機動快艇，在水陸邊區築起嚴密警戒網，防止由大陸或澳門非法入境，將來之工商處之緝私快艇，除執行本身任務外，並有攔截捕偷渡入境之「蛇船」。預料由外處偷渡來港之蛇客，將更感困難。

警務當局由本月起，將水警撥歸反偷渡組織指揮，同時，並委出輔助警務處長級之高級警官爲該組指揮官因補充大量人力起見，由本月起長洲、西貢、大澳等離島地區原由水警擔任勤務之警署，將逐步由陸警接防，目前西貢地區已不見穿海軍裝水警，長洲方面亦將短期內移交陸警維持治安。

澳門一老婦 投海斃命

（澳門時訊）一老婦前日被鏡湖醫院勸令返家，即告失踪，昨（十）晨屍浮南灣海面，疑因病跳海自殺。死者陳了、五十六歲、有子女，住賓莫地圍X號，婦近年患風濕病，月前入鏡湖醫院留醫，前日經院方勸令出院，死者返家後即外出，一去無踪，昨晨在南灣海面浮出屍體，經家人認領。推測死者可能因病疾纏綿，出此下策。

華僑文化

香港音樂協會 舉辦三個音樂會
本月及來月均在大會堂舉行

（特訊）香港音樂協會主辦的以色列音樂家演奏室內樂的音樂會，定十一晚（星期四）九時在大會堂劇場舉行，券價一律十元。著名的台柱維夫五重奏團的五名造詣高深的音樂家，將演奏貝多芬、莫札特、德伏夏克等大師，及現代以色列作曲家約瑟夫·泰爾的作品。

五重奏團團員為：柴姆·塔烏布（小提琴手）；丹尼爾·賓也敏尼（中提琴手）；烏里·披安卡（小提琴手）；烏里·維素（大提琴手）；約納·艾露格（木簫手）。

這五位音樂家，皆與以色列愛樂管絃樂隊有關係，其中三名，曾在紐約朱麗業音樂學院就讀。中提琴手賓也敏尼，則純是在以色列學音樂的。

演奏作品包括：泰爾的一樂章四重奏；莫札特的木簫與絃樂五重奏；貝多芬的第二四重奏，德伏夏克的「美國人」四重奏。（景）

（特訊）據香港音樂協會消息：該會九、十兩月份之活動節目經已編定，計共有音樂會三個，均在大會堂舉行。

十月份節目計有兩次：一次為十月十一晚九時，由國際知名之青年鋼琴家丹尼巴爾般演奏。彼現年十九歲，但造詣甚深，已名列世界第一流藝術家之列。巴化此次來港演出尚屬首次，以往曾巡歷美國各地演奏，極為成功。及在電台上演時，亦大受歡迎。此次演奏地點亦假大會堂舉行，券價分十二元，九元，五元，又三元等四種。

另一次演奏將在十月廿九日舉行，由馳譽世界之英國鋼琴家高通·京士利演奏。高氏將於下月來港停留數週，主持皇家音樂學院聯會委員會主考工作。彼此次東來，經在遠東各地演奏多次，並曾在加拿大溫高華音樂節中演出。京氏此來演奏，節目將包括當代作曲名家約翰·韋特名作「第一奏鳴曲」，該曲於一九五六年所作，公開演奏尚屬初次。演奏時間由夜九時起，地點亦為大會堂劇場。（聰）

中國青年音樂家演出團抵港（前排右起：賓燊氏、嚴金萱副團長、歐德禮、趙渢團長、何賢、劉衡仲、孟秋江。）（吳何靚威、曾燮山、馮公夏、梁志如、梁佛賢、戴佛海、曾宗鑾、關覺明、翟啟謙、謝卓加、楊日棠、毛文達、林少彬、曾）

中國青年音樂家 演出團一行抵港
十五晚在大會堂演奏兩場

（特訊）「中國青年音樂家演出團」，於本月十五日起，在大會堂及普慶演出。該團一行十三人，已於昨下午三時十五分，乘廣九車抵港。

該團由團長趙渢副團長嚴金萱，率領團員劉詩昆、顧聖嬰、郭淑珍、施鴻鄂、張利娟、周廣仁、俞麗娜、丁芷諾、沈西蒂、林應榮、及隨員抵達火車站時，到月台歡迎者有何賢、歐德禮、祁烽、王寬誠、程恭源、孟秋江、費彝民、李沖、吳楚帆、夏夢、張宏、湯秉達、姜明、林藹民、東波、黎鏗、白茵、傅奇、朱虹、李嫱、江泓、孫城曾、蘇務滋、倪少強、高遠、王粵生、劉瀾鴻、盧敦、李清等數十人，並接受一批小女孩獻花。

青年音樂家演出團，首七場節目排定，已見前報，不日開始售票云。（明）

又訊：「中國青年音樂家演出團」，昨乘火車抵港，受到本港工商，文化，音樂，電影，新聞各界人士的歡迎。音樂會的主辦人歐德禮，昨天也親自到車站迎接。音來港的青年樂會家，有曾獲被稱爲世界高峯的萬斯科第一屆柴科夫斯基國際鋼琴賽第二獎的劉詩昆，被譽爲「天生的蕭邦演奏家」的顧聖嬰，女鋼琴家周廣仁，女高音歌唱家郭淑珍，抒情花腔女高音歌唱家張利娟，男高音歌唱家施鴻鄂，和中國著名女提琴家俞麗娜，及青年女音樂家林應榮、丁芷諾、沈西蒂等。都是蜚聲國際的中國青年一代的音樂名手。當時在車站內接車的各界人士，響起了熱烈的掌聲，歡迎這批爲香港各界同胞帶來美妙音樂享受的青年音樂家。接着十三個盛裝的女孩子，向音樂家們獻了花，各界人士熱烈地和正、副團長，及每一位音樂家握手，歡迎他們來港演出。該團抵港休息數天，即於十五日開始演出。又豐年娛樂公司董事長何賢，今晚將假麗宮酒樓設宴，爲該團全體人員洗塵，將有各界名人作陪。

在歐美曾演一八七場 「龍劇」在台盛大演出

曾在歐美各國演出一八七場，擁有觀衆三十五萬人的「龍劇」，於六日晚，在台北中山堂公開演出。以後兩晚各演一場。圖上至下：（圖一）龍劇之第一幕舞龍。（圖二）龍劇中演出抗日戰爭勝利民衆手持國旗歡呼（圖三）龍劇中演出新疆舞。（圖四）龍劇演出全體人員高唱「起來吧中華兒女們」）（中國社攝）

「龍劇」贊助人何應欽將軍致開幕詞（中國社攝）

第三屆沙龍幻燈片組 港澳入選人名單發表
謝維彬獲選四張得仕森杯

（特訊）香港中華攝影學會主辦第三屆國際攝影沙龍，黑白照片及彩色幻燈片兩組作品，均已評選完竣。茲悉：東華三院總理，青年殷商陳仕森先生此次沙龍的全場獎品，就中「仕森」杯，係由獲選四張的謝維彬獲得。該「仕森」杯，係指定頒給幻燈片組參加作品中獲得最高成績的本港人士。此外，關於幻燈片組之繼續入選名單，亦經評定，茲錄如下：

四張：謝維彬（其中一張，獲銅章獎；又為本港人士參加作品中，獲得最高成績之一人，獲「仕森」杯一座），李永棠、陳迹、雷華英。

三張：陳建、潘亦和、許鶴明、鄒圻厚、許殿祥、老洪堂。

二張：任培、侯漢璋、陳修瑜、林樹式、鍾文聲、蔡祖謙、梁鏡安、馮健猷、劉邦、陳志堅、林鶴泉、鄭永樑。

一張：鮮樂傑、譚樂仁、廖寧、潘士超、廖伯興、潘少初、李容坤、容商、吳偉佳、謝燕驛、何文、倪世淮、劉福、何毅、麥柱發、同健暉、源惠民、梁鈺玲。

澳門：一張：李志強。以全場計成績最高，獲P.S.A.金牌一面的作者：「ARTHUR Y. NEILL」U.S.A.（澄）

吳成、陳靜濤、吳瑞權、潘鼎瑞、盧星階、鄭觀濤居士等數百人，情況至盛。

出版消息
小朋友

小朋友畫報第八十二期已出版，中秋節將屆，是期有關中秋的內容也不少。民間故事「月宮桂花露」，全篇圖畫數十張，都是景物優美，情節很令人感動。漫畫家許冠文精繪一幅大場面畫「中秋賞月」，畫面美麗而人物有趣，可供小朋友們欣賞。「芬芬的故事」能引導讀者動腦筋，訓練智力。「小強的故事」滑稽之中寓有教育意義，小朋友們看過得益。此外還有小周寫的「小朋友遊記」，動物寓言長篇連載故事等，每期必備，均受小學生們的熱烈歡迎。每本五角，報攤有售。定閱可撥電話三二九六一號。

為風雨災民籲請濟助（詩）（集句）
曾顯揚

天外黑風吹海立，紅衣落盡渚蓮愁。
當蹊忽逢千峰雨，水漲初聞萬壑流。
官道近江多亂石，人家避水半危樓。
使君憫雨心猶在，關施慈悲裕後謀！
（右集，蘇軾，趙嘏，杜甫，呂居仁，陸放翁，鹽郎中，曾茶山，佚名等句）

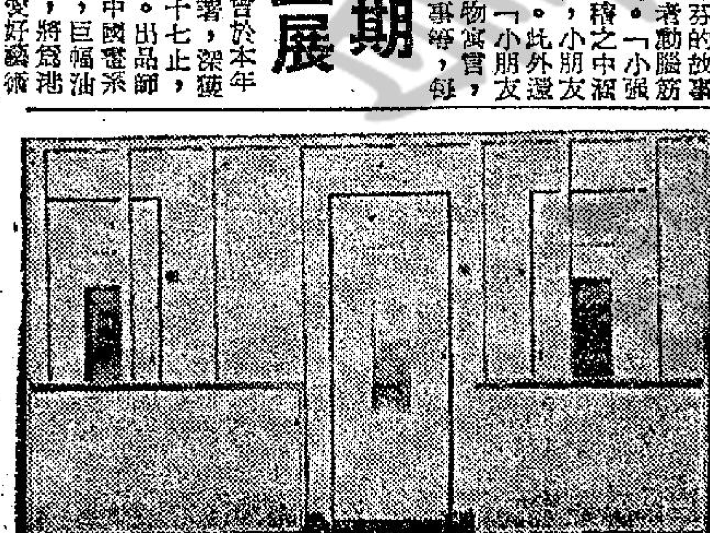
捐助風災難民病中作

聊將棉力濟哀鴻。杯水車薪豈救窮？
邑有流亡猶己溺，病根未去拚饑空！

代郵：曾顯揚、劉耀二君隨詩附來捐款廿元，五元均已先後代爲妥交。請於晚上九時後到報向編者取回收條。又劉君捐款芳名已見九日港聞版；曾君捐款芳名（用曾沃森名字），明（十二）早見報。合併奉聞，謹代難胞致謝。

嶺海藝專定期舉行二屆畫展

灣仔謝斐道嶺海藝術專校，曾於本年一月舉行首屆全校畫展，成績卓著，深獲好評。該校現定本月十五起，至十七止，在大會堂八樓舉行二屆全校畫展。出品師生作品凡三百餘件，包括：該校中國畫系、西洋畫系、工商美術系等出品，巨幅油畫，及連屏國畫甚多，琳瑯滿目，將爲港藝壇盛事。歡迎各界人士參觀，愛好藝術者不宜錯過。



香港音專校標準練琴房（隔音設備空氣調節）

獨立最高音樂學府 港音樂專校增學額

香港音樂專科學校，為東南亞地區惟一獨立之最高音樂學府。課程與國內音專相等，為大學四年制，設有音樂系，理論作曲系……

主恩四週紀念 增設助學金額

（新新社）基督教主恩會爲該會舉辦之主恩幼稚園暨小學校成立四週年紀念，特定期本（九）月十六日（星期日）下午八時在九龍旺角花園街九十四號主恩會禮拜堂舉行感恩禮拜，同時該會學校校監何滋生，爲紀念創校四週年，特增設助學金額，協助及獎勵貧寒而品學兼優之學生方便就讀。

歡迎留美艷星黃錦娟小姐回港（詩）
葉惠波

女詩人葉惠波 迎艷星黃錦娟

崇先勵孝會永遠顧問，港澳女詩人葉惠波，昨在機場迎接留美艷星黃錦娟小姐，圖爲葉女士與黃小姐合照。

美國新聞處本週 放映電影四場 歡迎各界入座

美國新聞處，本週假座其文化館電影室放映電影四場（星期二晚八時一刻，星期三下午二時，三時及四時。歡迎各界入座，在港鄉參利街八號興發行一零三室，電影節目：（一）白宮之今昔：國語彩片，廿分鐘。本片對美國白宮最初的計設和建造及它自從公元一八一二年戰爭以來，到一九六〇年爲止，其間的修飾，和增建作一一詳述。又從白宮的內外形貌，可看得到它的發展經過。（二）西方國家的藝術：國語彩片廿分鐘，片述在華盛頓之國家藝術館所收藏的藝術品。這批藝術品收藏豐富，自東羅馬帝國起至現在止，每個重要時代，都有代表作，本片並說明了西方藝術發展的經過。（三）各項運動特輯：英語黑白片，十分鐘，片述本年度各項運動賽。

佛教內明學院 基金保管人選

青山道廿二咪藍地妙法寺內明學院已於昨日下午一時舉行成立典禮。在典禮儀式開始，正當風雨中，而院董及各地佛教四衆，仍絡繹而至，車水馬龍，聯絡無絕，可見各對該院之重視。學院之設，旨在續佛慧命，培植僧材，均能成才，每一學者將來人人出廣長舌相而爲說法，到佛法長存，尤不負院董之精誠。查學院基金方面，款全存入銀行，並已推選三董事代表簽發支票。

仍未普遍獲得學生家長重視
實用中學價值有待再作商榷
收容學生對象與課程內容係決定成敗之兩項因素 在當局有意修改小學教育制度之今日 須予澈底考慮

（特訊）被視為本港中學教育一項新發展，好些時間受到當局大事鼓吹之「實用中學」教育自一九六〇年九月開始以來，迄今已足足有兩個年頭；然而，此種學校之價值仍受到許多學生家長之懷疑，其開始如此，今日亦未嘗不然。學生家長不重視實用中學教育之表現，目前無疑已成為對教育當局之一項挑戰。

學生家長不重視實用中學教育之原因，部份當然係由於中國人傳統性重視學術之學習，但實用中學教育未能迎合社會實際上需要一項，也不能忽畧。

查當局推出實用中學教育之目的稱：「實用中學教育其目的無非為適應學生急切之就業需求。」按當局宣示實用中學教育之目的稱：「實用中學採三年制，課程與家庭，辦公室或工廠就業的急切需要直接有關。」就上面所述這項訓練的宗旨本來對於本港佔大部份清貧向須其子女於小學畢業稍後期間就業的家庭來說，正是求之不得的。但目前，該種教育正顯示不受家長們歡迎，考究其實際原因，有下列兩點：

（一）收容學生對象不符：當局設立實用中學教育之目的，既在於適應學生急切之就業要求，則此種教育所羅之學生對象，應為貧苦而亟需於小學畢業後就業之一環；但實際情形並不如此。目前實用中學之學生，幾全由升中入學試學生選派，主要靠考試成績決定取錄，此等學生，類皆學業成績有相當表現者，他們並非全屬清貧子弟，當能不會滿足於此種祇斤斤於為就業作準備之實用中學教育。

（二）課程內容不切實際：實用中學之課程表面上雖仍設有中、英、數等學科，實用科目亦有鐵工、木工、商科及家政等職業訓練，但一般感覺深度仍嫌不夠。蓋當普通學徒則無須此種訓練，作為普通工商業機構工作成員之起碼需要則感不夠。

目前，實用中學教育在本港教育上可以產生之作用，亦其量祇能彌縫小學畢業與就職業兩者間年齡之鴻溝而已。此種教育在當局有意修改小學教育制度，全面性彌縫此種鴻溝時，已不難漸會失却其作用。

有人以為：不論在何種情況下，本港之實用中學教育，仍須改善，始能迎合需要。在當局將來實施小學改制，以適應學生畢業後之就業年齡時，實用中學教育勢須改為五年制之完全職業教育課程，一如目前之維多利亞工業學校者，始有發展希望。（生）

港大校外課程部 開設科目兩倍於去年
增辦圖書館理專業訓練班 初聘專任導師經到校視事

中文中學會考 明年繼續舉行
預料參加人數不會多於今年 由於現實環境驅使不少中文中學校學生轉讀英文學校

龍炳棠女公子 鳳玲飛英深造

保良聯誼會小學 昨行開學頒獎禮

崇基學院新生指導 校長及各首長主持

孔聖堂中學行開學禮

元朗街坊義校 續收貧童就學

音樂史上的巨人 莫扎特的一生

小玲

A 美國之部 3 交通發達的羅省

三年來教育發展回顧
一九五八至一九六一年教育年報發表 及當局前政策之披露

・生・

港大校外課程 日文港九上課

果菜行工商 明年獎學禮

教師會生活組 今日舉行人像攝影
各項活動經常舉行

去月本港對外貿易 進出口全面躍加
純出口提高約百分八點五 入口貿易增率竟達百分十六點八

（特訊）本港對外貿易，續有穩增之勢，但入口貿易增加比率比諸純出口及轉口貿易為大，不無值得注意之處。據工商業管理處處長昨（十）日發表本年八月份本港貿易之臨時總值如后：

（單位百萬元）

純輸出貨物總值：二八八點一九
轉口貨物總值：八六點一二
輸入貨物總值：五四二點九四

	本年八月與去年同期比較	本年一月至八月與去年同期比較
純輸出貿易	增廿三點一八	增二三七點四四
轉口貿易	增六點四二	增二十七點廿一
輸入貿易	增七八點一六	增四三六點六〇

（按：八月份可說是本港對外貿易全面遞增加的第三個月，出口約增百分八點五，差張人意。但入口則激增百分十六點八之巨。）

本年一月至八月之本港輸出估計為廿一億五千四百萬元，轉口為六億七千八百七十一萬元，輸入為四十三億九千九百一十八萬元。

美國食品批價 創年半來高位
去週鋼產增百分三 建築支出去月穩

台北物價

香港主要物價一週比較表

（九月三日至九月八日） 單位元 △起 ×跌 一平

品名	單位	本週收市價	本週最高價	本週最低價	上週收市價	起跌比較
泰國百尺仙上米	担	五九・三〇	五九・三〇	五九・三〇	五九・三〇	一
新界上齊肩米	担	七五・〇〇	七五・〇〇	七五・〇〇	七五・〇〇	一
大陸上新興白	担	四八・〇〇	四八・五〇	四八・〇〇	四八・五〇	×〇・五〇
港50磅皇冠牌麵粉	包	一七・八〇	一七・八〇	一七・八〇	一七・八〇	一
美50磅白孕麵粉	包	一五・〇〇	一五・〇〇	一五・〇〇	一五・〇〇	一
南非皇冠新牛油	担	一五七・〇〇	一五七・〇〇	一五七・〇〇	一五七・〇〇	一
南非洲一度鈴牛油	担	一四〇・〇〇	一四〇・〇〇	一四〇・〇〇	一四〇・〇〇	一
星洲食鄧油	担	九四・〇〇	九四・〇〇	九四・〇〇	九四・〇〇	一
美國棉豆油	担	八八・〇〇	八九・〇〇	八八・〇〇	八九・〇〇	×一・〇〇
星洲工業椰油	担	八六・〇〇	八六・〇〇	八六・〇〇	八六・〇〇	一
台灣特砂糖	担	三一・七〇	三一・七〇	三一・七〇	三一・七〇	△一・〇〇
太古XA號砂糖	担	三〇・九〇	三〇・九〇	三〇・九〇	三〇・九〇	一
南非洲中大生仁	担	七一・〇〇	七一・〇〇	七一・〇〇	七一・〇〇	一
大連新黃豆	担	四一・〇〇	四二・〇〇	四一・〇〇	四二・〇〇	×一・〇〇
泰國大粒油綠豆	担	七二・〇〇	七二・〇〇	七〇・〇〇	七〇・〇〇	△二・〇〇
大陸桐油	担	三〇〇・〇〇	三〇〇・〇〇	三〇〇・〇〇	三〇〇・〇〇	一
西江六〇庄桂皮	担	三三〇・〇〇	三三〇・〇〇	三三〇・〇〇	三三〇・〇〇	一
上海白熊牌薄荷腦	磅	三六・〇〇	三六・〇〇	三六・〇〇	三六・〇〇	一
台灣香茅油	磅	六・五〇	六・五〇	六・五〇	六・五〇	一
美國機飾白報紙	磅	〇・四三	〇・四三	〇・四三	〇・四三	一
歐洲80磅道林紙	磅	〇・六〇	〇・六〇	〇・六〇	〇・六〇	一
意大利玻璃紙	令	六一・〇〇	六一・〇〇	六一・〇〇	六一・〇〇	一
歐洲五分至一吋圓鐵	担	二七・五〇	二七・五〇	二七・五〇	二七・五〇	一
歐洲一分鋼板	担	三五・〇〇	三五・〇〇	三五・〇〇	三五・〇〇	一
歐洲A級四分鉛水喉	尺	〇・三三	〇・三三	〇・三三	〇・三三	一
港20支紅玫瑰棉紗	包	九一〇・〇〇	九一〇・〇〇	九一〇・〇〇	九一〇・〇〇	一
巴20支氣筒棉紗	包	九〇〇・〇〇	九〇〇・〇〇	九〇〇・〇〇	九〇〇・〇〇	一
日本42支金馬棉紗	包	一三三〇・〇〇	一三三〇・〇〇	一三三〇・〇〇	一三三〇・〇〇	一
日本三〇〇三扣布	匹	三六・二〇	三六・二〇	三六・二〇	三六・二〇	一
大陸跳綢扣布	匹	三五・八〇	三五・八〇	三五・八〇	三五・八〇	一
港四X四八A原斜	匹	三七・〇〇	三七・〇〇	三七・〇〇	三七・〇〇	一
大陸金城斜布	匹	三六・〇〇	三六・〇〇	三六・〇〇	三六・〇〇	一
法國舒化太仙粉	磅	三〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	一
孟山都阿斯匹靈粉	磅	二・八〇	二・八〇	二・八〇	二・八〇	一
日本細粒樟精	磅	四・五〇	四・五〇	四・五〇	四・五〇	一
印度新條綠蔴包	隻	三・〇〇	三・〇〇	三・〇〇	三・〇〇	一

體育

日本乒乓隊最後獻技 今晚打淘汰賽

同師修頓場七時半女子打頭陣

昨晚伊館戰果 日本男女均勝

男勝五比〇女贏三比〇

……男女子選手畢竟實力都比較……男女子組織都取得勝利而歸……三比〇的勝利，男子組則以……爭逐比較緊張，每場比賽雖……時但是均經相當角逐，造善……香港無法可以爭勝的主因其……

港馬華人足球埠際賽 選出負責各職員

華協足聯邀小組通過 拒卻南韓訪港

……閉幕。第一場請港督檢……此」閉幕方球員，第二、三場未定人選。華聯隊陣容交由足聯遴選小組負責選拔。港聯隊請足總遴……

昨夕日本乒乓選手對港聯，在團體賽中，日隊獲村三木合作戰港選手時的抽球姿勢。（林奕昌攝）

華足聯明日 召開執委會

香港華人足球聯會，茲定於本月十二日（星期三）下午六時假華協會所舉行執行委員會第三次會議商討會務。茲錄其議程如后（一）追認上期議案，（二）通過八月份經濟收支表，（三）追認本會遴選小組第一次議案，（四）宣讀來函（五）報告事項（六）臨時動議。

……選。

票價：六元、三元五角、二元四角、一元二角（以上預售），臨時門沽。

馬華隊來信，表示擬在六國飯店，請港方代爲辦理，接納。出版特刊，交由總務辦理。（選）

球員聯誼會籌款義賽 中秋節球星會串

紅伶影星主持剪綵開球

華人足球員聯誼會定期農曆八月十五中秋節日，在花墟場舉行籌款義賽，昨該會主席區志賢在記者招待會時稱：該會原定中秋節日舉行籌款會員子弟中學助學金，現以「溫黛」小姐橫掃港九，災情慘重，經執委會會議，除一部份撥作獎學金外，另撥部份善款賑助災民。該日娛樂節目豐富，上場爲警察會對有榮，下午三時半開賽，並由桃源影星方心，馮敏、鄧君綿、藍天、呂劍光、高明等主持開球禮，正來戲球聯紅對球聯藍，開賽前由紅伶陳好逑、鄭碧芳、梁醒波、麥炳榮、鳳凰女、許添偉、何驚凡、關海山、龍次伯等開球，更有警察會派出球員勁助義舉，預收一場場租，迷蓋增加收入，相信港九球迷，當仁不讓，踴躍購劵以增加義款收入。

（球聯紅隊）總領隊、羅英東、顧問陳桂初，教練兼管理、朱國倫，隊醫蔣偉棠、隊長何祥友。

郭秋明、劉儀、陳鴻平、盧德權、李磊光、林錦棠、羅北、劉添、林尚義、盧松江、李德桐、莫振華、楊偉業、張耀國、李德友、何祥棠、劉志強、黃志強

球聯藍隊：教練兼管理曾啓榮、隊醫李子飛、隊長姚卓然。

黃兆和、郭錦洪、陳志剛、劉建中、李國華、高保强、路德興、黃文偉、曾錦洪、陳輝洪、梁偉雄、郭有、姚卓然、張子岱、周少雄、羅國泰、楊偉韜、區彭年

日本乒乓隊昨夕第二度出戰港選手隊，圖示：日本「乒后」關正子的抽球姿勢。（林奕昌攝）

世界杯籃球賽

菲可能拒南國參加 蘇聯早已通知退出

（合衆國際社菲律賓馬尼剌十日電）菲世界杯籃球錦標賽十二月在此間舉行，目下已受政治陰影，悄然投入。通知菲籃協會，參加該月一至十五日賽事，計有十六國，包括南斯拉夫，至於堅決反共的菲律賓，是否准予南國選手簽證入境，直到現在，還未能肯定，菲總統澳五招待記者時表示：如此問題正式提交處理，余一定解決之。

權威人士說：菲外部可能建議，不准南斯拉夫球員入境，菲籃協某高級人士說：他倒希望南人獲准入境，我們縱不作印尼第二，籃球世界錦標賽，政治的色彩出現，始於三個月前，識人通知馬民剌，退出比賽。十六國計爲：中、美、加、蘇、法、澳、日、阿根廷、墨、巴西、以色列、西班牙、秘魯、法屬波多黎各及南斯拉夫。

足總發表新球證 又十三人合格

三等二等球證一批陞級

（特訊）足球總會昨天正式發表，新球證合格的十三人，有中西球證四人，自三等陞爲二等，本季聯賽，將被派出場。新球證名單是：李漢初、余森、……

華泳昨日會議 編定公開華泳賽期

好手均已全報名

華泳聯會游泳小組昨日下午五時半在中青會所召開會議，討論關於華泳大賽的問題，出席者：李子熊、蔡利恒、黃少雄、黃少池、祁潤華、吳徽文、郭振恒、羅毓榮。

首先報告港澳泳賽已經如期順利舉行，有四個新紀錄出現，其次合灣游泳隊，因爲出境證的問題辦不妥，故取消來港。全港華人公開泳賽，日期定出。預賽十七、十八，下午七時政府池決賽，本月廿日、廿一日下午七時政府池舉行。參加的屬會共有南華青年會，金銀、東方，海天，鐘聲等各間，泳員共有二百餘，其中比較好的人物都已經報名，集全港好手於一爐也，好手如次：（海天）黃敏良、王浩林、區婉玲。（南華）溫兆明、麥浩源、黃勤輝、梁沼冰、陳誠忠。（中青）霍劭國、何漢炘、陸經煒、謝漢森、古敏求、盧洪超、陳漢斌、許俊輝、林云振、張明鏗、范可一、劉定平。（東方）祁鳳媚、曾婉、姜振、白允元、坤鈺、衞淑莊。（中青女子隊）馮鍈、王吳雅蓮、李衍瑜、蓓蒂、萍麗珉、珉珍、妮。

商台主辦 各會協助

籌賑風災足球義賽 選出南傑兩邀請隊

預售票今發出明日公開預售 十六五時半在南華球場舉行

商業電台總經理何佐芝爲籌辦本星期日之賑災足球義賽，特于昨午十二時半在英京酒家邀請各有關球會首腦共商進行及全港體記，出席者有南華會副會長張錦添、黃炳禮，主席李添，足球部主任冼雅各、許坤，秘書許燿興，傑志會主席羅健靈、球添，足球部主任梁德謙，總幹事黃奕靈，伍許坤，教練黎兆榮，軍醫蔣偉棠，光華足球部主任關漢勳，教練鄧泰全，東華會會長李志剛，副主席兼總幹事曾廣釗，教練盧振暄，巴士會代表楊子祥，教練楊根保，華裁會主席曾境康，梁玉堂，足總黃秘書，張文煥，球員姚卓然、何祥友、黃志强，劉煥清、鮑景賢等及各報體記共七十餘人。

南華邀請隊

總領隊李添，領隊冼雅各、許坤、陳李初、教練朱國倫、軍醫胡蜜綽。

劉建中、郭錦洪、衞佛儉、羅桂生、郭有、張永濟、劉儀、陳志剛、莫振華、何祥友、周少雄、楊偉韜、劉煥清、黃志强

傑志邀請隊

總領隊翁國裕、蔡國禎、領隊羅健靈、梁德謙、總幹事黃奕靈、管理伍球添、教練黎兆榮、軍醫蔣偉棠。

黃兆和、駱國榮、李國華、孫志强、林錦棠、高保强、梁偉雄、姚卓然、楊偉業、羅國泰、伍球添、……

（一）票價分十元，五元，二元四及一元二角四種。五元及二元四角今日起在加山南華場館公開預售。十元票係對號位規定今日各球會及有關人士領購，明日始公開預售，一元二票則於本星期日門沽。

（二）開賽時間下午五時半，序幕戰肥佬隊對海軍隊，下午四時開賽。

（三）敦請女影星作花車巡遊及義賣足球。

（四）每隊除守門員外，不能更換球員兩人以上。

（五）南傑兩隊得勝者由郭贊頒羅健靈盃，出之慈善盃，賽後另由何佐芝夫人頒送各隊紀念品。

是場義賽所有費用全部由商業電台負責，南華會免收場租，華裁會義吹，娛樂稅亦申請政府豁免，七喜汽水全場義賣，全部收入均撥交社會福利署充作賑災善款。

又肥佬隊爲減瘦起見，定本星期三及五日下午六時在銅鑼灣海軍球場操練，肥佬隊名單如下：

總領隊羅英東，領隊關漢勳、林石、龐鼎珍、余子倫，管理范昌，教練楊根保，軍醫鮑銳鏗。

英京樓頭 義賽招待 會中花絮

△主辦一場足球義賽，是需要多方面人士合作的，想要獲得多方面人士合作，必須有所聯絡，「雞脾打人牙骹軟」，這是聯絡政策之一，雖然與會的人不是貪飲貪食，可是要聯絡就非此不爲功，所以昨午英京樓頭「一蠶集，老友記也濟濟一堂，談這談那，什麼都容易解決，一說即合，進行順利。

△一個電台對於足球是無兵可用的，雖有一把口，光一把口不能成事，要主辦足球義賽，就非倚重足球圈的人不可。試如該電台負責人於招待會上說：「沒有球隊支持協助，根本就談不起球賽，沒有新聞界合作宣傳，觀衆就根本不知道有這一場球賽，沒有合作……」他是向多方面人士討好的得做人之道。爲的是什麼？爲賑濟災民，在理要協助了。

△起初，原擬是南華對傑志的，但要熱鬧，要得廣泛地幹，使任何人，只要是熱心的，就有盡點義務的機會，於是搖身一變而爲光、東、傑聯軍對抗南、巴聯軍，差不多把甲組球隊盡搬演大會串。

△整場都是莊嚴、緊張，空氣有點單調要把體育運動變成娛樂工具，就得增加點娛樂氣氛，讓觀衆笑下，是相當好的，於是有序幕戰「肥佬隊」對海軍或另一隊（昨午未定）。（肥佬隊」的球員可以說是「球場大笨象」了也可以說是十多個深醒波夫嗎，請你慢的，想可能曾經到打出十四（天巳定期練波了這笑下嗎，不妨睇下，個「肥佬」。人馬真夠，找得幾如果你心水清的話，

△「肥佬隊」昨位「荷包肥」的人物）

……至於張毓新、麥英才及盛時敦人，亦爲巡邊員，今屆可正式在甲組波中，做正印了。

盛特原爲裁判會去年的秘書，最近才獲委選，他的秘書和「等」繼陞爲「一等」已獲得批准，由「二……，在今後的甲組足球賽中「吹哨」。查「一……」、麥等已考取「一等」，這半載之久，出席足總裁判小組會議。

……則在甲組審裁之代表資格，均將要另選人代辦，此公做上警抗議，但，據「新聞」中人歷算，各新職員均係由當今手續公選出來的，事後一定不能開大也。（湯英）

△「緊張大師」楊根保被委爲「肥佬隊」教練，顧名思義，便是「肥佬教練」，以中西合璧的解法，便是考試不及格就練，可是他並沒有參加教練訓練班，及格與否，未經考試，不算「肥佬」，純以中文解釋吧，楊根保沒有，算「肥佬」，不過，向他體重若干？聞說是一百六十磅，有此體重，是骨肥而不是肉肥了。

△席上有向「肥佬教練」將採用什麼戰術？「緊張大師」遲遲不緊張了，他輕鬆地說：「打的是七上七不落，向你死咁死戰術。」哈哈，還未出場，便開笑話，將來豈不是十幾個「肥肚腩」鬧成一片嘅，是滑稽劇了。（華）

商業電台昨舉行記者招待會，該台總經理何佐治報告這次爲風災籌辦足球義賽賑濟情形。（林奕昌攝）

義賽連排四場 球員當仁不讓

（時訊）本月份足球圈裏，一片「義」聲，已響頭炮的有東華三院義賽，惟前傳出球員聯誼會某會員有不滿「東三」以往對球員會之「不義」，故拒予合作，但這點昨天球員聯誼會主席區志賢已予否認，謂東華三院主席亦即是聯誼會的名譽會長，故傳出不合作事，乃以訛傳訛，並無事實。

第二炮響的義賽，爲華人足球員聯誼會十三日在花墟的義賽，警察隊參加做善事，「黃金腳」霍英東掛帥出場，此仗影伶星出齊，一開始便有星光熠熠。

第三炮則爲商業電台，南華邀請隊對傑志邀請隊的十六日義賽，此仗又是全港球將畢集，「任、白、波」等名伶人參加義賣皮球，熱鬧盛哉！筷序幕爲壓賽。

第四炮則屬管笑灣區太古華人福利會主辦，余子倫、溫興運日已爲義賽而走瘦，他倆在「溫黛」襲港後，做了很多該區送飯「賑濟」工作，今次義賽，定本月廿日舉行，爲足球運動「賑災」最後的一幕，大部份球將受邀參加，如此算來，本港球員已盡了很大的義氣，救濟「災民」。

這「四炮」義賽，以「東三」籌備較倉卒，故收入未如理想，但第二、第三及最後一炮，搖來得及時，尤以十六日「第三炮」之義賽，因門劵分十元，五元，二元四角，一元二角的價目，收入一定較其他的會多一點，而華人聯誼會的花墟義賽，相信也……

索馬里的「傳統課本」

這是不久前，索馬里首都摩加迪沙舉行慶祝獨立二週年的羣衆遊行時，小學生舉着他們的傳統課本參加遊行。這種課本，是用樹木劈成平面板，再用樹枝削成木鑽，蘸以木炭，樹膠和水做成的墨水，在木板上抄寫阿拉伯文的可蘭經作爲教材。一般學成後，便用水洗去木板上的墨跡，然後再抄上一段，又成爲新的一課。沿襲至今，索馬里的一些地區還繼續採用這種「傳統課本」……

雲門夏令園 深刻的印象

（二續）　方人

每日下午三時講座。其中佛學講題，根據「方便品」、「思維如是事」等，佛教文藝方面，則爲夏東禪師詩偈及高僧山居詩。美術方面，則唐吳道子之藝術創作……

……道路遙遠，即想前行路。與有年輕的朋友，殊難究竟，且要找尋理想而富意義之道路。但如何能實踐？有以爲必須實踐才算是已經實現自己之道……清爽。曉師一一欣賞各言論，及作補充，詳述其義，令皆領悟受益。在夏令園中，未次講座是特殊的情形，因爲後來兩日，有一位剛到港的英籍比丘ARUNO（譯華言明淨）到園參加。他是想研究禪宗的，故曉雲法師是日定講題爲「禪話」，雲寺全體師傅到聽。曉雲師先介紹明淨法師之學佛及出家因緣……

華僑文化

西畫家徐榕生 二次個展有期

（徐榕生及其作品）

西畫家徐榕生，專研繪事達十餘年，擅長水彩畫，舉凡風景，人像，靜物與花卉，都是彼愛好之題材。作風有爲寫實與抽象。其作品今年曾參加大會堂美術博物館舉辦之「今日之香港藝術」展覽會，華人現代藝術研究會第三屆聯展及，現代文學美術會主辦之第二屆香港國際繪畫沙龍。徐氏將於本月十八至二十日在大會堂舉行第二次個人畫展，預料參觀者定必踴躍。

……翻殘敦夾通。可憐個面目，也入藝圖中」。隨精述謂：歷代大德禪門宗匠亦不少依經而悟入；但無論如何，必須以心印佛心之功夫，才是真實腳步，才是真正功夫。明淨師契會詩中意旨，答謂：「心法才是佛法，一切理想形式是佛法之外說。如五祖弟子惠明去追蹤惠能衣鉢之時，後來契悟明白，即告之：「能謂不是爲衣鉢而來，是爲佛法而來，所以六祖惠能便爲他開示。因我們學佛，必須認清楚路徑才不致會走枉路；且認識正確之路時，必須真實地去行踐便可期達到目的地」。最後，他說居港的人很忙，且不易得到寧靜環境去過自家理想的生活。曉雲法師舉行這幾天的夏令園讓大共住在這山林禪院中參禪研究靜坐，這是最慈悲的工作，恭祝大家獲得身心愉快與智慧。（未完）

夏威夷戲劇院長 在港參觀粵劇 應陳樹桓盛宴

（特訊）美國夏威夷大學戲劇藝術學院院長巴拉史勿夫教授，本月八日，經東京抵港，時訪問熊式一博士並商談東方研究與交流問題。以搜集實際資料，融洽東西方民族的特殊性之戲劇藝術，作廣泛深入之研究。當日適值鳳求凰劇團上演于大會堂，故應主辦人黃炎之邀即會同熊式一博士及現代報報社長陳濟文、民選議員陳樹桓、桃源電影製片公司李會桃、音樂教授林聲翕、許衍萱、林世祥前往參觀「嫦娥奔月」之演出。翌日，並應民選議員陳樹桓之邀，參與盛宴。宴會中，互相發表有關音樂藝術之意見，結論非常美滿，大獲史勿夫教授之讚揚。史教授經過數天訪問，已于昨（十）日下午六時，乘日航機經東京返夏威夷大學云。（從）

（尚有文化消息刊在第四張第二頁請讀者注意）

詩題「白雲深處」說部　陸正光

（一）
有心世道嘗經營，縱若游龍不索思。
好是同情憐彩鳳，文章諷世盡清詞。
（二）
實提舊事心先碎，離合悲歡萬恨長！
雨打梨花同灑淚，青灯孤影冷秋霜。
（三）
前緣渺渺恨年年，痛述前塵敢問天。
惜玉憐香原是夢，可憐隨俗有名賢！
（四）
緣慳何必問當年？慘淡人生幾播遷。
最是五更明月夜，不堪回首白雲天！
（五）
可憐今古清才女，誤戀世間薄倖郎！
正是不勝同感慨，回腸九轉淚成行！
（六）
白雲蒼狗變何常，無限傷心炎夕陽。
世態炎涼千古恨，美人才子兩情長！
（七）
世間多少不平事，輾轉空閨夢未成。
從此年年秋月夜，傷心空聽玉簫聲！
（八）
往事不堪回首問，秋山紅葉氣蕭森。
寒風苦雨悠悠恨，月夕花晨淚滿襟！
（九）
滄海桑田世變多，繁華一夢似南柯。
佳人紮命繁羅髻，老去朱顏苦封磨！
（十）
靜院空階數落花，冰心玉潔思無邪。
興山深處潛修地，笑事三春戀物華？
（十一）
萬丈情絲未了因，修真原是過來人。
紅顏自古空餘恨，妙悟禪機見性眞！
（十二）
遙想昔年歡笑地，何如修道白雲鄉？
紅塵看破堅如鐵，富貴浮雲戲一場！
（十三）
弱質飄零倍自傷，歸眞返樸佛心腸。
芳心已附東流水，無復當年門艷妝！
（十四）
來來去去樑間燕，古井無波數十年。
世界花花何足恨？風流韻事散如烟！

青年修養門徑

（十）　儋天眼

惟世風不古，各教教徒，多不研究五教同源之旨，及殊途同歸，而達世界大同樂利之果。每每入主出奴，自以我教爲獨尊，其餘皆不足道。於是互相攻擊，深恐將來演成教爭之慘劇，而令世界歸於毀滅！

幸至民國十三年甲子（一九二四年）戊辰月，玄穹高上帝玉皇大天尊，以三期普渡天數應開，最後之末刼，應當完結，而開世界七百載之太平。惟是在此結束末刼之秋，去惡留善，殺戮太大，慘不忍睹。玄穹上皇仁慈爲懷不願主持其事，特召集各教主，及普天神聖仙佛，舉行善後會議，提出禪讓皇位，自願退居三十三天享樂。當時咸爲愕然。結果無法挽留上皇去志。咸以主持午會，完成三期普渡，非推請大義精忠，清廉苦節，不淫不移不屈，凜然氣貫古今，乃文乃武乃神，卓爾靈昭中外之漢壽亭侯關聖帝君不可，全場同聲贊成，咸慶得人。關聖帝君聞衆所提，再三辭謝曰：「關羽本一武人，未諳政治，主持午會，愧不克刱。……完成三期……」

勉爲其難。惟須先行聲明，三期普渡任務完成之日，即爲關羽讓賢退位之時。全場神聖，乃應承到時再議。聯請瑤池無極聖母俯准，尊號玄是高上帝玉期赦罪大天尊，於甲子年戊辰月甲子日戊辰時正式受禪，主持三期普渡大任。並頒發普渡皇經，每章之後則由各教主及普天仙聖加以讚頌，而成爲今世之經王。一切禪讓之事，均在四川大觀樓鸞台乩出，有據可查。一面集合各教主普天神聖組成德教社成立德教派關平少帝爲主裁以飛鸞顯化，而完成天命，消弭未來之教爭。

蓋以各教之宗旨，皆不外教人從德，以達世界之大同。所以在玄是上帝所頒之德教心典中提出「教不離世」一語，爲切中竅要之金言，而爲我人之圭臬。而德教團體中皆奉祀各教主之聖像。各教主亦不時降訓，一爐共冶，因時制宜。足見各教主之救世苦心。凡屬人類，皆應明瞭德教之眞旨而知所皈依，使生前立身處世，有門徑可以遵循，死後不滅之靈魂，得享天堂之快樂，而免墮地獄之苦刼。……

本港新聞

社團坊會救災忙 紛紛解囊做善事

八和會館紅伶義唱十六日舉行

選出新理事

旅業界先進 趙再華安息

苦力黃福 墜艙折足

華僑經濟

美商對本港新年度棉布

訂購極踴躍 達三千萬碼

即明年五月份前付運之二期額亦有部份接入，單價尚佳，每碼二分美金利潤。

（特訊）美國商家向港訂購新限額年度棉布極爲踴躍，不但初步分配明年一月份以前付出之第一期貨額一千餘萬碼已經完全成交，即明年五月份以前付出之第二期貨額三千餘萬碼之中，亦有一部份已接入美國訂單，估計接入新限額年度輸美棉布訂單將達三千萬碼數字。

昨據紡織廠商消息：港府當局正式分配新限額年度輸美棉布配額後，在短短之旬日間，有實績額之廠家接入美國商家訂單急速增加，因爲許多美國商家鑑於本港棉布輸美已有一定限額數字，在美國市場銷售易於控制。其中有些美國商要求本港廠家將全部配額數字賣出，雖然本港廠家不願意一下子賣清全部配額，保留一部份以待後圖，但美商已訂入港產棉布數量頗巨大，估計總數接近三千萬碼，不但港府當局規定由今年十月至明年一月底爲止之第一期付出數字已經完全有受主，即明年二月至五月底爲止之第二期付出數字亦有一部份接入美商訂單。

現時有實績額之廠家樂意接入美國訂單之原因，厥爲單價方面，尚屬滿意，每一碼布平均可獲利二分美金左右，與去年同期接入美國訂單每一碼布平均約虧本一分美金之情形截然相反，因爲去年日內瓦國際棉織品貿易會議通過短期安排之後，本港紡織廠家鑑於輸美棉布受限制已不可避免，其中一部份優家爲了爭取出口實績，不惜低過成本搶接美國訂單，遂使去年十月至今年二月之五個月內，輸美棉布總量竟超過短期安排之數字水平。但現在棉布輸美實績分配制度已經成立，而百分之八十以上配額爲十餘家紡織廠擁有，時移勢易，他們當然不會如去年間之抑低價格搶接美國訂單。同時大多數廠家雖然感到目前售與美商之棉布單價不錯，但亦保留一部份貨額暫未售出，希望往後獲得更理想之單價。

接美單多屬自紡自織廠家

港紗供有緊有寬 一般價格只站穩

外紗市呆慢巴貨局部再軟

（特訊）棉紗市仍然欠活，雖然最近美國商家向港訂入新限額年度棉布訂單頗多，但接入訂單者大部份是自紡自織之廠家，單純布廠有「國內性」配額者，亦多數呆與紗廠，故對於市場可說毫無刺激。況且輸美棉布所用之棉紗，並不是市場上通銷之規格，更不會在市場成交，港產紗最近一部份廠家供應轉緊，但另一部份廠家供應仍寬，有此矛盾性存在，對於供應轉緊之一部份廠家意圖提價，無形中是一種牽制力，故一般價格祇能站穩。十支Ａ級每包七六〇元至七八〇元，Ｂ級七〇〇元至七三〇元，Ｃ級六二〇元至六六〇元，廿支Ａ級八九〇元至九一〇元，Ｂ級八二〇元至八五〇元，Ｃ級七九〇元至八〇〇元，卅二支Ａ級一，九〇〇元至一，〇〇〇元，Ｂ級一，〇五〇元至一，〇三〇元，半精梳一，二〇〇元……

外來棉紗市情呆慢，巴基斯坦紗部份價再軟退，十支鱷魚每包由八〇〇元降爲七九〇元，玫瑰由七二〇元降爲七一〇元，二十支飛鷹由七六〇元降爲七四五元，廿一支太子仍爲九……

日本紗有價無市，四十支金鳥每包一，二〇〇元至一，二〇〇元，美人舟同按一，二〇〇元，四十二支雙股金鳥一、三二五元，大鳥一、三二五元。

對美棉業堅持要征特稅

港棉紡會主席劉漢棟 斥爲窒息貿易之異議

關稅委會拒征係大公無私之決定

（特訊）此次美國關稅委員會拒絕通過棉織品進口平衡稅，每磅八分半美元，美國國會議員亚歷山大及美國棉業委員會發表異議（以一九六二年九月九日北卡羅林納州合衆社電訊爲根據），本港棉紡會主席劉漢棟對上述二方面之意見特予駁斥。茲將劉氏發表之意見譯載如下：劉氏稱美國關稅委員會拒絕徵收棉織品進口平衡稅，每磅八分半美元一案，是由司法機關加以決定於關稅委員會此一決定，美國棉業界竟主張對奇之亞殺手令人驚……

此批美國棉業界之先鋒人物，無論在國會之內或國外之外，分明忽視一種事實，即此種調查必定贊日持久，經過極慎重之研究之後方能得到結果，彼等並忽視關稅委員會不但大公無私，而且係向美國政府提出公平意見之適當機構。

美國全國棉業委員會甚至發表奇異的言論，聲言除非征收棉織品進口特別費，則日內瓦棉織品協定對美將屬一件危害的事，據彼等之意見，不征收平衡稅，棉織品進口將繼續增加。

從這幾方面看來，此種意見完全不正確，第一，日內瓦協定內容規定進口數量，保證進口不致擾亂市場，第式，該協定內容建立健全方可以接受的基礎，使世界棉織品貿易可以有秩序的進展。

無論直接增加進口稅抑或假借平衡稅的虛偽名義，凡是對棉織品進口徵收特別費，結果必定窒息棉織品貿易，完全屬於矛盾的，多餘的及不公平的行動。

鮮果節市十分活躍

金山橙續多到 八八庄有供應

廿世紀梨到近萬箱 大陸柚子新貨有成

（特訊）各種鮮果由本港（十）日本港鮮果市況，據果商消息，昨供應節市所需，有大量鮮果到港，十分活躍，還是節市實銷刺激與各種新貨續見多到之故。昨日大陸果品到量仍然不多，令人失望。

美國果品方面，萬壽山丸及芬洲兩輪共到金山橙一二二八五箱，普通庄分成四十三元，卅八元及卅二元。特別庄（八八庄）由時新鮮果公司辦到，每箱拆成四十六元。西檸到一〇〇〇箱，成四十二元，紅提子到四五〇箱，每箱成五十元。黑提子六〇〇箱，成五十六元。日本果品方面到廿世紀梨九八五〇箱，大利安及山連丸輪共到廿世紀梨九八五〇箱，每箱分成廿五元及廿三元，上升一元。大陸果品方面，胎柚成卅羅，每百枚分成一八〇元及一二〇元，什柚成二〇〇元，及四十五元，每百成六十五元，楊桃成五〇羅，每担成四十五元。

兩天來大雨連綿

多行生意受影響

街邊小販勉强營業沽貨少 洋紙紗布建材市較爲縮銷 鮮果店電話接單生意仍然可觀

（特訊）由於兩天來大雨連綿，使多行生意受到極大之影響。

街頭小販固然最受打擊，而不能經營之小販，有些在騎樓下擺賣，雖可勉强營業，亦因出街購物之市民大減，而非常清淡。

洋紙行之營業，因雨水不斷下降，搬運不易，交投亦減，一蓋洋紙最怕水濕，一有雨淋就不能使用，所以買賣兩閒。

就是棉紗布匹之交易，亦因怕雨水淋濕而大減。

建築材料因雨天地盤不能開工，交投亦疏，如水泥，石灰等買賣俱呆減少。不過建築材料中只有牆紙交易反增。

是因天雨稍減。但鮮果店電話接單送貨生意仍甚可觀。

是防雨的。

因臘腸之最高潮，亦受雨天影響，雖然是銷售臘味之月份，本月……

馬樹膠出口去月退步

（特訊）星洲訊：據統計局發表：今年八月份全馬輸出樹膠初步統計爲九二、〇四一噸，較七月份九三、四三三噸減少一、三九二噸，較去年八月份一〇六、〇七四噸，減少一四、〇三三噸。

今年爲首八個月輸出樹膠總計七七三、三九〇噸，較去年同時期七五七、三六五噸，增加一六、〇二五噸。

印尼盾談 貢紙報順

（特訊）加幣成五三〇·五即加幣一百元兌港幣五百三十元五角。披幣成一八六、四，即披幣一百六、四……

節後付貨泰商訂貨更稀

泰輸直接貨去銷初步欠佳 日貨多亦不利轉口

（特訊）中秋節貨品付運泰國後，一般看淡。曼谷商家向港訂購貨品萎靡不振之情形來看，是以顯示彼邦之涼天貨品頭輪市場，來曼谷商家向港訂購貨品更爲稀少，頭示今年秋冬季貨品去銷泰國初步表現欠佳。

昨據此間辦莊消息：中秋節貨品付往泰國已於本月初告竣，在往年而論，曼谷商家限於秋冬季貨品，因爲泰國雨季將近結束，涼天應銷之衣着品及日用品亦將初步上市，但從過日曼谷商家杭信報告，今年涼天貨品上市將要比去年延緩十天八天，去年九月中已經開始上市之衣着品及日用品，現在仍然未有提貨向市面推銷，可能要本月底前始行向貨倉提出。目前曼谷商埠銀根仍緊，批發商苦於存貨難以出售，晴息趨高，港方貨欵調出困難。

除了凉天貨品之衣着類與日用品類向港訂購稀少之外，原料性貨品如鋼鐵、紙張、棉紗、化工原料、染料等，亦未有大量訂購，一方面因爲彼邦之工業生產暫時未見好轉，需用原料尚有限度，另方面日本產品直接在曼谷推銷日益加强，對於本港轉口生意當然有影響。

儘使港貨去銷泰國仍然不振，但泰國貨品輸港仍然保持旺態，由於本月份泰國農產品收成增加，除去白米、豬、牛、之外，如粟米、花生仁、豆類、米粉乾、西米、花生油、花生麵等，但是目前泰國輸港之熱門貨，所以本港對泰國貿易一直處於逆差局面。

美電市報降

美鈔亦縮收市報五七二·二五 Ｋ金呆定收盤二四九·三七五

（特訊）昨（十）日本港金融市況：Ｋ金因人心觀望，買賣兩閒，而呈反覆呆定，收市二四九·三七五，美鈔亦因供應轉增，而呈下降，收市五七二·二五。美電收市五七三·二五，Ｋ金期貨……昨日以二四九·五開出……全天之最低價，……二四九·五，息價……一二，……收市二四九·三七五……以美電同市價，……係……

一天之最高價，後呈下降，最低報五七二·一二，收市五七二·二五，公價五七二·二五，去息三角現鈔交收二千元。

場外美電開市五七三·五，亦爲全天之最低價，最高報五七三·六二，收市五七三·五。金單開市七二·七五，最低七二·六二，最高七二·八七，收市七二·七五。

昨天美鈔之下縮，是因供應轉增空頭有售之故。非幣期貨，昨報一四四·五，公價一四五，息價平算。

日鈔報一四四七，即日鈔十萬兌港幣一千四百四十七元。貢紙報六二〇，即貢紙一萬兌港幣六百二十元。

台匯轉堅 披匯尚企

（特訊）日匯成一四三，七五，即在港兌港幣一百四十三元七角五分，在日收日幣一萬元。台匯成一二一、七五，即在港兌港幣一百二十一元七角五分，在台收台幣一千元。披匯成一八六，七，即在港兌港幣一百八十六元七角，在披收一百披幣。運匯成二七二、四，即在港兌港幣二百七十二元四角，在運收運幣一千銖。越匯成五九二，即在港兌港幣五百九十二元，在越收貢紙一萬。

時局影響 星膠上升

（特訊）星洲膠價受時局影響，昨日報升，九月份價，……一號烟膠每磅七角四分五〇，二號烟膠每磅七角三分七五坡幣，三號烟膠每磅七角一分七五坡幣。市價上升原因，係因台灣飛機被大陸擊落，星洲膠商不願低價拋售之故。交易數量無多。

港美綫公會船減費後 近週已接到更多貨儎

橫渡太平洋貨儎公會再宣佈對西岸轉駁內陸數種貨物運費減收，獲良好反應。

（特訊）橫渡太平洋貨儎公會又宣佈減低本港美國西岸轉駁內陸的幾種貨物運費，包括人造塑膠花，棉織品，靴鞋，手袋，燈泡等。此次減費與去月底執行有差別，去月底的減費不能直達如芝加哥等地的，只達西岸旁的港口，但此次減低收費則計算內陸如芝加哥等地亦在內，使公會船隻的競爭力强。據稱近週公會船已因減低運費後已接到更多的貨儎。

據橫渡太平洋貨儎公會主席兼秘書柏架氏昨日對記者澄清有關該公會減低本港至太平洋美國口岸的運費稱：

八月三十日起該會所執行減低本港與該公會簽訂合約的付貨人之運費，只是限於本港至美國太平洋西岸旁的最近港口，該公會名之爲到達美國最就近的港口——OVERLANDCOMMONPOINTS，計包括史托頓、三藩市、洛杉磯、聖地高、西雅圖、波特蘭等各太平洋岸旁的港口，并不包括貨物運到內陸的地區，如芝加哥等（按芝加哥位於美國的伊利諾斯州），接近美國東岸，但貨物在西海岸輸送，運儎費較交紐約貨儎局公會船爲廉，故有不少貨物是交橫渡太平洋公會船隻儎運的，爲明朗及清楚起見，茲將橫渡太平洋公會昨日發出的新運費通告與前所宣佈的比較表列如后：（單位美元）

（一）到達美國太平洋最近口岸者：

貨物名稱	單位	新儎費	舊儎費
人造塑膠花	尺碼噸	一六·七五	二二·七五
棉紡織品	尺碼噸	二九·二五	三八·〇〇
鞋類	尺碼噸	二〇·〇〇	二三·〇五
玩具	尺碼噸	一八·〇〇	二二·〇〇
塑膠桶	尺碼噸	二〇·七五	—

註：由本年八月三十日起執行新儎費，迄明年二月二十八日爲止，但塑膠桶等由九月十日起執行。

（二）到達美國太平洋口岸轉運內陸者：

貨物名稱	單位	新儎費	舊儎費
人造塑膠花	尺碼噸	二三·〇〇	二五·五〇
棉紡織品	尺碼噸	三六·〇〇	四二·二五
鞋類	尺碼噸	二六·〇〇	三二·七五
手提袋（未分類）	尺碼噸	四三·五〇	四三·五〇
手提袋（紡織品）	尺碼噸	三六·〇〇	四四·二五
各種灯泡	尺碼噸	三〇·〇〇	四四·二五

註：由本年九月十日起執行新儎費，迄明年二月二十八日爲止；手提袋過往是不分類的（織製者除外），但此次分類後，紡織品製手提袋儎費乃告另列。

（三）紐約貨運向東岸的貨儎費：

貨物名稱	單位	新儎費	舊儎費
人造塑膠花	尺碼噸	二四·〇〇	三〇·〇〇
棉紡織品	尺碼噸	三七·〇〇	四五·七五
鞋類	尺碼噸	二七·〇〇	三五·五〇
塑膠公仔	尺碼噸	二八·〇〇	三〇·〇〇
塑膠桶	尺碼噸	二八·〇〇	三〇·〇〇
玩具	尺碼噸	二八·〇〇	三二·〇〇
聖誕節裝飾品	尺碼噸	二八·〇〇	三二·〇〇

註：本年八月三十日執行新運儎費，迄明年二月二十八日爲止。

橫渡太平洋貨儎公會及紐約貨運局減低本港至美東西兩岸及內陸各地的主要出口貨儎收費，對非公會船有極大的打擊，其中特別是昨日始宣佈之執行減低之美國內陸口岸之運費，更給予非公會船一打擊，蓋不少非公會在美國東西岸多已設有固定碼頭的設備，駁接內陸的貨運更不及公會船的效率高，因此公會船的行動值得推揚的，昨日本港對美國出口貿易的工商界人士，反應俱佳。

又據稱：新運費執行後，本港公會船接儎運美的貨物，經有良好的增加，東西兩岸的情形如是，預料在短期內，非公會船也全相繼執行減低運費以爲對抗。

兩輪有新貨到

斷市多日 台糖復供

波白價廉易銷

（特訊）斷市多日之台灣砂糖，昨日已有供應，但因到貨不多，海安輪僅來特砂五十噸，與中輪僅來特砂四十噸，赤砂十噸，除了售出期貨交現之外，所餘無幾，特砂碼頭交收每担拆成卅一元五角，二砂碼頭交收每担拆成廿八元三角。

印尼廿五號白砂，上週運到五百噸貨由廿八元晉至廿八元五角。二十號赤砂，大部份售出，細盆拆成價續拔硬，每担銷情較遜，每担拆廿六元。

波蘭白砂，價廉易銷，現貨倉內交收後大盆每担穩成廿六元二角，十八日到達之一批貨，碼頭交收亦以每担廿六元二角好價成交三十噸，市面現貨拆成廿六元五角。捷克白砂瀕於清脫，現時尚有少數過包貨供應，每担拆成廿七元，但小花包貨已無續盆。東德幼砂，尚有存倉貨數百噸未推出，市面現貨價穩定，紙包庄每担拆成廿九元，蔴包庄拆成廿八元五角。

據糖商說：現在是食糖旺季與淡季之交替時期，中秋節過後，食糖銷量將逐漸減少，但印度白砂糖最遲亦要十月初旬方可運到，故在九月內糖價仍將看堅。

風後來途稀疏

蔬菜劇漲

節前難以恢復舊觀

（本港訊）九一一颶風襲港，新界不獨菜農損失頗大，抑菜……蔬方面，亦同遭颶風所受影響，菜農所受影響，幾乎無法統計，尚難恢復供應。且來途稀疏，價劇漲，因而引起菜蔬價比颶風前高出一倍，有此颶風乏供應，例如菜心每斤風前五六角，現則需一元二角，貨色平平，芋頭蒂茄亦起四成至六成，一般預料菜蔬售價，恐難於中秋節前回復舊觀。

食油不堪新貨壓境

節需預算足額 生油俏勢亦告和緩 一宗猪油價驚人低

節內需用之食油已經預算足額，不但煉豆油貨底過厚，而繼續趨淡，即疏俏多時之非洲花生油，市勢亦告緩和。

花生油昨日運到之非洲新產品，包括皇冠牌、鐵石牌、金十字牌，香味貨以及普通一度鉄等。同時亦有印度產品充塲，相信購入期貨之拆家收現後，將有較多轉手貨拋出。泰國花生油亦因市道轉慢，近日運到之貨，大部份要入倉待售，與早一陣之隨到隨清，成爲一個强烈對照。

美國煉豆油昨日亦有一千噸左右運到，在急水難消之情況下，碼頭交收每担成八十七元，倉內交收每担八十八元，成交共約一百桶。

荷蘭猪油新貨昨日亦告抵達，由於會貨仍多，市軟價順，黑白雙豬牌碼頭交收每担以九十一元五角沽出二百罐，金橋牌倉貨每担成九十四元，宿倉較久之旗牌貨，聞說有一宗急於求售者，每担祗爲七十元，其價格之低，幾乎令人不敢相信，日本猪油，市更疲弱，孔雀牌每担拆成八十四元，日華廠產品每担拆成八十一元，紅牌拆成八十元，如係過百罐買盤，可以較低價入貨。

港股市交投日大 午後做價轉微落

獲利回吐與時局影響有關

（特訊）……開市之初，交易至爲暢旺，滙豐銀行，置地公司，九龍燈，電話，黃埔船塢，成交均多，成價亦多升起，其後獲利吐售漸多，成價局部下落。下午交易稍少，但均益倉猛烈上升，但其他成價則企穩或微落，但微落原因仍以獲利吐售爲主，時局影響尚在其次。

昨日全日成交二二〇，二九八股，共值四，一四〇，〇〇〇元。

滙豐銀行最高成三百五十二元，收市成三百五十元，續漲四元，該股係二週餘以來最堅挺之一種。會德豐成十一元一角，收市十一元，上漲一角，黃埔船塢成三十九元五角，上漲五角，太古船塢上漲五角，均益倉上午開市成二十五元六角，下午漲至二十六元三角，上漲一元二角之巨，大酒店漲二角半，置地仍成六十五元五角，樂古跌二角半，信託漲二分半。

電車仍成三十八元五角，中華巴士成六十四元，上漲五角，九龍巴士仍成六十八元，九龍燈最高成二十五元三角，下午成二十四元九角，與上週相同，香港燈仍成二十九元，電話欲升還止，煤氣漲一角。太平企業企穩，恰和上午一度成二十一元二角，下午跌爲二十元八角，青洲英坭成六十七元，牛奶企穩，會德豐紡織仍成四元五角半，南洋紗廠乃成八元五角，茲將昨日成交數量列下：

每日香港股票市價變動統計（單位元）

星馬禁港台菓菜魚肉輸入 對有關貨市影響不大

存量多別地貨品可源源輸入應銷

（特訊）星洲航訊：星馬政府爲防止中共霍亂傳入，禁止中共，香港及台灣的菓菜，魚肉及肉製品輸入，措施，對於此間有關的蔬菓在當地供銷，不致發生任何重大影響，蓋因目前非中國及台灣之菓菜生產季節，再此間魚肉及肉製品供量多，且別地供應貨品可源源輸入，在蔬菜的貨品，中共及台灣產品需於年底方逐漸上市，自去年開始由於棉蘭的疏菜生產區之先達及峇打山兩地的生產大量提高，該地對星馬市場的充足供應，以予中台生產以嚴重之威脅，促使上述地區的來貨受到挫折。但是由於香港疏菓供銷的阻碍，此間市場的馬荅荚大葱的市態却因之獲得支持。因香港貨供快速，時時造成對當地市態發展的牽制，中共出產的馬荅荚每担挽昇二元至十三元五角，雖然日本及荷蘭產品能作充足供銷，但一時上來貨量未能滿足市場的應銷量，故其售價亦同樣地被挽揚，荷蘭馬荅荚高售至每箱一十六元，日本馬荅荚每箱挽一元至十一元五角，中共及孟買大葱每担提高一元至廿一元，但新卜賀葱將於本月中旬上市，故此今後葱荚的供銷亦不會感覺短絀。

據途商稱：是項禁令在近期間對市場誠無多大影響，不過，在農曆年底時，當地應銷的蔬菜類皆須由中國的疏菜及較爲上述地區作主要供應，然上述地區在此期間的氣溫已經降低，相信是霍亂被遏止，須禁令將會解除云。

美國工廠四季銷貨

今年預期平穩 略過一千億元

破紀錄數進率却微

（特訊）美國美林證券公司香港分公司接獲紐約專電稱：官方表示，三年來美國製造廠商預期本年第四季實質上的增加後，四季期間工業產品有第四季銷售，增加使會少許。商務部作製造廠預期一九六二年最後一季的銷售數字，經過季節的調整後，是一千〇二十三億元，雖然這將是破紀錄的數字，但僅較預算中的第三季銷售數字一千〇一十八億元增加百份之點五。第三季估計銷售數字一較第二季增加百份之一點九，第二季反之亦較第一季增加百份之一點八。

商務部每三個月一次調查製造廠商的意見，採詢他們對工業產品銷售和產量存貨趨勢的預期情形。新報告乃根據八月所作調查而作。報告又說，製造廠商預料第三與第四季的存貨值繼續作輕微增加。第二季末所得經過季節性調整的存貨總值仍是五百六十九億元，第三季料將增加六億元，第四季的增加率約如此。比較第二季增加一季爲多，但鋼鐵業以防可能發生的鋼鐵存貨值增加十四億元爲少。

米市做萬二千包 爲近週交易最旺盛一天

賣家開盤昨多至六十宗 新米價堅穩舊米則疲穩

（特訊）昨（十）日本港米市，賣家開盆多至六十宗，入口米商開盆交易者十九家，比較近週任何一日爲多，至昨日成交總數達到一萬二千餘包，亦屬近週交易最旺之一日，其中大陸米約佔五千包。

大陸米因爲舊米在倉太久，急於出售，又因爲有早造新米到港，樂於多開盆交易。新米成價堅挺，舊米則屬疲穩。

昨日市情係引人注意，係金邊米成價堅挺，五穀占每担漲至六十五元，係因來貨新鮮，配搭大陸米最爲市民食家所歡迎。泰國米雖成價下跌，每担二三角至四五角不等，泰國大米成價穩定，未受舊谷報跌影響。

昨日成盆紀錄：……（各米成價列表，[illegible]）

秋節市場巡禮

颶風襲擊引起若干家庭損失 豎中秋能保持熱鬧？

一年一度豎中秋的燈飾生意固受風災影響，而連日陰雨也是不利因素，但兒童日多對貨銷有些支持。

「八月十五豎中秋，有人快活有人愁」的時候又到，今年本港中秋節前港市民受到颶風的襲擊，幾許人家流離失所，家財損失，讀覺是幾家歡樂幾家愁的時候，但是「豎中秋」，仍然是相當熱鬧的。

豎中秋乃是中秋張燈之意，而所謂豎者，本是立長竿而高舉之，在廣州，多在屋頂上豎竿高舉五彩色燈二、三丈，於月圓之夜，登樓望之燈火樓台，滿城皆是，皓月當空，清澈如畫，當此之際，似人間不復再有愁苦事般，希望今年中秋節本港受風災打擊之市民也有此感。

今年中秋節本港市民用來「豎中秋」的各種燈飾，銷路經已展開，香港仍有不少歡樂渡節的市民可以購買各種燈飾，只是一些發窮人家，以及新界若干災區的，售貨受到影響外，初步一般售貨情形還佳；不過售貨商人仍要「睇天」，要是天氣繼續還是連綿陰雨的話，那麼將會影響到售貨退縮的。明天爲中秋節之「迎月」，售貨將到達高潮，後晚「賞月」開始前，便是灯飾售貨的尾聲了，這兩天內的生意如何，當可決定。

「豎中秋」最普遍的灯色乃是紮作灯飾，週來港九街頭巷尾的紮作店或小商販都紛紛推出各種五光十色的，繽紛奪目的紙灯，紗灯，及塑膠灯式等等，款式之多，不可勝數，有精巧結構製作的，也有簡單紮成，價格廉宜，高低不一，由三、五角一個塑膠的灯籠，以至一百數十元一個各式走馬灯不等，任君揀選，式式俱備。

紮作的灯作燈色以羊桃灯，兔仔灯，八角灯，魚灯，蓮花灯，石榴灯，走馬灯等等，但是飛機灯，戰艦灯，戰車灯，以至火箭灯及衛星灯等也爲適應潮流，吸引一般小孩子應運而生，普通的紙灯及紗灯價格由一、兩元至十元、八元不等，但也有普通的走馬燈售二、三十元，以至百數十元不等，正是豐儉由人。

除了塑膠宮燈和走馬燈外，一般的價格皆屬低廉，而且不怕被風雨的破壞，因此如這兩天的天公仍不造美，塑膠燈飾將較爲多銷。

大陸的華麗燈飾雖然仍有繼續供應，但已比去年少，而且宣傳亦不若往年之積極，然而各種宮燈彩綢燈摺燈，走馬燈，一家推出各種燈飾的紮作店，琳瑯滿目，任君選擇。

秋色燈等等，製作是相當精緻的，而且富有文化色彩，要是你有一個大廳堂的話，懸掛一兩盞，別具東方色彩的燈色，也是一樁佳的點綴。

今年燈飾銷路估計會比去年稍若，除了風災，連日天雨影響外，工商界景氣稍爲欠佳，部份工業生產陷於低潮，市民消費也降低，故此小孩子雖然慾來慾多，但售貨仍難有蓬勃現寄望由明日天氣轉晴，燈飾售貨始全有轉機，否則「有人快話有人愁」的生意將不容易「秋色」平分了。（潘樹）

華僑經濟

港廠盡最大努力 未重拓緬紗市場
近兩次落空一般信心低落
日本幼紗四七六捆減價獲輸緬甸

（特訊）港產棉紗銷往緬甸雖然個別紗廠盡最大努力，但仍未能恢復一九五八年前之旺態，最近緬甸兩次標購棉紗，本港俱告落空，使一般對緬甸市場恢復拓銷之信心低落。

但是，日本棉紗銷往緬甸仍保持優勢，此由於日本對緬甸之貿易關係比本港爲佳。據時事社大阪十日電：商界消息，緬甸民生局頃由日本輸入棉紗四百七十六捆（六四變支三百七十六捆，四變支一百捆）。

緬甸購買此項棉紗，係經由琉球，當初日本提出的是二千九百捆，而緬甸又一再要減價，談判經過一度陷於僵持局面。此次成交棉紗定九月裝船，價格依照當初日本所開價格。

東京股市全面大瀉落
平均指數降至今年最低線
銀根緊絀短期內市勢受制肘 九月各業結算成績影響極巨

（特訊）香港國際證券有限公司昨（十）日接東京野村及玉塚兩株式會社時電稱：星期一東京股票市場全盤低落，道瓊斯平均指數降至今年最低線，各股多作巨幅瀉落。

在上午，接稅交易股類極度沉滯，連續率先傾跌，市場人士對於日本證券貸款企業之貸出額不斷增加感到失望，一般買家亦不敢隨便下手，使市道不穩。

下午市況仍繼續趨低，平均指數創今年新低值，建設、機器、商行、家庭電器及各種精密機械等行業之股類，跌勢尤爲利害，收市價道瓊斯平均指數爲一三四〇．九二，比上週末下降一六點一三，成交得七千五百萬股。

第二市場方面，建設股等主力股類不振，市況亦下挫。收市價平均數爲三三九．五九，比上週末降達一二點一八，成交六百五十萬股。

香港國際證券公司資料綜合報導：（一）過去一週日本股市局面依然是不脫頹滯，星期六降達廿二點八，以一日間下跌紀錄來計爲近五個月來僅見現象，金融局面之緊絀，對股市始終是極大之壓力。今週市勢展望，亦難存非分之想，由於客觀有利條件之不足，而市面銀根仍緊，故一般認爲短期內……

第二市場雖有零碎的搜購，惟多被整頓拋出所淹沒，成四百萬股，道瓊斯指數爲三四七．〇〇，跌四．七七。

午後市勢再跌，道瓊斯指數創本年最低紀錄，尤見建築、機械、貿易行、家庭機器及諸工業等股更形崩潰，全日成七千……，全日再跌一六．一三。第二市場之主力股及建築股，亦被作濟整拋出之列，全日成六百五十萬股，道瓊斯指數爲三三九．五九，全日瀉一二．一八。

另據經濟時報：本月十日通產省發表，八月份之輸出批准額達四億四千一百九十六萬美元，繼本年六月，及去年十二月所得之成績，位列該後第三。

躍躍欲試貿易 日本廠商對中共

（時事社東京十日電）由東洋商達事務局長任團長的四家阿爾尼亞貿易公司代表團，定於十一日上午自羽田搭機前往中共，作爲期三週的訪問。日本貿易業界希望利用這個機會，除了友好商社之外，日本的廠商亦能與中共的公司直接保持接觸，各業界正擬派遣代表，前赴中國大陸商談貿易問題。

除四家阿爾尼亞貿易公司外，現在希望訪問中共的業界，計有鋼鐵、硫安、造紙、人造絲、合成纖維、鐵路信號、保安機器等，他們將前往調查中共的鋼鐵需要情形，保證現在談判……

紐約股市一週分析
升勢並未持續，反見下挫，古巴柏林局勢均有影響，投資者亦減。

（特訊）合衆社、美聯社紐約九月八日電：紐約股市一週：新商業年度於勞工節過後開始第一週內，紐約股市在晚市走勢堅穩下仍然低跌，跌幅剛是前週的一倍，并爲六月股市回升後跌勢較大的一週，也是市價接續下跌的第二個星期。

前週五股市作意料不到的操作，使無數分羅專家都認爲股市會再接再厲的報升，但外地，星期二日開市二十分鐘後市價即告下跌，星期三日道瓊斯工業股且跌破六〇〇大關，造成八月十三日以來市況陷於最低潮的時候；星期四日下午參議院通過課稅調整議案後，使工商界購買新機器時可節省百份之七的課稅，對市道有良好的影響，市道在高價格的……電子股及特種股市領導下回漲；除開星期三及星期四下午市勢交易一度趨暢後，其他時間都很淡靜，反映炒家被挫折，長期的投資者陷於不安的局面。

大部份的不良因素均來自國際性的，……此消息的發展乃被認爲形成間歇拋售壓力的因素。市場人士抱着仲夏股市金額新作上升的走勢表示疑惑，有人認爲阿爾及利亞、古巴及柏林的局勢造成對投資者的不安因素，特別是八月份商業指標表示俱皆落後；那些跟着股市走勢表現的技術專家，也對去週股市的市勢感到莫名所以。

道瓊斯工業股平均收市指數爲六〇〇點八六，下跌八點三二，前週則已下跌四點五六；鐵路股下跌一點零三，爲一二二點七二；公用事業股上升零點五六，爲一二一點三九；六十五種綜合股下跌一點七三，爲二〇九點九五。

標準普爾五百種股票平均收市指數爲五八點三八，下跌零點七四；前一週下跌一點二。全週四天共成交出股一千二百一十萬股，較前週五天之一千四百三十三萬股減少。

在一千四百三十一種股票成交當中，四百一十種上升，八百五十五種下跌，十三種創新高價，四十一種創新低價。

日本股市一週
去週末創低值 今週初難大振
下半週將出現攻勢

（特訊）日本大和證券會社香港代理太平洋證券公司發表日股市一週分析：去週日股市走勢仍不脫頹弱，道瓊斯指數由開始在週一起已跌至一四〇〇線下，間除卻週四稍獲反升外，其餘以下跌爲多，一週末瀉勢尤爲巨幅，一天內竟下跌達二十一點餘，僅爲本年四月廿五日來之低值記錄，綜週交投亦極有平淡，除卻週五成交數獲八千股外，每日平均成交爲六千四百萬股，市前景堪稱美麗，而銀根短絀情勢有使然買家亦難於下手選購股，再加九月期業務成績壞者逐漸增加爲多等，月前港趨複什環境下，本週股市亦難出現明朗局勢，爲本年第三期財政歲出超過數字逾五千億日元，貼現率亦將獲減低，及農產品獲歷史以來第二次豐收等甚多良……之故，各證券公司對於握有股票亦須迅速進行調整，在上週市勢仍反映下本週市勢之……第一市場，……但是去週市況則不然，由於證券界本身之銀根依然短絀，故非按金交易股類爲主之第二市場亦不免呆滯，市勢之頹弱又一般大衆資金難於流入股市，故本週第二市場亦難一獲……然另一方面，五銀行，借用金庫等貯蓄人之倖展公債市場進勢亦良佳等，對於流動資金之豐富是不可疏忽的，股市將屆期秋季市勢之開始，買家在下半週開始時今採取攻勢。

尚有經濟刊載第四張第三頁

雨遮等雨具 生意頗活躍

（特訊）日來天雨連綿不斷，不但水塘收益大增，而放寬制水，且給雨遮雨鞋和雨衣帶來一筆可觀之生意。

這兩天雨水特別多，且下雨時間又長，因此，市民不能不攜帶雨遮出街，有些則穿着雨衣和雨鞋，所以此等雨具生意突暢好。

香港出售之雨遮手，以中下價貨最爲搶手，因一般需要外出之工作人員多購買中下價遮，男庄者每把由七元至十元，女庄者每把由三元至五元，以日本貨佔最多，本港貨亦有一部分。

膠靴和膠鞋銷售亦增，男女庄膠靴問然銷售轉增，就是童裝膠靴，銷量亦多，因目前各校開學，又適下雨，所以童裝膠靴銷路反呈擴大，每對由六元至九元。

男女庄雨衣銷流亦多，男庄雨衣每件由六元至十元，尤其搶手，因適應工人與店員之用。

第一基金 買入價：一．零六 賣出價：一．零一（漲一分）

第二基金 買入價：零．七五 賣出價：零．七九（漲二分）（漲一分）

造船工業 出口可觀

（特訊）據東京電：日本造船工業協會報告，日本造船工業今年四月至八月出口總值一四一、五三二、六〇〇美元，此一數字已達日本船塢本年度（今年四月至明年三月）出口目標二億三千二百萬美元的百分六十一。

英文課本非常渴市
書店出現排隊 文具生意亦甚旺盛

（特訊）由於學生日多，英文課本，非常渴市，連日來因各級英文學校，相繼開課，故各校學生均紛往各書店購買英文課本，擠迫異常，舖面更是排隊購買。

但各種英文課本亦非全部供應充足，有許多課本是短缺的，有時連去三數間書店，還未能找到。

據書店業人士解釋，是由於：今年英文學校之學生，大爲增加，超出預訂之數額，故訂來之課本，未能全數供應香港與九龍之英文學校學生。

中文課本 銷量亦增

中文課本今年銷售亦增。據書店人士指出，比之上學期約多百分之十五，因港九之學生確在不斷增多，所以各書局供應中文課本者，連日之生意亦非常蓬勃，可稱川流不息，客似雲來。

各種學生文具，日來……

馬錫鑛界領袖指出 世界錫供不兩求 非開新鑛不敷鉅

（吉隆坡訊）馬來亞錫鑛界領袖密澤氏發出警告說，除非有新的鑛場開採錫米，否則，在世界錫市場中，生產及消費的差額將越來越大。

密澤是在八丁燕帝錫鑛有限公司的常年報告書中，發出上述的警告。他是該公司的常事主席。

他說：「錫消費已經超過錫生產量，在本邦一些現行的鑛場的存錫被用盡後，錫生產及消費之間的差額，將更爲巨大。」

他補充說：「迄今爲止，倘沒有錫短缺的現象發生。這是由於非商業錫團以及美國市場抛售錫團所提供的額外供應。」

他呼吁美國在拋售團錫時，不要追使國際錫理事會緩衝錫團經理在市場上加以支持。

他說：「目前所積的十六萬四千噸團錫，在需求方面已經被認爲是剩餘的，但這些團錫將彌補長期性的差額。但這並非永久性。」

「對於將來來說，請是非常需要的，如果生產及消費的差額繼續逐年增加，美國不應繼續將錫價保持至人爲的最低水平，這將使開發新鑛場的機會減少，最終將造成錫產量的缺乏，這將使錫價喝高，使消費者轉向購買代替品。」

四季煉奶入口 開始接受申請
南越經濟部通告

（特訊）西貢訊：據經濟部消息：商務總局於即日起，接受第四季煉奶入口申請書，凡所申請輸入美國煉奶嘜頭，須經美國農林部公認云。

台灣證券

（本報特訊）台北十日息：證券交易所，市況成交數量減少，市價升多於跌……

日本股票行情

九月十日

道瓊斯指數：一、三四〇．九二

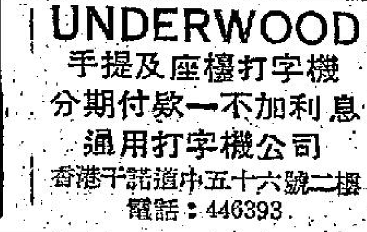
行情：（跌）一六．一三

成交股數：七五百萬股

股名	日元
味之素	三七二
旭日玻璃	一三六
錦華相機	二六八
國民鐳錶	四五二
大丸百貨店	
富士菲林	一四五
日立	七一
久保田鐵工	一〇五
本田汽車	三三四
石川島播磨	八一
磐城水泥	四六五
十條製紙	一〇一
麒麟啤酒	三四三
三菱化學	六二
松下電器	一五五
三菱造船	五八
三菱重工	五七
三井物產	二九五
三菱不動產	一五四
日興證券	
日本漁業	六五
日本電器	二八九
日本輕金屬	一二〇
日本樂器	六〇〇
日產汽車	九四
日本郵船	一二三
日本舖道	八七〇
野村證券	九一
小野田水泥	五七
理研	二五七
新力	六八三
佳方機械	一二九
大成建設	三七一
大洋漁業	一一三
帝國人絲	一二四
東洋人絹	一一五
武田製藥	二一七
東芝電器	七二
東洋承軸	二五一
豐田汽車	一一六
關西電力	五〇七
安川電器	八九
八幡製鐵	四八

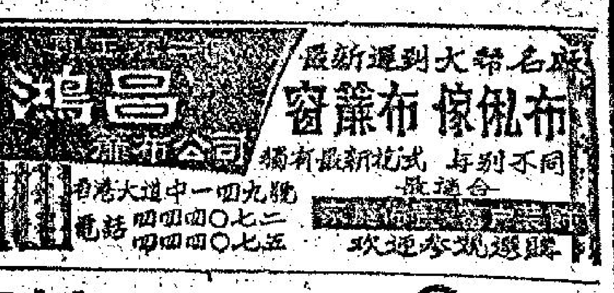


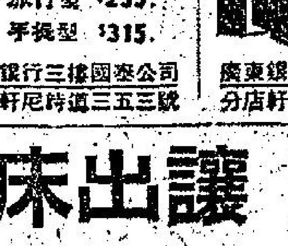


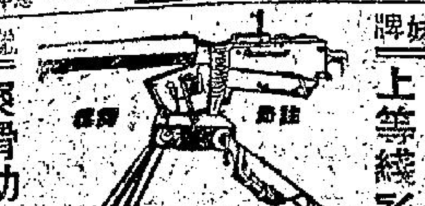


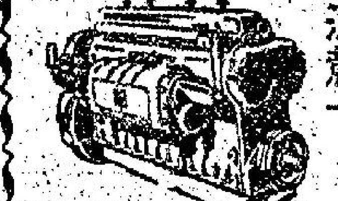













華僑經濟行情

九月十日 白米

工人世界 WORK EN. WORLD ‧第二〇三二號‧

港九各業工會節遊河盛況

一連六天每晚均有活動

中秋節將臨，本港各業工友，各業工會，及各大機構員工多已籌備在最近期內前往遊河，及舉辦各項迎月晚會，或遊藝會等節目，使工友能藉此機會彼此聯歡，共同遊樂。在工會來說，這是最好的聯絡工友機會，使彼此可以藉此機會認識與了解；另一方面更因爲本港一般工會的遊河節目，與及迎月晚會，大部分都准許本港工友家屬參加，於是更使工友與工友家屬彼此能有更深切的了解，聯繫更密。

這一種現象畢竟是好的，對工會來說，可以使會員增加，同時發揮了一定的作用。

茲將本港一般工會及大機構員工的賞月活動情形簡述，事實上本港各業工會及機構工友的活動，已自昨（十）日開始，一連六、七天，每晚均有各種活動，各工會的活動包括音樂、歌唱、及茶會。

昨（十）日 本港印務工會，於下午七時在統一碼頭出發，環遊港海，參加工友極衆，情況熱烈。

今（十一）日 港九化粧品從業員工福利會，於今日下午七時半，在杜老誌碼頭出發，往梅窩及淺水灣；洋務工會於今日下午七時，在統一碼頭出發，往香港仔、淺水灣、及荃灣等地遊覽；港九鞋履商店職工會，於今日下午七時，在杜老誌碼頭出發，前往長洲遊覽。

明（十二）日 中華書局員工前往梅窩、淺水灣、及香港仔，下午六時半在統一碼頭出發；永盛實業有限公司，下午七時半在旺角碼頭出發，往梅窩、香港仔、及環遊本港海域。

十三日 香港油蔴地小輪公司職員，將乘民讓汽車船環遊本港。

十四日 港九洋酒罐頭伙食商店職工會，於下午七時半在統一碼頭出發，往香港仔、淺水灣、荃灣、及本港海域；銀行華員遊樂會，於下午六時在統一碼頭出發，租載汽車輪舉行餐舞會及環遊香港。

十五日 政府軍部醫院華員職工會，於下午七時半，在統一碼頭及旺角碼頭出發，兩艘小輪均環遊兩了島及環遊海面；香港油蔴地小輪公司員工，乘民讓汽車船遊河。（和）

工友籌備過節 不少苦中尋樂

八月十五暨中秋 有人快活有人愁

今天已是農曆八月十三，後天便是月圓之夜了，在這個重大的節令裡，人人都要賞月，高興一番，吃月餅，吃沙田柚，一舉杯痛飲，對着空際的明月而一個重大的節日，爲了這是多行業在這一天都放假，藉以慶祝，不少工友在這一天內，得以盡情歡樂。

但是由於實際情況有人薪高有人薪低，有人開工機會足，有工人開工機會低，所以在工友中眞是有人快活有人愁。

這一種情況在這日來頗爲普遍，一般原本工作安定，生活安定的工友，由於平日有積蓄，故此渡節並不困難，但是，反之那些平日收入已少的工友，則正爲過節而躊躇，同時又極力找尋工作而送禮，同時又要爲找工作而送禮，眞是苦不堪言。

目前，一般工友對於過節，固然大部分是以愉快的心情去迎接的，因爲本港工友目前的生活與工作情況一般都頗算理想。

大部分工友家庭由於早有準備，故此對於過節並不感到困難，早供了月餅會，故此連日來已經將月餅取了回來，領月餅，這是一件大事，因爲全家大小都出動去搬那八九盒的月餅，對於工友來說，確實是大喜訊了。

工友家庭解決了最大的月餅問題以後，其他的問題便是怎樣去過節，一般工友家中都因爲有了月餅而充滿了中秋氣氛。

但是，他們仍然想到中秋節應該怎樣慶祝，才可以使中秋節更豐富，更有意義。

因此，一般工友家庭都計劃在中秋之夜，來一個盛大的晚餐，以求中秋節更愉快，更歡樂，使家中老少可以獲得一頓豐富的晚餐。

連日來有預算的工友家庭，他們已經預先趁雞鴨較平的時候，便去市場選購了雞鴨回來，以備中秋之夕，用來祝節之用，眞是未雨綢繆。

另有一部份工友，由於家庭環境許可，早已預養雞鴨，以備過節之用，而目前所飼養的雞鴨亦已達到理想階段，正好渡節。總之目前本港工友大部份以愉快心情籌備渡節。

兩天過後是中秋 無柴無米愁更愁

佳節將臨要送禮 已婚工友皺眉頭

一年一度的中秋佳節，已迫近了，小孩子們笑呵呵，滿懷希望，吃月餅桑麻柚的機會又到了，可是，卻苦了負起家庭責任的工友們了，特別是「多仔公」，又要費一番腦筋啦！

不消說，在勞工界裏談起過年過節，誰不皺眉頭，任誰都要爲了年節的開銷大打「跟斗」，絞盡腦汁去籌劃款項以應需要，問題是除了自己家裏總要有多少應節之外，好些還要「充門面」，送「人情」，正因爲「人情」緊過債，儘管你荷包乾涸如水，但每每要陷於「老鼠拖出油」的苦惱！

別以爲工人一輩子，就不要送「人情」，其實，在「世態炎涼」的現勢下，許多工友，是有其「送人情」的理由的，他們會礙於上司的脾氣，是怎樣的一個人，在某些環境中，爲了討好上司，或許爲了方便自己，有聽於「人情」總有些微妙的作用，想節省下來也不成，寧願關埋門「篤鼓」是一件事，「人情」送出去就心安理得，其於上流的緣故，這幾天來，不少工友們的齋過節而「撲水」，疲於奔命。根據若干事實顯示，「撲水」能夠有門。辦的還好，「撲」不了的，可能要把老婆的首飾去「舉獅觀圖」，因此，另一個現象就是最近當押店其門如市，那些入其門的「貴客」不消說，百份之百是勞工界啦！

中秋節來了，我們在市面上看見那花花綠綠的裝飾，和五光十色的走馬燈，月餅，送禮的菓盒等等，表現着市面的繁榮，購買的人也不少，可是，勞工界就普遍遭受着上述的苦惱。

工友與管工 建立良好關係 促進工作效率

管工與工友之間應該體諒工人們的困難，關懷工友，假如工友有些微的過失，應該盡量勸導，除非在不得已的時候，不要濫用權威，應該以德服人。在我們看來，管工也要處處方面着想，不要處處抱着大的眼光，過頂的態度，一切不要爲小事相爭，樣樣都處處爲工友着想，如果大家相處得好，不但不會影響了工作，而且也培養工友之間的感情，工作也容易做好了。

最後，該人士提及：鑑於上述的因素，是故目前不少廠商對廠內人事問題頗爲重視。

果店工友 工作忙碌

節近中秋送禮者多

提起生果店工友，不算得是怎樣的吃力，但是他們每天的工作時間，最低限度也要在十式小時以上，其工時之長，實與目下的酒樓茶室工友不相上下的。

在每一家生果店中，除了指定一位具有豐富經驗的工友專司買手之責外，其餘的，都是担任在舖面售貨之責，是故，一家生果店的業務發展是否良好，就要看那位買手是否精明能幹了，因此，眞是可以說是生果店的中心人物，全店的盈虧，全操在他手中，有此關係，一般規模不大的生果店，對於買手一職，多數是由老板親自兼任，如想作爲一個良好的買手，可不是那麼容易，一個身爲買手的，不僅要有觀察行情的眼光，同時還要有鑑別生果優劣的判斷力，因爲根據果欄的習慣，顧客向欄方購買生菓，是不許盛籮來觀察，而所盛的生菓是好是壞的，既然如此，對於生果的選擇，就要憑着買手的眼力和經驗了，此外，買手還要替店方與欄方打好交情，建立良好信用，貨疏之時，如何爭取得手。

時近中秋，有許多人都忙着送禮，至於中秋節送禮，除了以月餅爲主之外，其次如生果也是一種不可或缺的附帶禮物品，因此，連日以來市面的一般生果店和生菓欄，其所做的生意，皆比以前倍爲增加，受僱於水果店的工友，工作也跟着忙起來了。

至於在舖店做售貨的工友，也要有必備的條件，如何買到最平最靚的貨，如何分別貨的優劣好壞，也要有鑑別的眼光，還不過是一個生果檔售貨的工友最主要的工作，做好招徠顧客，因爲市面所出售的貨，一般生果舖同時都有，所以企檔的工友，就要設法使顧客發生好感，以後多多幫襯。

壹品製造工會 今日祝先師誕

全體會員休息一天

港九壹品製造業職工總會，以今日（農曆八月十三日）爲譚南先師寶誕，特定於今午假灣仔英京酒家舉行各種慶祝，由下午式時起，舉行會員座談會，八時慶祝聯歡。屆時該業店號亦將派員參加慶典，預料定有一番熱鬧。

又今日該會從業會員工友，全體休息一天，藉伸慶祝，是項成例係依照該業下屬兩會另項合約辦理者，如有會員工友不休息時，依章能被開除會籍。

由於壹品工會會員全體休息，關係今日全市壹廠及有關製品供應將減，但將不致全斷市，因軍中仍有不少私家製造發賣。（懷）

酒樓茶室工會 明日慶祝會慶

同時舉行會員代表大會

港九酒樓茶室總工會十六週年紀念暨會員代表大會，原定九月一日假座廣州酒家舉行，嗣因是日溫黛颶風襲港，水陸交通斷絕，迫得改期，現定於明（十二）日下午二時，仍在廣州酒家補行上述儀式。

大會經推定主席團人選，並以潘梓年爲主席，此外並推出提案審查小組委員及大會工作人員等。

據悉：明日會員大會中，最主要是提案爲增收會員年費本屆總工會組織監委員延長任期問題，關於本屆總工會執監委會延長任期之理由，因與加速建會員子弟學校有關，如獲通過，則該會全體執監委員於任滿之後，對繼續蟬聯一屆（即兩年），俾能繼續策動建校，以底於成。

又關於該會籌建學校方面，至爲急切者，因所屬九龍小學，保屬舊校，校舍已呈剝落之象，遂須覓地遷移，故籌建新校，實爲當務之急，在建校基金中，本已有從業會員所捐獻之生活補助費數萬元爲基礎，但不敷甚巨，必須進行籌募，始能達成目的，爲使是項建設得以順利完成，故有不屆職員繼續留任之建議，俾易於推行。

大會當局，對各會員代表出席證，並已從新製發，前次所發白色者全部作廢，此次換發均爲紅色者，各到場會員代表，可換出席證領取舟車費二元並設茶會招待。又該會以明日爲……

勞工處退休勞工官 杜蘭任職旗昌保險公司

勞工處退休勞工官杜蘭已加入旗昌保險公司工作。該公司在昨（十）日發表新聞公報內說新任的工作可以使他經常與朋友接觸，甚至擴大交友的範圍。

杜蘭於一九三三年任香港政府衛生部，一九三九年任工廠督察。去年十式月退休時，杜蘭身爲勞工處主持工業設施部分。香港陷日軍手中，他爲香港防衛軍第一機關槍連軍曹，後受禁於深水埗集中營，妻比蒂爲鋼琴師，戰役亦在赤柱拘禁。（圖爲杜蘭）

工友車縫制服 每天可賺四元

秋節之前一天，舊曆……定於下午六時在會所內假座……預祝中秋，全體職員均將參加，預料又有一番熱鬧。（燦）

目前雖然還是初秋，但天氣上已……冬衣的……港府公務員……各大機構的工作人員，多天前已開始製造制服，便要趕及秋末冬初交用了，……承接製造港府的……大部份的人員制服……由一般的製衣廠……工場承接……說承做政府工程的工價不大，也……要在這低廉的工價中……想辦法，才能維持……資料是縮的，好像車……比車布的難得多，……他們就用一個辦法……把成品分割，來……有的祗車褲身，……的，車褲頭，單……在工作中自然……

……如果每日能抽出……時，每……元……一個月就……

工總選出新員 推廣勞工教育

港九工團聯合總會第十四屆會員代表大會，於昨（十）日下午八時圓滿閉幕，由主任委員何康主持閉幕禮，繼續聯歡聚餐，全體代表熱情洋溢。

昨日下午式時舉行第二次會議，首由主席林旭生，麥蓮波担任，述會議程序，要求各代表提供寶貴意見，討論訂一年大計，並慎選賢能，來肩負未來艱巨工作，完成自由勞工偉大神聖使命。繼由秘書主任馮海朝報告出席單位代表人數，及第一次會議經過，隨討論提案，計有：財務、會務、福利、教育及加強勞工大廈股份等重要提案多項，研究至爲周詳，尤以對推展勞工教育，扶植各工會工人子弟學校等，決定設專門小組委員辦理。後由主席團發給獎狀與完成新建會所之單位，計有：飛鵬、義安、西商、蘇織、電鍍、棉紙、碎石、拆鐵、搪瓷等多單位。今後該會更發揮基層組織以克服一切困難，達成自由勞工的時代使命，爲安定香港社會秩序而努力。最後選舉第十四屆執行委員，當選名單如下：集賢、同德、肉行、九市、酒樓、美髮、繡木槓、中藥、巴總、醬工、平樂、汽總、報販、棉總、電車、西商、中華汽車、漁船、壹品、香市、搪瓷、銅器、東安、粉麵、西服、陸軍華員、鷺翠、候補執委：靴鞋、碎石、藤織、籐椅、紡織、織造、雀牌、電影、鋸木、美容、皮具。（燦、和）

商業機構工友 中秋假期不一

茶居工友休假三天

今年中秋節，工廠工友依例可獲得假期一天，但如因特別情形，休假可押後舉行。也有中秋照常開工的，今年施行新例，一天，工廠到了中秋佳節，普遍休假一天，工友們可藉此機會與家人同慶團圓。

商業工友從業普遍，大多數照常工作，小部份休假半天，休假一天的並不如多見。但情形複雜，由中秋節起，一概而論，一連休假三天。其他行業工友對此不勝羨慕，即如茶居工友，頗於上述，你獲得休假半天機會聊勝於無，何必憤憤不平？（編者）

香港市政事務署職工總會 昨日慶祝會慶 新員就職紀盛

理事長勉勵同人集中力量發揚會務

香港市政事務署職工總會第十六週年紀念，暨第十七屆理監事就職典禮，於昨日下午七時，假座月宮酒樓十樓舉行，賀客盈門，嘉賓與會者有市政事務署副局長惠柳新、市政局議員張有興、胡百富、李有璇、世界信義宗社會服務處劉源良、威爾遜等。各機關長官、僑團領袖、社會名流、及該會會員二千餘人，濟濟一堂，極一時之盛。

是日月宮樓頭，一時車水馬龍，冠蓋雲集，各方致賀花牌，花籃羅列門前，香氣洋溢，禮堂佈置張燈結綵，五色繽紛，並演唱名伶助興。典禮於下午七時開始，首由葉永康理事長致開會詞，隨舉行宣誓就職，由該會會長鍾榮光主持監誓，並致訓詞，語多勗勉。次由葉永康理事長敬贈會徽一座與鍾榮光會長留念，繼由各嘉賓相繼演說，對該會多加勉勵，並對會務之進展予以讚揚。最後由該會副理事長梁麗源致謝詞，典禮遂告完成，隨舉行歡宴，……直至深夜始盡歡而散。

……一間工會對於會員的爭取，雖然很關重要，但亦當以注意質素爲前提，比方徒然擁有很多的會員，但是他的會員對會不盡義務，對外損害會譽，則會員再多也沒有用。」

「所以，一個工會會員人數，固然重要，而人數之外，又必要有好的會員才可以產生好的職員，有了好的職員，才可以樹立工會的好風氣與及好的模範，這是因果相乘，息息相關的。

因此，本人一向主張便是發掘好會員，即是爲將來發掘好職員的要本，我們今天抱着滿懷高興來慶祝本會十六週年紀念的心情，更應該提高我們的士氣，把精神力量一齊集中起來，朝着發揚會務的大道邁進。

「我相信祗要大家埋頭苦幹，盡力爲會的工作而努力，則會務定必蒸蒸日上，福利必更發展，會員得到更多的利益，則會的前途定更光輝。

「同時，我們工會會員與職員之間，更應打成一片，拿出互愛、互助、互諒的精神來推誠相處，集中力量，同揭一致，則工會的成就必更輝煌。」

該會現屆職員名單如下：理事長葉永康，副理事長梁麗源、陳佳，會務主任孔耀生，副包福，財務主任林光，副林柏生，福利主任李洪，副劉才，教育主任伍權，副朱子貴，交際主任麥錦，副陳有，調查主任李文，副莫南，宣傳主任陳煜坤，女主任袁錦棠，副謝棠，康樂主任唐堅，副李財勝，……





國泰

最後四場 勿失僅此機會

色即是空?空即是色?



「羅生門」「一人之島」永田雅一製片 科學節目導演 ... 二佳作

九龍城 國際

只映今天

舞台藝術 正宗潮州 歌唱巨片

薛剛反唐

陳楚蕙 林靜儀 方漢粧 鳳姬 主演

鬧太廟,遭九族殃,報親仇,磨劍待旦

今日十點半早場映西片 學生王子 STUDENT PRINCE 安白 麗芙 主演

今日五點半公餘場映國語巨片 隱形女俠

太平

即日公餘場映 冶艷緊張七彩巨片

胭脂虎

格特希打主演

明日七彩 歡樂時光

好世界

只今天映

羅鼓歌唱艷情巨片

春燈羽扇

芳艷芬 任劍輝 主演

明日獻映 紅孩兒 馮寶寶主演

京華

明天獻映



倫敦 紐約 大世界 好世界

今天四院公餘場選映名片廉收座價

倫敦	紐約	大世界	好世界
五點半映美梅高七彩新體 中秋月 茶座	五點半映美梅高七彩槍片 血戰 勇士堡	五點半映美梅高七彩新體 餓虎擒羊	五點九映美梅高七彩新體 怒海奪沉舟
明五點半 溫鄉	明五點半 漫波 女郎	明五點半 鸚鵡 皇后	明五點九 海灘 春光

華樂

今天早場十點九 毒手

張瑛 紫羅蓮 主演

五點半公餘場 全部七彩科學極度驚險名片 原子彈

明天早場十點九 三關東女俠 五點半公餘場 深閨夢人

金陵 國民 金華 新舞台

今天五點半廉價公餘場 選映名片

七彩打門巨片 平魔 ... 主演

艷陽照 長牡丹 紅 芳艷芬 張瑛 主演

風趣諷刺巨片 音 兵 觀 任劍輝 周坤玲 主演

七彩新藝綜合體 過關斬將 羅拔泰萊 ... 主演

明天五點半場 浴血艇戰 紅樓夢 假鳳凰 泰山搏命記



最高秘密 一旦公開

太空漫步 星移月轉

太空人是全世界頭條新聞,全世界首次拍攝

東寶公司本年度最新傲世之作

香港

今天四場 (特別廉價點映) 四毫起碼

松竹特製巨片 瑰麗七彩 中文字幕

男人之禁地

泉京子 傑作

今天公餘場映 北非生死戰

明天公餘場 艇屋龍虎鬥

明天正場首映 一曲琵琶動漢皇



羅維 劉少 吳家驤 朱牧 秦湘 聯合主演

胡笳聲動 駝鈴響 風吹草低見牛羊

都城仙樂



監製導演 鍾啟文 製片 宋淇 編劇 蕭銅

千萬披戴天追誓父仇,山水星月涯踪報仇

京華 · 麗斯 · 東方 · 新世界 · 都樂 · 百樂門

京華

最後今天四場

千萬金元神話故事纏綿愛情打鬥巨片

大力神勇士 愛利富 青春艷星 姬絲嘉妮 麗汀鍾 主演

新藝綜合體 中文字幕

英雄美人恩

麗斯

今天獻映 聯美公司 驚心血戰巨片

郎奴·科士達 鍾伊·雲絲 瑪麗·安德絲 合演

緝匪肉搏戰

"THE WALKING TARGET"

黑吃黑 明槍暗

東方

連日滿今請早

美高梅連環笑話糊塗大喜劇

重轟炸笑話!

占克·頓拉 保拉·白蓮絲 蒂 積加·泰 主演

「糊塗軍事秘密」原班糊塗蟲合作

瑰麗七彩

HORIZONTAL LIEUTENANT

糊塗軍人

新世界

最後今天萬勿錯過

風趣驚險鬥智偵探肉感巨片

西德影帝 費沙 美艷女星 英格烈 ... 瑪蘭 聯合主演

比:十八日環遊世界更動人!



都樂

只映今天勿錯過

哥倫比亞 ... 巨片

史賓沙德西 利法蘭仙納杜拉 ... 巴 主演

七彩中文

四豪傑

SPENCER TRACY AND FRANK SINATRA

明天起映 楊門女將

百樂門

今天仍映

占士活 蓮拉 ... 主演

渡假留香

Mr HOBBS TAKES A VACATION

中文字幕

世界航空業年會中　預期面臨合併趨勢
惡境已盡將見光明
請求政府勿提高稅收增多困難
各航應認眞考慮減低航機票價

國際航空旅行協會理事長(九)日在該協會在雅典舉行的年會中說，世界航空業經過一九六一年五十萬英鎊的虧損後，來年將面臨若干合併的趨勢。

威廉特烈爵士報道，一九六一年世界各航空公司比歷史上任何年度運載的旅客更多，飛行的哩數更多，但實際仍是虧本。該協會計有會員九十三航空公司，分別隸屬於七十個國家。

在其年報中，威廉爵士說去年虧損甚大，但覺得逆境已見底面，將來可見光明。

他說，「因爲一九六一年的紀錄，航空公司尚不致有倒閉之可能：這些航空公司當然可以反映出盟保羅的話，結婚比較燒更好，所以我們在明後年間將有若干結合的事件。」

去年虧損浩大　如何擺脫低潮

「各種徵象指出我們已見最低的局面，目前已開始實行新向上發展——組織較好，裝備較好，進取力亦比以前較強大。」

這九十三航空公司正在籌劃其戰略，俾使其擺脫主要因採取噴射機而未能滿載旅客的「不正常」低潮。

預期，各航空公司將廢棄，大概要十年後，才計劃推行超音速航機，蓋不論航空公司，飛機廠家及各政府均未準備就緒。

威廉爵士對與會代表說各航空推行超音速航機業務，事前應「再三考慮」之。他又請求各航空公司當局認眞考慮非常低廉的票價，蓋這比以前的情形更爲重要。

他同時又抨擊若干政府對各航空公司收費增加至百分三十，而在去年間達成二億美元的收入。

他說，「我不明白航空公司如何可以繼續在目前票價之下吸收這些增高的費用——除非各國政府增加這些稅收，同時亦增加其津貼的數額。」

非法削價惡習　議論尚未一致

他說各航空公司已請求國際民航組織，抑制政府脫離的措施，未考慮其效果，逕自增加稅收。

各航空公司又在削價問題上議論不一。澳洲航空公司總裁費殊在會前的討論時抨擊廣泛黑市惡習，英國、加拿大及美國曾請調查員購得廉宜機票，證明低價出售機票問題爲辯論的要點。

露丹莎開新德里　但航權已被拒絕

【航訊】德國露丹莎航空公司在香港辦事處前日亦宣佈自十月一日起，該公司來往東京(經南航綫)班機期間改爲逢星期二、四、六日開東京，星期三、五及星期日開往歐洲。

德國露丹莎航空公司發言人前(九)日在波恩宣稱該公司申請在新德里及內羅比的航權，業經當局拒絕。

該公司申請自本年十月一日起將其每星期來往日本與法蘭克福特間的班機三次，調整開一次開經新德里(原來其航綫是通過加爾各答的)，同時在其法蘭克福特來往南非約翰尼斯堡的每週二次班機，該請中途經過內羅比。

又德國露丹莎航空公司改在其他東非共同航務機構，包括肯雅，烏干達及坦干尼加等地點降落。

長程超音速航機　經費比目前低廉
洛歇廠設計技師電視廣播
每客每浬成本一角餘美金

洛歇飛機廠駐港新聞顧問鄭康陳昨(十)日發表新聞公報，透露該廠設計技師協巴特(HALL L. HIBBARD)曾於八月三十日在洛杉磯的電視廣播發表談話時說明如何由巴黎至紐約間遠程的超音速航機票價於一九七〇年將比目前低廉。

這世界著名的飛機設計工程師說經營時速二千哩的超音速航機，其費用將比今日噴射機，或甚至最經濟的活塞引擎飛機更爲低廉。

其直接經營費用低至每旅客每海里美金一角四分，將使航空公司可將紐約巴黎間二小時半飛行的票價減低。

在如何紐約至洛杉磯的中途飛行，全程二千一百三十海里，其票價將不如今日低音速航機的票價。協巴特說這一程的飛行需時約一百分鐘，可能於一九七二年開展業務。

又在同一輪題的講習會中，美國最高飛機及引擎廠家的工程師曾將美機各種範疇加以說明，這次講習會是由美國航太空作家協會所主持的。根據這些工程師的意見，將來超音速航機的形狀性能約如下述各節：

（一）重約四十萬磅，航程三千五百哩、
（二）機身大於目前巨型噴射機，其所需的跑道不會比目前所用的爲長。
（三）其航速每小時約一千七百至二千哩，航高六萬至九萬呎這種超音速航機飛行時逐漸向上攀高，俾避免聲浪擊至地面。
（四）機身將以不銹鋼或鈦製造，其引擎與今日扇形噴射引擎略同，但體積較大。
（五）雛型的飛機將於一九六五年開始試飛，客運業務可於一九七〇至一九七二年間開展。
（六）每架超音速航機價約一千八百萬美元。

英航空專家反對　採用超音速航機

英國著名航空專家布拉遜爵士前(八)日宣稱他反對採用超音速航機計劃，他又是英國獲取第一張駕駛機師執照的航空員。

布拉巴遜爵士正自倫敦飛往柏林，於加國際航空旅運協會的年會，航說如此超音速航機業務開展起來，航空公司鉅額生存。

他說：「許多航空公司都已陷入赤字，採用超音速航機將向前更進一步，即是要完結。」

他又說：「花二千萬英鎊建造一架超音速航機而使旅客夜不得安眠，乃胡說八道嚴謬之至。」

時人與旅團

國際學生會監督柏斯特氏於昨會監督柏斯特氏，柏氏爲一位老教育家學任職達三十一年之久，其受聘來港，考察港大之學生社會，並派由柏氏監督協助此一組織外國學生決留學生沿上之各種不便。港大學有外國學生約七百人在車站迎接，格大有人在車站迎接，亦有安排其宿舍之，可謂照顧無微不至之國際學中者，柏氏表示瞭解。

歐洲旅行團體

一個很有地位的歐洲旅行代理團體，於九月二日抵達遠東，作爲期九日的訪問，該訪問團係由民航公司及瑞士航空公司共同發起邀請前來的。

此十二家代理商的主持人或代表，於昨(八)日乘搭超級翠華號客機由台北抵達香港，並於翌(九)日，乘搭瑞士航空……

朱誠信飛日內瓦

朱誠信氏於昨日乘印度航空公司班機赴日內瓦舉行之國際紡織業協會代表團，並擬參加前往討論該國之九國工商代表團會議。（圖爲朱氏與其女公子合影）

大藏省司長秘書

歐洲遊覽團

國際公司徐亨與美國環球航空公司TWA合辦之歐洲遊覽團，業定本月廿五日出發，定期十月廿五日返抵香港，此次參加遊覽之團員，均爲本港殷商攜眷偕行，其遊覽國度，計爲英法德奧意瑞士丹麥希臘埃及西班牙羅納哥和蘇國等，著名城市不下數十處之多，旅程凡三十天，全程均屬一流享受，團全部費用僅爲港幣九千九百五十元，該公司爲便利各團員起見，經派定熟練專員以期沿途照料，現距出發之期尚有半月，如有意前往歐洲遊覽者尙可及時備辦手續，該公司備有詳細說明書可向德大厦一〇二室或電話二二六一一索閱云。

（香港大學亦很需要有一個類似之國際宿舍（圖爲柏氏之影））

韋馬縣議員抵港

日本群馬縣議員環球考察團一行九人由團長富澤勝五郎率領於月前由日首途飛美國，遍歷各大城市後轉飛歐洲各國考察政制，日昨自羅馬轉開羅經曼谷於九日深夜飛抵港，將逗留三天委達通旅運有限公司編排遊覽節目，是晚到機場接機者，有該公司經理姚恩頌該團之僑港友好多人。

查該團團長富澤勝五郎，團員：室田直忠，岩上泰治，淺見一郎，星野祐一，石坂慶枝，角田恒一郎，何部一炎，隨員岩崎輝雄。

（圖爲日本群馬縣議員環球考察團抵港時攝）

ORIENTAL EXPRESS LTD.

英法合作協議　建超音速航機

英國與法國航空部長預期在不久將來會晤，討論兩國合作建造超音速航機辦法。

此間航空界人士前(八)日指出倫敦方面報導，英國飛機公司已宣佈該公司已與法國南航飛機廠達成一項共同合作生產一種英法合製的超音速噴射客機計劃。

這種超音速客機的飛行時速達一千四百哩，可載客一百人，在機翼後裝置四具渦輪扇噴射引擎，飛機機身及機翼成三角形狀。這種超音速航機的一具模型已在英國的范保羅航空展覽會中展出。

這兩間航空工業機構研究發展這種超音速航機已有兩年以上，於其設計上已達成同意。

法國及英國政府不久將會應該兩公司的詢問對於發展這種超音速航機是否會給予財政上的支持，其全部發展費用約爲兩億英鎊，每間公司要分担一億鎊。

（圖爲兩航空公司協議超音速航機模型的藍圖）。

尚有航訊列在第六張第三頁

尚有航訊列在第六張第三頁

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何埠)	(日期)	(公司)
俄亥俄	OHIO	菲西貢孟邁	十一	[illegible]
林將軍	GENERAL LIM	日本星加坡	十一	[illegible]
長和丸	CHOWA MARU	昆崙可倫坡	十一	[illegible]
漢陽	HANYANG	汕頭	十一	[illegible]
海牙丸	HAGUE MARU	曼谷	十一	[illegible]
廣東	KWANGTUNG	日本釜山	十一	[illegible]
協榮丸	KYOEI MARU	星馬泰南	十一	[illegible]
史基克	SCHIEKERK	日本	十一	[illegible]
希模	HERMOD	日本	十一	[illegible]
亞尼地馬士基	AGNETE MAERSK	暹孟卡拉蚩	十一	[illegible]
班克魯坎	BENCRUACHAN	英京星洲	十一	[illegible]
山里丸	YAMASATO MARU	小呂宋	十一	[illegible]
清泰	STR CHIATHAM	日本	十一	[illegible]
浩生	HOSANG	山打根	十一	[illegible]
丹特	C. E. DANT	日本星馬	十二	[illegible]
西海丸	SEIKAI MARU	日本	十二	[illegible]
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	星洲印尼	十二	[illegible]
大順豐	TAI SUEN HONG	西貢金邊	十二	[illegible]
馬哈拉	STE OF MAHARA	日本	十二	[illegible]
大中山	TAI CHUNG SHAN	金邊	十二	[illegible]
南海丸	NANKAI MARU	日本	十二	[illegible]
奧加馬士基	OLGA MAERSK	新貢西孟買	十二	[illegible]
東西丸八	TOZAI MARU 8	星馬印尼	十二	[illegible]
范典文	STR VAN DIEMEN	星馬新南美	十二	[illegible]
四川	SZECHUEN	汕頭	十三	[illegible]
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	西貢孟邁	十三	[illegible]
威爾遜總統	PRES WILSON	小呂宋	十三	[illegible]
羅士雲	ROGGEVEEN	上海	十三	[illegible]
日周丸	NISSHU MARU	金邊	十三	[illegible]
奧士敏納總統	P.PRES OSMENA	暹羅西貢	十三	[illegible]
英德	INDUS	星馬印尼	十三	[illegible]
成都	CHENGTU	日本	十三	[illegible]
桂林	KWEILIN	澳洲星城	十四	[illegible]
巴比倫	BABYLON	日本	十四	[illegible]
萬隆丸	BANDUNG MARU	星洲印尼	十四	[illegible]
天城山丸	AMAGISAN MARU	星馬印尼	十四	[illegible]
沙高達	SARGODHA	星加坡	十四	[illegible]
安利	ALBA FELIZ	星馬新南美	十四	[illegible]
先力士	JESENICE	星孟卡拉蚩	十四	[illegible]
有馬丸	ARIMA MARU	英洲	十四	[illegible]
牧人	WILD RANGER	紐約波士頓	十四	[illegible]
富寧	FUNING	星馬印尼	十四	[illegible]
德薩斯丸	TEXAS MARU	星洲南西非	十五	[illegible]
波士頓丸	BOSTON MARU	三藩市紐約	十五	[illegible]
海利	HAILEE	日本	十五	[illegible]
山若丸	YAMAWAKA MARU	紐約波士頓	十五	[illegible]
諾曼禮士	NORMAN LYKES	金山日本	十五	[illegible]
沙班	SABANG	汕頭	十五	[illegible]
越南	VIET NAM	日本	十五	法郵
秦達	YEHUDA	星洲南西非	十五	新興行
安娜	ORNA	孟買卡拉蚩	十五	鐵行
修丹	SOUDAN	日本合甫	十五	鐵行
加林馬達	KARIMATA	日本	十五	渣華
加地根些亞	CARDIGANSHIRE	歐洲	十五	怡和
西篠士	CYCLOPS	利物浦	十五	太古
挪施馬士基	LARS MAERSK	暹孟卡拉蚩	十六	捷成

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(由何來)	(日期)	(公司)
大中山	TAI CHUNG SHAN	金邊	十一	[illegible]
羅士雲	ROGGEVEEN	西貢菲列	十一	[illegible]
希利順	HELIOS	參利順	十一	[illegible]
協榮丸	KYOEI MARU	日本	十一	[illegible]
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	英洲	十一	[illegible]
奧加馬士基	OLGA MAERSK	英洲	十一	[illegible]
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	英洲	十一	[illegible]
梳巴	SOLVABA	英洲	十一	[illegible]
神川丸	KAMIKAWA MARU	日本	十一	[illegible]
南海丸	NANKAI MARU	非洲	十一	[illegible]
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	十一	[illegible]
有馬丸	ARIMA MARU	日本	十一	[illegible]
英德	INDUS	日本	十一	[illegible]
沙高達	SARGODHA	日本	十一	[illegible]
奧士敏納總統	P.PRES OSMENA	菲島	十二	[illegible]
威爾遜總統	PRES WILSON	英洲日本	十二	[illegible]
秦達	YEHUDA	日本	十二	[illegible]
奧吉	OUWERKERK	歐洲	十二	[illegible]
牧人	WILD RANGER	英洲	十二	[illegible]
日周丸	NISSHU MARU	日本	十二	[illegible]
富寧	FUNING	日本	十二	[illegible]
安利	ALBA FELIZ	日本	十二	[illegible]
先力士	JESENICE	日本	十二	[illegible]
天城山丸	AMAGISAN MARU	日本	十二	[illegible]
夫	HERVAR	山打根	十三	[illegible]
堡	TEGELBERG	南英南非星	十三	[illegible]
渣	RAJAH	日本上海	十三	[illegible]
丹	SOUDAN	英京星洲	十三	[illegible]
娜	ORNA	日本上海	十三	[illegible]
熊	JAPAN BEAR	英洲	十三	[illegible]
達	SUNDA	日本	十三	[illegible]
士	NORMAN LYKES	英洲	十三	[illegible]
南	VIET NAM	馬賽西貢	十三	[illegible]
丸	TEXAS MARU	日本	十四	[illegible]
頓	BOSTON MARU	日本	十四	[illegible]
丸	YAMAWAKA MARU	日本	十四	[illegible]
華	TJILUWAH	英洲日本	十四	[illegible]
士	PYRRHUS	歐洲星洲	十四	[illegible]
士	CYCLOPS	利物浦星	十四	[illegible]
打	KARIMATA	歐洲	十四	[illegible]
班	SABANG	新加日本	十四	[illegible]
士	ACHISSES	利物浦星	十四	[illegible]
丸	CUBA MARU	日本	十五	[illegible]
郡	KADNORSHIRE	日本	十五	[illegible]
馬士基	JANETTE MAERSK	日本	十五	[illegible]
利	OAKVILLE	菲島	十五	[illegible]
馬士基	LARS MAERSK	日本	十五	[illegible]
月	EASTERN MOON	英洲菲洲	十五	[illegible]
慶	ANKING	日本	十五	[illegible]
利	TEMERAIRE	菲島	十五	[illegible]
士	SAMOS	英洲菲島	十五	[illegible]
鋒	PIONEER MINX	英洲菲島	十六	[illegible]
利	TUNG LEE	日本	十六	[illegible]
度	DEMODOCUS	利物浦星洲	十六	太古
基	JENS MAERSK	波斯灣孟買	十六	捷成
川	SZECHUEN	汕頭	十六	太古

航機來往時間

到港班機（今日）（星期二）

(公司)	(由何處來)	(抵港時間)
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	東京	下午二時卅分
英航	印度	下午五時卅分
國泰	印尼星泰	下午二時卅分
國泰	東京大阪台北	上午四時五十分
國泰	西貢	下午五時一刻
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
澳航	東京	下午九時
民航	漢城東京冲繩台北	下午八時卅分
日航	東京冲繩	下午二時卅分
日航	新加坡曼谷	下午三時一刻
法航	東京	下午二時
德航	冲繩新加坡曼谷	下午四時一刻
義航	曼谷	下午四時五十分
印航	印度曼谷	下午七時卅分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
瑞航	東京	下午四時四十分
印尼	耶加達	下午一時卅分

離港班機

(公司)	(往何處去)	(開出時間)
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度巴黎	下午十時一刻
英航	星馬印倫敦	上午十一時
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京三藩市	下午六時一刻
英航	東京	下午六時卅分
國泰	西貢	上午九時
國泰	籃泰緬印	上午九時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	曼谷新加坡	下午五時三刻
澳航	馬尼坡雪梨	下午九時三刻
加航	東京溫哥華	下午二時
民航	曼谷	下午九時三刻
法航	曼谷印度巴黎	下午三時
日航	東京	下午四時十分
德航	東京	下午五時
義航	曼谷非洲羅馬	下午五時四十分
印航	東京	下午八時
菲航	馬尼剌	下午二時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時三刻
泰航	曼谷吉隆坡星洲	上午十一時
印尼	東京	下午八時卅分

氣壓頗低。……之反旋風部，一度高壓脊，向西南伸展直至越南北部。中國海西南部之……

截郵時間

（今日）（空郵）錫蘭、埃及、伊朗、歐洲……八時。

（明日）（空郵）韓國、台灣、菲律賓、緬甸、印度、歐洲……

廣九車時刻表

由九龍至羅湖		英段		由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.40	7.54	2.20	3.31	6.32	7.45	1.10	2.19
7.46	8.55	4.19	5.28	7.12	8.26	2.11	3.22
8.40	9.53	5.30	6.41	8.12	9.23	3.47	4.59
10.04	11.22	6.30	7.40	9.11	10.21	5.59	7.09
11.40	12.53	8.15	9.27	10.02	11.23	6.58	8.07
12.42	1.53	10.00	11.07	11.32	12.41	8.07	9.16
		10.45	11.52				

逢星期日及公衆假期開夜車一班下午十時四十五分由尖沙咀站開　下午十一時五十二分到羅湖站

深圳至廣州	（中原時間）	廣州至深圳	
深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）中午12時48分	下午3時48分	上午7時34分	上午10時30分
（慢）下午4時45分	下午9時56分	上午9時28分	下午2時37分

美國太平洋僑運會局以下各貨品輸往美國西岸減收水脚收費啓告，希各簽約出口商留意。

LOCAL RATES: ARTIFICIAL PLASTIC FLOWERS, COTTON MANUFACTURED GOODS, FOOTWEAR, PLASTIC TUBULAR CONTAINERS, TUMBLERS & MUGS. O.C.P. RATE: HANDBAGS, HANDBAGS - N.O.S., HANDBAGS - FABRIC, LIGHT BULBS - ALL KINDS

主席丹尼士柏嘉啓

得基堡 十三晨到

温加利亞客輪 由澳洲駛抵港 今下午轉往日本

法客郵越南 由馬賽經西貢來十四晨到 泊九龍倉橋翌下午轉日本

處泊停船輪

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
丹	亞那地馬士基	AGNETE MAERSK	捷成	B 23
巴	巴比倫	BABY LON	德和	油麻地
英	邊羅文	BENLOMOND	邊行	九龍橋
英	邊古泉	BENCRUACHAN	邊行	九龍橋
英	成都	CHENGTU	太古	糖橋
日	長和丸	CHOWA MARU	海來	A 15
那	加蘭威利	GRANIVLLE	多利順	A 18
菲	林將軍	GEN LIM	美邦	A 2
印	馬哈拉士查洲	STE OF MAHAR	東方	A 19
英	漢陽	HANYANG	太古	B 5
日	海牙丸	HAGUE MARU	東方	A 3
那	夏利模	HERMOD	多利順	B 19
英	廣東	KWANG TUNG	太古	A
德	漸川	MUNCHEN	捷成	九龍橋
英	萬尼拉士	MENELAUS	太古	藍烟通橋
美	俄亥俄	OHIO	怡和	九龍橋
英	鄱陽	POYANG	太古	B 12
英	桂林	KWELIN	太古	B 12
荷	士打漆威	STR CHATHAM	渣華	A 15
英	四川	SZECHUEN	太古	西環橋
荷	士打萬達民	STR VAN DIEMEN	渣華	A 9
日	晴海丸	SEIKAI MARU	東方	A 7
巴	斗湖灣	TAWAU BAY	聯維	油麻地
荷	芝萬捷	TJIBANJET	渣華	A 4
英	宏嘉尼拉	WANGANELLA	福來	九龍橋
日	山里丸	YAMASATO MARU	萬國	A 8

培刺士 十四日到 十六日轉日本

列那些亞 十四日到 十六日轉

天氣預測
今日吹和緩東風，初時間中有驟雨，後來部份時間有陽光。

航機來往時間
到港班機（今日）（星期二）

(公司)	(由何處來)	(抵港時間)
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三[illegible]
英航	東京	下午二時卅[illegible]
英航	印度	下午五時卅分
國泰	印尼星嘉	下午二時卅[illegible]
國泰	東京大阪台北	上午四時五[illegible]
國泰	西貢	下午五時一刻
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
澳航	東京	下午九時
民航	漢城東京沖繩台北	下午八時[illegible]
日航	東京沖繩	下午二時廿[illegible]
日航	新加坡曼谷	下午三時一刻
法航	東京	下午二時
德航	沖繩新加坡曼谷	下午四時
義航	曼谷	下午四時五十[illegible]
印航	印度曼谷	下午七時卅[illegible]
菲航	馬尼剌	中午十二時卅[illegible]
瑞航	東京	下午四時四十[illegible]
印尼	耶加達	下午一時卅分

離港班機

(公司)	(往何處去)	(開出時間)
泛美	東京三藩市	下午六時卅[illegible]
泛美	曼谷印度巴黎	下午十時一刻
英航	星馬印倫敦	上午十一時
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅[illegible]
英航	東京三藩市	下午六時一刻
英航	東京	下午六時卅[illegible]
國泰	西貢	上午九時
國泰	緬泰緬印	上午九時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	曼谷新加坡	下午五時三[illegible]
澳航	馬尼拉雪梨	下午九時三[illegible]
加航	東京溫哥華	下午二時
民航	曼谷	下午九時三[illegible]
法航	曼谷印度巴黎	下午三時
日航	東京	下午四時十[illegible]
德航	東京	下午五時
義航	曼谷非洲羅馬	下午五時四[illegible]
印航	東京	下午八時
菲航	馬尼剌	下午二時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時三[illegible]
泰航	曼谷吉隆坡星洲	上午十一時
印尼	東京	下午八時廿[illegible]

截郵時間

（今日）（空郵）錫蘭、埃及、伊朗、歐洲 八時；加拿大 十一時；菲律賓、巴基斯坦、非洲、中東、亞丁、法國、大英國、德國 十二時；暹羅、馬來亞、北般鳥、印尼、瑞典 二時；夏威夷、美國、北中南美洲、澳洲、紐西蘭、英屬 三時；紐西蘭、非芝、台灣、日本 六時；（平郵）高棉、馬來亞、西西

（明日）（空郵）台灣、韓國 十一時；菲律賓、緬甸、荷屬、埃及、尼日到亞、大英國、歐洲 十二時；印度、黎巴嫩、瑞典、義大利、亞丁、非洲、塞普魯斯、夏威夷、美國、北中南美、加拿大、日本 三時；暹羅、巴基斯坦、馬來亞、北般鳥 五時；越南、寮國、沖繩 六時；（平郵）菲律賓、東南非、阿根廷 十時；台灣、暹羅、寮國 十一時、十二時

入口輪船

(西名)
TAI CHUNG SHAN
ROGGEVEEN
HELIOS
KYOEI MARU
JOHANNES MAERSK
OLGA MAERSK
HARTVIG MAERSK
SOLVABA
KAMIKAWA MARU
NANKAI MARU
BANDUNG MARU
ARIMA MARU
INDUS
SARGODHA
P. PRES OSMENA
PRES WILSON
YEHUDA
OUWERKERK
WILD RANGER
NISSHU MARU
FUNING
ALBA FELIZ
JESENICE
AMAGISAN MARU
HERVAR
TEGELBERG
RAJAH
SOUDAN
ORNA
JAPAN BEAR
SUNDA
NORMAN LYKES
VIET NAM
TEXAS MARU
BOSTON MARU
YAMAWAKA MARU
TJILUWAH
PYRRHUS
CYCLOPS
KARIMATA
SABANG
ACHISSES
CUBA MARU
RADNORSHIRE
ANETTE MAERSK
OAKVILLE
LARS MAERSK
EASTERN MOON
ANKING
TEMERAIRE
SAMOS
PIONEER MINX
TUNG LEE
DEMODOCUS
JENS MAERSK
SZECHUEN

豪達輪 十三日到

天城山丸 改十三到

先力士 十三午到

香港電台

今日播音

七時，「黎明朗起」時代曲：鋤頭山歌，在西北草原上（張露唱），我歸在雲霧裏，採桃張（姚莉唱），逃荒歌，野貓（揚光唱），鵝牛猫狗，想娃兒（周璇唱），寂寞上心頭，梅花山歌（漁樵唱），上花轎，想粉殘粧（張露唱），江南春已老（張露唱），深宮怨（夏丹唱），奇怪的情感（夏丹、揚光唱），七時四十五分，節目預告，七時五十分，音樂，七時五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵、國、潮語新聞，每日公眾活動報告，特別報告，八時卅分，「名伶與名曲」：梁紅玉（譚慶光、譚蘭卿唱），錦繡前程（梁無色、梁無相唱），八時五十八分，天氣報告。九時，錄音轉播倫敦昨晚國語節目，九時十五分，「北調精華」一京曲：別皇宮（黃桂秋、李盛泉唱），祭長江（黃桂秋唱），打登州（馬連良唱），九時四十五分，「能滿長歌」：王祥求鯉（巧英唱），洪錦雲賣身（秀蘭、大白等唱），十時十五分，點唱節目：「空中小郵差」，由源家祥當值，十時五十八分，天氣報告。十一時，「時代曲選唱」：秘密（張露唱），愛的妒忌（葉萍唱），翠湖太神，桃花貓（張露），黃河唱），一團：漁家（逸敏唱），卡門，再見吧櫻花（葛蘭唱），十一時卅分，電影故事：「紅孩兒」第二場，由馮寶寶、張少朋、譚倩紅、李香琴等播演。十二時，故事演講：路風著：「龍虎下江南」，與國術狙任，十二時卅分，漁民天氣預告，午間：空間：民間，陳惠民主持，「大紅袍」第六回，凌羽編劇。一時，「銀壇歌聲」時代曲，「鳳求凰」曲選：採蓮謠（韋秀嫻、崔萍唱），擺蓮蓬，老糊塗（韋秀嫻唱），蓮子心裏苦（韋秀嫻唱），報喜（崔萍唱），一時十五分，粵語新聞，特別報告，一時廿八分，天氣報告，一時卅分，「粵曲選唱」：虎嘯美人關（鄭少文、李慧唱）。二時，國語新聞，特別報告，二時十分，京曲選唱：彩樓配（黃桂秋唱），三擊掌（黃桂秋、劉韻芳唱），二時四十五分，時代曲點唱。三時，「電影故事」，「一曲琵琶動漢皇」第二場，由林家聲、南紅等播演，三時卅分，「大堂中座」：鴛鴦淚（天涯、崔妙芝、何文煥、李香琴等唱），三時五十八分，天氣報告。五時，「故事演講」：歷史名將：「白起」，陳弓撰講，五時卅分，「時代曲選唱」：秋燕、輕輕地告訴我（鄭白英唱），我問你，富人家（鄭白英唱），賣雜貨，後樓上的先生（夏丹唱），搭錯線，秀瓊唱，我永遠愛你（潘秀瓊唱），我要飛上青天（葛蘭唱），五時五十八分，天氣報告。

六時，新聞報告，特別報告，六時卅分，「小曲細聽」：漁村夕照，太平天，六時卅分，「粵語流行曲」：孤雁失群，鄭幗寶唱），再結良緣（譚永堅、梁碧玉唱），永不分離（譚詠秋唱）。七時，名作家名作品，何紫薇主持：「如己」第一回，「工廠傳奇」，呂啟文改編，七時卅分，張瀛彪主持，八時，「時事實錄」，鄭錦彬主持。人樂園：在白花油藥廠錄音，陳惠民主持，麗、鐘、樸、呂啟文、羅彪、梁福和、梅梓、源家文，詳、東、齊秋、周朝池等聯合播，八時五十八分，天氣報告，九時，「科學與你」，「冷浸」廊燈熱狙任，九時〇五分，救濟災民紅伶義唱大會演講，紅伶訪問，九時十分，「歌星選唱」，待嫁女兒、模糊的眼睛、自己尋刺激，左等右等你不來，花田錯、（靜婷唱），九時卅分，漁民天氣預告，粵語新聞，九時四十五分，轉播倫敦一「粵曲選唱」，芳艷芬唱），夜弔夜審（梁無相、劍輝、火網梵宮十四年（任南拍任，十時卅分，「讀者論評」，賴端唱），十時十五分，「科學與工業」，十時四十五分，「韓江由英國電台供給錄音帶，十一時，陳三五娘之元宵滑錄音轉播倫敦國語新聞，一時卅分，江南之十晚唱」，明日節目預告，「夜闌人靜」時代曲：我要等燈（姚璇秋、黃清城、蕭南英等唱），一夜、永別了我的郎（吳鶯音唱），深閨怨，情在笑裏中（柔燈（逸敏唱），心兒跳，紅燈謎謎（陳娟娟唱），長留一筆相思債，何不到我夢中（柔雲唱），十一時五十八分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報，十二時，全日廣播完畢。

麗的銀台

七時廣東音樂天氣預測，七時十五分時代曲，七時三十分，粵曲，八時新聞報導天氣報告，八時十分，祝壽祝婚點播，金銀合節目報告，八時二十分，日寧，八時三十分，時代曲，九時錄音粵曲點唱，十時婦女講座，十時十五分，今日事及社會服務報告，十時二十分，粵語流行曲，十時三十分，時代曲，十一時兒童故事「黑豬和麻雀」，十一時十五分，倫理故事「灰姑娘」，十一時三十分，世界童話「道風波」，十二時新聞報導，十二時十分，股票行情報告，十二時二十分，祝壽祝婚點播，天氣報告，十二時三十分，社會小說「斷腸雲雨」，一時譜劇「大日氣」……

麗的金台

七時，早晨音樂，天氣預測，七時卅分，英語教授，七時四十五分，時代曲新聞報導，各地什曲（秦腔），八時，潮州曲「樊梨花下山」，閱報，戲曲欣賞，天氣報告，金合節目報告，八時卅分，九時，重播幸運聽戶節目，十一時十五分，十時卅分，今日事及社會服務報告，十時，國語廣播劇「虎嘯太平山」，北國風光，十一時卅分，轉播港台節目，「龍虎下江南」，十二時，十二時卅分，新聞報導，一時，天氣報告，金合及權視節目報告，十二時「冰娘慘史」，彈詞「釵頭鳳」，二時，戲曲欣賞……

一時三十分，時代曲點唱，二時電影故事「一曲琵琶動漢皇」，二時三十分，歌唱故事「同命鳥」，三時新型歌劇「鍾無艷」，四時祝壽祝婚點播，金銀合及麗的呼聲節目報告，四時十五分，社會服務報告，四時十分，小說「舞伴淚影」，四時卅分，電影故事「紅孩兒」，五時卅分，新流行歌曲，六時（金價報告），五時廿分，實地採訪「李瑞梅趕劇」，六時短篇戲劇，鐵女郎，六時卅分，時代曲，七時新聞……

麗的映聲

五時，「木偶奇遇記」卡通片集，五時三十分，「神犬林天天」片集，五時三十分，英語片「英雄傳」。六時，粵語劇，新聞，六時十五分，英語片「自由劍」，六時四十分，「夫唱婦隨」片集，七時零五分，「身勝其境」片集，林蒼主持，七時二十分，「拉利亞倫歌唱表演」，七時四十五分，「天氣預測」，節目，七時五十分，寶路華時約「世界哥爾夫球決賽」，九時四十五分，英語片「新聞片」，九時，八時十五分，英語新聞片「海岸傳」，十時三十分，英語片「析利美俠傳」，十時五十分，西方片「西方游俠」，十時，片集，最後新聞及天氣報告，「鐵面無私」片集，收場曲。

商業電台

七時，清晨音樂，七時十五分，英語教授，七時三十分，音樂節目預告，七時二十分，溫習第三小課，七時四十五分，霍氣注射，七時四十五分，天氣報告……





金陵 國民 新華 明聲 國際 金台 舞台 長樂 筲箕灣

中秋節 芳艷芬 任劍輝 盛大獻映 領銜主演

全新印本 再度發行

梁祝恨史

全部伊士曼七彩

民間故事 七彩歌唱巨片 編導 李鐵

太平 環球 北河 域多利 油麻地 龍城 金星 華樂

明天 隆重獻映 預祝中秋佳節 節前一日獻映

新聯影業公司繼「蘇小小」後又一榮譽巨製

繼「蘇小小」再攜手領銜主演 張活游 白茵

周驄 呂錫貴 李月清 陳東 李鵬飛 高魯泉 聯合主演

湖山盟

蘇州名勝搬上銀幕 彩色古裝神話愛情文藝巨片

導演 李晨風

本片救災義映 時間：九月廿一日下午九時半 地點：普慶大戲院

監製 廖一原 編劇 吳其敏



倫敦 紐約 大世界 三院今天選映

江湖奇情武俠 血洗少林刀 陳錦棠 鳳凰女 林家聲

打鬥機關片王 新火燒紅蓮寺 吳楚帆 于素秋 馬師曾

仙鳳鳴寶戲 紫釵記 任劍輝 白雪仙 梁醒波 任冰兒

明天換映 神童 馮寶寶 主演 紅孩兒

各院冷氣開放

金陵 國民 金華 明聲 新舞台

片所期限 最後今明

大成出品 新潮小說改編 新類風趣喜劇

林鳳 胡楓 鄧寄塵 李香琴 尤光照 司馬華龍 李鵬飛 黎雯 主演

小偷捉賊記

李香琴出牆紅杏，計殺親夫！林鳳純良小偷，捉賊救人！胡楓好人當賊，大擺馬龍！笑料新穎風趣 令你想落重笑

編導 楊工良



伊莉莎白泰萊 羅拔泰萊 首部合作

玉女情魔

百樂門 下期獻映 中文字幕

Conspirator

光明 即日最後六場

劉三姐

黃婉秋 李世龍 傅錦華 李敏玲

第一新 即日只映五場

潛艇浴血戰

黑社會梟雄

倫敦 紐約 高陞 大世界 好世界 國際 筲箕灣 長樂

明天 盛大獻映

天大面子特別情商 首次演出西遊記中最精彩的一段

中秋佳節最佳影片

馮寶寶 譚倩紅 李香琴 劉克宣 關海山 馮素波 張小鵬 聯合主演

製片 梁景豪 青年導演 楊江 得意傑作

神出鬼沒 飛天遁地 千奇百怪 變化無窮

紅孩兒

救母病 擄劫三藏 施情困牛魔王 吐真火 紅孩兒燒精 驪神威 收服紅孩兒

借神話故事勸善懲惡 最新手法發揮特技

編劇 盧雨岐



今八月最後映

任劍輝 鳳凰女 南紅 高

仗義逐妻

任劍輝 鳳凰女 南紅 關海山 鄭君綿 許英秀 任冰兒 少

淚灑情天 化地情根 義比雲天 高且厚！



忽起拉角戰

銀色女記

小張燕在日本

所學英語莫其用，日本菜不習慣，搭乘火車有如巴士

談談楊志卿的法海


（圖：楊志卿的「法海」劇相）

太空船上太空奇觀

出現兩個太陽

……「太空船」，發現天上的太陽一個，被定名爲「野太陽」，個性强大，吸力大於地球，太空船一邊發訊報告地球，被擒得無影無踪。此部巨片，東寶公司一九六一年的特技片，由池部良主演，合演在只得久美，以及曾經獲得柏林影展獎的志村喬等。若非主導演圓谷英二及本多猪四郎的科學特技大導演，怎麼會出現如此强勁的日本電影的「特技」名作，而這部「太空人」出品，是該片出名的導演，足證遺之作。

看湖山盟讚白茵

三種性格演到妙絕

施瑞麗與「鳳舞花飛」

……她有蘇格蘭、法國西、和英國人混合的美點，東方人的情調，但她卻是一個美國籍的女子。

現在霍士製片部有句話說：「施瑞麗能演正派，又可演反派，亦可演不正不反的角色」，所以對她大加重用，讓她主演了「鳳舞花飛」，並請得英國芭蕾舞后摩娜絲拉，法國芭蕾舞后珍美，巴黎芭蕾劇團長羅蘭柏彈助陣。特藝彩色，特藝透視體。

「鳳舞花飛」充……

重光新人 龍雲

一個明星的長成，必先具有自己本身的先決條件，加上了他人的栽培，才會漸漸地成爲大器。

這個包括了電影明星，體育明星，甚至一般其他的明星。正是一如古語所謂：有了千里馬，也要有了伯樂才能相得出牠是一匹千馬。

如今，震光影業公司屬下的新星龍雲，就是在這樣情形下，給識者人材的將他光發掘出來。

龍雲原名叫李持堅，參加震光公司招考演員的報名，從幾千個應徵者中被看上了，和震光公司簽了長期合約。他原是增城人，當然說得一口流利廣東話，就是國語，英語也說得很好。說到他的體格，修短適中，是成國籍生的典型。

根據龍雲在震光新片「辣塊橫財」的前出，將係光當下評語：遠超我想像之外，不是知他底細的話，眞不相信他是第一次參加演戲哩！

電台電視 連同介紹 藍天馮敏

桃源影星藍天、馮敏、從影第一部作品「新姊妹花」，快將獻映，日昨接受商業電台錄音訪問，暢談從影經過，及「新姊妹花」拍攝情形等。上項錄音訪問，商台已排定於本星期六（十五日）下午七時半起在「伶星訪問」節目中播出。

又訊：藍天、馮敏並於昨（十日）晚八時上電視，接受麗的映聲「電影雜誌」節目主持人林蒼訪問，在電視台上和觀衆見面禮。

國家電影公司創業

國家片場最近組成國家電影企業公司，實行攝製新藝綜合體粵語片，創業之獻爲「華山情劫」。此劇由名劇家桂南十五郎編選。


飛天雷鷹子

女畫家馬述賢漏演平劇

幽燕女史馬述賢女士，籍隸北平，幼習平劇，由「通天教主」王瑤卿弟子李凌楓啟蒙，「四大名旦」之一荀慧生，愛其才而欣然列入門牆，親授「紅娘」、「香羅帶」、「霍小玉」、「丹青引」、「紅樓二尤」、「繡襦記」等荀派名劇。

馬女士又習藝事爲溥心畬入室弟子。一九五七年間，以其得意佳作參加英國皇家藝術學院夏季沙龍藝展，膺獲入選兩幀；一九五八年春，復以人物畫「瑤池獻壽」入選法國巴黎春季沙龍藝展，實爲中國藝壇增光不少。

本月廿九、二十、廿六三天，齊秋集票房爲慶祝成立十週年紀念，定在大會堂音樂廳公演平劇，由名票項墨瑛、童月娟、李宗英、韋震華、榮梅華、李銘、四疏館主、柴淑英、李惠珠、影星蔣光超、洪波、陳英傑、紫粉菊花門徒陳寶珠、沈芝華、張露、周玲貿等演出「楊排風」、「紅娘」、「白水灘」、「百花亭」「失、空、斬」、「兩將軍」、「四郎探母」。

首夕之大軸戲「紅娘」，即由多才多藝之馬述賢擔任演唱，荀派正宗，不同凡響，觀衆不宜錯過此大好欣賞機會。

（圖：馬述賢）

由香港新藝綜合體始創人鄺祖光担任導演……

楊門女將 三高潮

「楊門女將」不只以演員的表演取勝，它本身就是一個高潮迭湧，極爲動人的故事，全劇大致分爲三個高潮。

第一個高潮是壽堂闖耗，從柴郡主，穆桂英隱瞞楊宗保殉國的消息，一直到太君盤問焦廷貴，問出眞相，全家悲慟爲止。戲演至這裏似乎演不下去了，忽然余太君傳令「大杯侍候」，她要祭告宗保在天之靈，霎時間，化悲憤爲力量，把戲引到高潮，使觀衆激勵下淚。

第二個高潮是靈堂請纓。從太君自請掛帥，穆桂英自請任先鋒，一直到楊七娘率領全體女將請纓，最後還有楊文廣要求殺敵報國，劇情發展也像第一個高潮一樣，一層一層剝出來，最後主戰的正氣，完全壓倒了主降的歪風，再一次把觀衆的情緒引向峰巔。

第三個高潮從探谷開樵，一直到大破西夏爲止，卻安全是另外一種味道。穆桂英克服重重困難的精神，驚心動魄的武打，把觀衆完全吸引住了。

由於高潮安排得好，接連湧至，影片的氣氛是緊扣觀衆心弦的。雖然影片放映時間長達兩個半小時，我們看時，不只不嫌其長，反嫌其短，看罷猶有依依不捨的餘味呢！

「一段情」連圖故事

（五）少雲知道藍二率派到天完宗，迎接薩布活佛（吳文超飾）參觀賽馬盛會，於是與咯都廝密謀對策，準備中途襲擊，兩人同到山峽埋伏，居高臨下，槍擊藍二，但當少雲正欲舉槍發射時，伊拉突然率部出現，喝令少雲繳械，並押兩人回家審問以後，伊拉欽佩少雲孝勇。

（六）古洪利用藍二饒取寨走私，管理賭場，厥功爲少雲被殿事，前去勸告古到宗本府與少雲對質後，便二不滿，密謀篡奪老宗本席於色，唯一要求是希望事成拉爲妻。

（七）在賽馬前夕，薩布活佛到達席殘宗進備觀禮，而參加賽馬的伊拉仍加緊練習騎術射擊，藍二滿以爲可穩勝利，但到開賽之日，藍二爲爭先恐後，竟傷了戈仇，激起衆怒，伊拉則鎭靜地策馬搶先，奪得冠軍，贏得了全場歡呼。

（八）席殘宗慶祝伊拉勝利，當晚舉行狂歡會。在夜會席上，老宗爲少雲與藍二决鬥之期。藍二擊中少雲肩膊，又飛刀直指……急忙舉槍射擊，終將仇人藍二拉不能嫁給漢人，當少雲躍……壞難抑，殺淚點點，不禁奪……



動漢王

……粵劇片「一曲琵琶動漢王」，要和觀衆見面了。由於第四院綫把它排在秋節期內上映，可見該片得人重視一斑。

南紅雖然年紀輕輕，但由於她自少便追隨紅綫女的劇藝致力，故其修養之精湛，是素爲行內外人士稱許的，尤以年來加入光藝，於電影演技之造詣，更是一日千里，因爲，她在「一曲琵琶動漢王」片裏，所表演的唱、做、舞三者，都是極有足觀的。演「漢王」的林家聲，也同樣地搬出了他的薛腔，和細緻動人的表現。

……「風流寡婦」一幕。

……由製片家陳子揚監製，主演者俱爲時下紅伶紅星。

又該公司爲培植新人，經於最近甄取基本演員，報名參加者凡百數十人，除由國家片廠鄺廠長，十五郎、陳子揚等蒞臨指導外，並經訓導主任朱愛勳親自主持考試。錄取如下一批新秀。計爲：夏碧、馬泉、黃國文、張浩然、周永來、鄭志强、馮志堅、朱宗、李慈雲、譚瓶、勞保羅、邱金發、陳慧玲、雷煜棠、麥國維、吳濤、彭慧明、李韶海、張滿祥、高巨特、蔣國寵、曾樂泰、游黃森、陳玉珍、張慕貞、周耀新、黃尚康、陳文、楊永善、詹美嬋、錫良、張國良、蕭子婉玲、甄文輝、黃寶慈、徐子敏、陳婉君等。三十餘人，以該公司苦心培植新人之宗旨，將見此等有志青年男女，即可現身銀幕云。

軍容鼎盛的御林軍

守衛白金漢宮的英國御林軍不徒以軍容鼎盛，操典輝煌見稱，其實是貴族軍人的訓練機構，造就陸軍人材，派出各部隊服役，發揮英國軍人戰鬥精神。圖爲「御林虎將」一幕，由雷門馬西丹尼馬西主演。





僑樂村

賽珍珠和她的丈夫

碧瑤

提起了賽珍珠，相信不少人會知道，她是現世紀有名的女作家。

在東京一間旅館裏，時間是凌晨五時，我的理智還異常清醒，因為我整晚還沒有入睡。相反地，我似乎感會到有什麼感召。結果，我也就木然地靜臥床上去聆聽，在等候。事實上，我始終相信，一定會有人，在這時候就可能和我接觸的。

還有十五分鐘就是上午六時了，電話突然響了起來。這時，我已經知道那是什麼消息。「這是來自美國賓城的長途電話，你準備了嗎？」跟着電話生還兩句，我女孩的聲音，已經由幾千哩以外，飄蕩過來了。

「母親，嗎？」

「是的，親愛的」我緊張地答了一句。

「媽媽，我要告訴你，」她的聲音停了片刻，纔毅然繼續下去說：「爸爸今晨在睡夢中離開我們了。」

「我也知道，這就是你想告訴我的了。」

「你又怎會知道的呵？」

「我就是這樣知道的。」

「你快些回家好嗎？」

「就在今天——第一班噴射客機吧。」

電話給截斷了，可怕的一天，終告來臨。跟着，無比的寂寞，已經降臨到我身上了。是的，我似乎感到失去了什麼——「嗅，我不應該離開他，在他去世的刹那，我應該在家裏啊！」隨着思潮的起伏，幾週前的一幕，終於浮現在我腦海裏了。為了把我的一本小說，改拍電影，電影公司邀約我前赴日本去。可是，在這緊張的刹那，我應否遠離家鄉呢？

「去吧，」當我向醫生徵詢時，他向我提供意見說：「那也許很多年纔會降臨，但它也許就在明天，因此，你必須盡可能維持着原有的生活。須知，不論它何時來臨，和怎樣來臨，你是絕對沒辦法防備的。」

七年前，當他最初患病的時候，我那最熟識的人，最溫婉的丈夫，最理想的良伴，已經成了另一個人，一個必須由他人照料的嬰孩。儘管他還是這麼可愛和具有耐心，但他的視覺已經失去，他已經不會講話，而他的頭腦，只有在睡夢中還生存吧了。

午夜，噴射客機由東京起飛了。在那天，朋友始終和我伴在一起，他們的友愛和感情，始終把我包圍着。可是，現在我開始感到無限孤單了。事實上，內在的痛苦，也確不容易抵受，但我已經知道怎樣抵受，我的悲哀的技巧了。就我所知的，只要本着無比的精神，就可能使自己適應現實環境的來臨，內心一定會感到舒服好過的。

那已經是廿五年前的事了，當我在紐約與見李察時，我剛由中國回來，當時，而他也就是我的出版商。雖然我在寫信裏，對他已有相當認識，但當我們在紐約要的車站見面時，我們還是感到無限的陌生。也許在事業上，我已經有相當成就吧，因此，當他先後在紐約，斯德哥爾摩，倫敦，巴黎和威尼斯多次向我求婚，我始終予以婉拒。不久，我更回到中國的家鄉去了。第二年春，當我再到紐約，我們終于在那裏舉行婚禮。

當我偶然看腕上的時錶，纔知道已經是凌晨三時。事實上，對於這種命裏的重大演變，確使我感到無限茫然的。倘若死亡就是演變，這種演變又是怎樣的呢？此點，相信他已經了然一切，但我還是一無所知的。在睡夢中，他還如常生存，但一刹那過去後，他已經死去了。為什麼演變來得這麼快呢？

你究竟在那裏，你知道我正高臨空際嗎？你也在這裏嗎？

黎明初放了，客機距離紐約已經不遠。當我拿起小鏡照視時，我似乎感覺到，我也不須再顧慮我的容貌，因為今後不會再有人欣賞它了。尤憶童年的時候，每當媽媽給我梳理頭髮時，一定給我帶來無限的痛苦。因為，在我成年後，我終于把長髮削去了。可是，由于他喜歡我有稍長頭髮，我纔再度讓頭髮長長的。

航機在紐約降落了，在子女和親友歡迎下，不久，我終於踏入一度溫暖但已變為異常冷靜的家。第二天，葬禮完結後，家裏更似乎感到死寂空洞一片！

幾週後，我開始恢復寫作。可是，我的靈感始終沒有來臨。事實上，在什麼回憶和思潮打擊下，我又怎能把他的生活情況，素描出來呢？但原有的工作，是絕對不能放棄的。因此，我也就決定再到日本去，完成未完的任務了。在緊忙的工作驅使下，我那內在的悲痛，以得以逐漸消除。

一晚，當我打開窗戶時，我向太空發出了一項秘密的訊息，而這也就是我蘊藏在內心的愛。是的，不論他在那裏，他一定會收到它的。這種幻覺，也就使我的內心感到無限歡慰了。

大都市小故事　走私的理由

·蒂茜·

小渦風既成性，到處拈花惹草，他的太太吉蒂為了他這毛病十分擔心，時常要予以監視鉗窒。道奈道高一尺魔高一丈，小渦總有辦法！她氣死了！在渦打風的前兩天，她便警告他：「要打風了，你不要又想乘此機會去胡鬧，我先告訴你，別說掛十號風球，就是掛一萬號風球你也得回來，否則我不能饒你！」他唯唯答應：「你放心，別說掛一萬號風球，就是掛十萬號風球我也回來，我絕不會去乘機胡鬧的。」她聽他這樣說，信以為真，便放下了心。這天一早便風勢怒吼，他一面起身一面大罵：「該死的經理，甚麼日子不好訂合同，偏要在今天訂，而且說我如果藉口打風不返工便炒尤魚，太豈有此理了！受了你二分四毫顏色就給你！太可氣了！」他罵了一輪，又故意聽聽風聲，又聽聽無綫電，然後再罵：「難道六號風球也得返工？豈有此理！訂合同是公司的事，我不去了，由你去炒尤魚去吧！」他說完故意又去睡在床上，吉蒂以為真是公司有這麼合同要訂，怕他真會因為不去而炒尤魚，便道：「如果公司真是有這麼合同要訂的話，我看你還是冒了風返工去吧，萬一經理都不怕風而返工，你卻不返，被他炒了尤魚才真有冤無處訴呢！」他故意道：「你看，這樣大的風也返工？他訂合同公司賺錢他有功，他可以大批分紅，冒風返工也值得。我一個普通職員，賺錢是公司的事，我又沒份，何苦冒風返工呢，炒就由他炒算了！」吉蒂不愧是賢妻，又勸他道：「話不是那樣說，公司賺錢你雖沒份，但你冒了大風返工幫他簽合同也算是有功的，至少對於將來升職會有幫助。如果不去，他可能真會炒你尤魚，何必跟他炒而不對自己升職找些幫助呢？你是個著名奉公守法的人，快些，起來返工去吧！」

他裝出無可奈何的樣子冒風返工去了，其實公司早已停止辦公，他一出來便趁去拈花惹草。一聽掛了十號風球，更加玩得不亦樂乎，將吉蒂忘得乾乾淨淨。吉蒂在家卻急死了，打電話到公司去也沒有人接，想出去找他又無法出門，又不知他是否出了危險，急得像熱鍋上的螞蟻，又怎知他在玩得昏天黑地呢！

他足足玩了一天一夜次晨才拖了一個疲倦的身體回來。她大怒向他質問，他當然說是因風不能回，她道：「你不是說掛十萬號風球你都回嗎？」他道：「我是打算回的，無奈小輪掛了十號風球就停船，我就是有九萬九千九百九十號風球的勇氣也沒有辦法呀！」她道：「那麼你為甚麼不打電話回來通知我？害我急得半死？」他道：「電話公司叫人們少用電話，你也知道我是奉公守法的人，就當然要遵照他的話。所以，我打過一次打不通，便祇好不用了！你怎能怪我呢！」她聽了之後，嘗嘗為之氣結。

村中八路

損失　停電，你以為全港會損失了多少。在電梯中那一身冷汗，實是難以統計。

沛然下雨　一天陰雨，得水三吋多。

停電

·楚子·

前天中午，大雨之後中區一帶，突然停電，一時大廈電梯，多半天吊，亦慘事也。正是：

上下不得　破門無從
科學製品　變了焗籠

小笑話

×法官嚴厲地向被告犯人問道：「現在你承認了，除了偷那家的錢之外，你還偷了一些珠寶和皮衣嗎？」「是的，法官。」犯人回答，「我從小學時期便學到這一個教訓，金錢不能代表一切。」

×一位商人因為某家儲蓄銀行新廈落成，送一個花牌致賀，不幸的是，花店那人把另一個顧客定賀花圈送喪的咭片誤釘在花牌上面，那張咭片上面是寫着「悲痛莫名」的字樣，花店主人不久便察覺錯誤了。他打電話向銀行道歉，並且解釋道，他最躭心的另一個因為他把銀行的花圈送給喪家的咭片，釘在花圈上面的文字是：「恭賀榮遷新廈之喜。」

×樂譜出版家瞭頓終於想到一個方法，把一個狗屁不通的作曲家徹底的拒絕了。那人最後一次，他寄一首名叫「我為甚麼生存」的歌詞。瞭頓看了，拿紅筆在歌名下面批上了一句話：「因為你是把歌曲由郵政寄來！」

×「你今年幾歲？」司理向申請求職的青年人問。「二十七歲。」青年人回答。司理人要知道那人的抱負，於是問道：「你期望三年後會怎樣呢？」「三十歲。」那人回答。（張生）

人情禮物分不清

太平山什記

潛遊太平洋海底

海洋知識

左道旁門的本領

·謝榮華·　（五）

摩登聊齋　魔風妖雨

（六）　柯士甸

魔影俠踪錄

華爾街血案

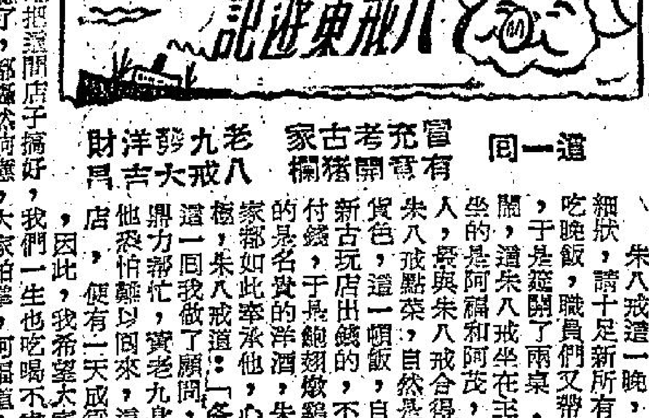
偵探小說

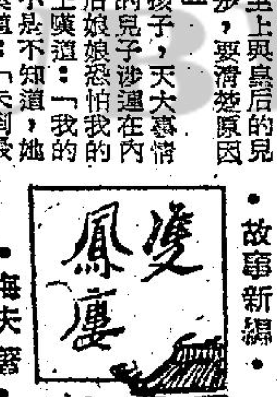
少女煞星

半月完小說

八戒東遊記

涉江採芙蓉





海水製成淡水

利用核子熱能廉價地將

尹達明

在澳洲小如香港之前，水源存量日減，每日供水三小時，有些人希望颶風帶來雨水，解決水荒，天從人願，如願以償，颶風果然來了，帶來了二十億加侖雨水，更帶來了重大的損害，在原子時代之今日，仍然要靠天飲水，望天打卦，未免太落後了。

當地上水源日漸缺乏之時，海水便成為我們飲料之來源，科學家們已研究利用原子能，製造淡水，原料取之不竭，而所費極廉，自今以後，海水將為人類日常不可或缺之物質。

過去十年間，人們曾經不斷地利用加熱，離心，和電解各種方法去淡化海水，以供應日漸減少的淡水。但不幸的是，由這些方法所獲得之淡水價錢昂貴，甚至可以說得不償失。現在，我們對這個問題總算已得到解決的辦法，利用核子反應器，可以同時得到淡水和電力。

用核子反應器使用多級蒸餾法所獲的淡水，每千加侖的成本僅為美金四角二分，如果把同時生產的電力價值計算在內，每千加侖由海水變成淡水，祇不過二角。

我們試將之和目前從地下吸取的淡水……



用原子能將海水製淡水的裝置

潛遊太平洋海底

張頎

那裏有高山，有平原，也有深谷……

太平洋的海底，是生物的第二個天地，陸地上所有的東西，海底也幾乎應有盡有，草木，森林色色皆備，其是種類繁多，洋洋大觀。

太平洋的海底，直如陸地一樣，有高山，有平原，有深谷，有斷崖，有窪地，有丘陵。海底植物也有萬多種，在茂盛地帶生着。最巨型的植物是海草，它比陸地上最大的植物──美洲紅木樹還要高，高達二百五十尺。海草和許多其他的植物，在海底形成了座座廣闊的森林。在加利福尼亞對開的海底山脈，就有一座這樣的森林，週綿一千幾百哩，無數動物居棲其間。

海底是美麗地方……

海洋底部

沉澱物之探測與分布

麥納翰

有南極紳士之稱的企鵝足趾何故不凍傷

南極企鵝站立形態

珍奇美麗的睡衣魚

姜尚民

西洋文藝

午酒

（續五）

凱撒玲·安·泡特著

程扶鋅譯

前文提要：湯姆生先生自己有一個農場，但……

……RNE）對愛好文學的我國讀者來說，應該不是陌生的一個。他的那本不朽之著「紅字」，就有兩種中文譯本。最近，香港「今日世界」社出版了一本「霍桑小說選」，共收他的短篇七篇，都是從他的幾本名著中選出來的。筆者對於霍桑的小說一向頗有偏愛，現在趁着他的短篇小說集出版之際，想對他的作品畧加以討論。

首先，我先將霍桑一生重要的著作排列如下：

（一）舊春重述：短篇小說集，一八四二年再版，增為上下兩冊。

（二）古屋苔痕：共收文章廿三篇。

（三）非洲巡航記：遊記，為霍桑友人著，霍桑代為潤色及編訂。

（四）紅字：長篇小說，於出版後兩年之內銷掉六千本，在當時，已是洛陽紙貴一時的暢銷書了。

（五）毛羽頂：短篇小說集，為霍桑最後一個短篇小說集。

（六）石像與其他舊夢重述的故事：係自選集性質的一個集子。

（七）七個廂房的屋子。

（八）述異集：兒童讀物。

（九）快樂谷情史：一本堪稱為寫實派的小說。

（十）皮爾司傳：寫的是他老友皮爾司的一生，此書曾助皮爾司在競選中當選為美國總統。

（十一）斜林述異。

（十二）英國散記：為霍桑任利物浦領事時所著英國的風土人物誌。

（十三）大理石牧神：長篇小說，以羅馬為背景，英國書商曾付六百磅代價作為該書在英銷售的權利。

霍桑的重要作品，大約有以上十三種。霍桑愛用幽默，諷刺的筆法，同時擅於運用寓言的體裁。他的為文，流暢謹嚴，寫發寫人都能入木三分。把英文文章寫得同他一樣好的，尚不多見，他同時代的人中或者只有華盛頓·歐文可以與他相提……

奧康諾新著「獨子」出版

「獨子」是一本真實而動人的自傳。在所有自傳體的作品中，它可能是最有價值的一本。它動人的地方，是因為作者把自身最悲慘的遭遇，以一種平淡的語氣寫出來。下面便是「時代周刊」對此書的評介……

一九二二年愛爾蘭內戰，起因是不受協約的愛爾蘭共和黨與接受了不列顛一紙和約的自由聯邦政府發生了衝突。十九歲的奧康諾站在共和黨的一面。但他並不主張開戰，這是惟一被無黨派人所接受的傳記。科克共和黨有自己的將軍（私生活上是些擠牛奶工人和皮匠）一些亂七八糟的官員，甚至有一日用本地出產的貝殼造成的大……

法蘭克·奧康諾簡介

法蘭克·奧康諾（FRANK O'CONNOR 一九〇三──）為愛爾蘭作家之一，現居美國，他曾作過翻譯，將愛爾蘭文詩譯成英文，又曾擔任過導演。做為一個作家，他出版過小說選集六七種，長篇小說數冊，遊記一種。他陸續在美國很多簡報擔任短篇小說寫作的課程。這本「獨子」（AN ONLY CHILD），厚二百七十五頁，售價美元五角，是他最近出版的一個集子。

上期的本刊曾以將近全版的篇幅刊出了長先生譯的「醉漢」一文，文即係他的代表作，相信讀者對他的才華一定已有所領略了。

人情禮物分不清

太平山什記





剛果議長參觀台灣土改成果

在華訪問的剛果衆議院議長金標礎（左起第二人）等一行於九月六日上午前往桃園參觀土地改革成果展覽。

美彫塑家贈像

美國彫塑家約瑟夫布朗，近以三座寄銅人像贈給楊傳廣、和第一屆中國小姐林靜宜。

下圖：林靜宜高興的說：「這是一座永不變的影子」。

下中圖：楊傳廣的銅像由台大體育教授齊沛林（右）代表接受。

阿領袖招待記者

阿爾及利亞政治局領袖比拉在卡斯巴簽立停戰協定後，於招待記者時與記者握手情形。圖左背立者爲甚蓮。

以幼女換任所

英國打比郡打比……





新型超音速客機

美蘇探月同遭困難

赴月球四方法

最近蘇聯兩太空人，繞地球飛行成功，引起美蘇太空競賽新的緊張氣氛。但僅可謂蘇聯在推動太空船進入環繞地球飛行軌道的力量，顯然勝過美國，至於達成探月球的目的，因問題複雜，誰人先達到，仍未可推斷。

月球離地球最近時爲二二一，四六三哩，最遠時爲二五二，七一〇哩。但從地球向月球作火箭旅行之旅程，大約要增加一倍，視乎飛行速度而定。因爲火箭飛成橢圓形之軌跡。而月球又繞着地球，地球又繞着太陽而移動。

地心吸力與距離，是主要的障碍，此外尚有月球太冷太熱，太陽輻射線危害，與隕星侵害等許多的難題。

二次大戰後，科學家估計使載人太空船探月，必須有一千二百萬磅的推力。但去年太空學家估計：若善用特殊技術，則有七百五十萬磅的推力便夠了。現在美國最進步的火箭推力是卅六萬磅。最佳的蘇聯火箭衝力，似乎有八十萬磅。

旅行月球大概有四個方法……

蘇聯衛星拍攝到的月亮的背面

圖上實線是赤道，虛線是正反面交界處，數字代表山和「海」。



華僑周報　第六三〇期

太空探測兩目標　月亮和金星淺說

到金星去的「海員二號」

美國之放射太空船往金星，當有助於解答金星上有無生物之問題，同時對太空放射性之研究，亦有助於旅行太空之安全。至於整個太陽系統之淵源及歷史，亦希望能得進一步之認識。

極度重要的試驗

